

Arts ^{et} Spectacles

LeDroit

13 MAI 1995

La cote de Patrick Huard sur le marché de l'humour est plutôt bonne... et ce n'est pas l'humoriste qui va s'en plaindre, lui qui a à peu près tout investi dans un seul personnage, le sien.

Arts visuels
Lambertso Afrique p.112

Cinéma
Crimson Tide p.117
To Live p.117
Video p.118

Classique
Le week-end des musiciens p.115
Le meilleur et la... p.115

Disques
Sainte Bénezra p.114
Khanit Charabouisi p. 115

Littérature
Grandes p.110
Du scapin à la paille p.110

Spectacle
Denis Roussos revient p.112



LE HUARD *flotte*



CLAUDE-SYLVIE LEMERY
LeDroit

So far, so good

Après un «power trip» qui, en vain, l'a identifié à la francophonie du monde entier, le Franco retrouve ses lettres de noblesse: il a repris son nom original – le Festival franco-ontarien – et il fêtera, à compter du 20 juin prochain, un 20^e anniversaire, plus près de ses racines. Et pour retomber les deux pieds sur terre, ses dirigeants ont décidé de lui redonner cet «esprit franco-ontarien» qui l'a déjà animé, qui lui a de tout temps donné un souffle vital indéniable.

Quand il s'est débranché de la communauté, preuve est que le Festival n'a pas survécu. Et ses déboires financiers en sont un constat: après la faillite du Franco, l'an dernier, une nouvelle corporation est née des cendres encore fumantes du Festival; on a fait place à une nouvelle administration, de nouveaux visages sont apparus même si les bonzes de l'élite franco-ontarienne sont demeurés dans les environs, et on a ressorti des boules à mites les assises sur lesquelles on avait bâti un événement qui faisait accourir les foules. Et qui réussissait à ne pas se mettre dans le trou.

Alors que le gros de la programmation a déjà été dévoilé dans *LeDroit* et que le Festival décidait de reporter sa conférence de presse du 10 au 24 mai, voilà cependant que le groupe ontarien Brasse Camarade a décidé de ruer dans les brancards. Voyant les gros noms qui tiendront l'affiche – on parle notamment de Beau Dommage, Claude Dubois, Richard Desjardins et Paul Piché – le gérant du groupe ontarien, André Boileau, se demande publiquement pourquoi on n'a pas voulu faire de place à Brasse Camarade – «l'artiste le plus important à émerger de l'Ontario français depuis CANO et Robert Paquette», selon lui.

En fait, un show concept devait avoir lieu, en hommage à CANO, où aurait figuré Brasse Camarade. Ce spectacle ayant été annulé, Brasse Camarade ne figurait plus dans la programmation du Festival.

«Pour nous, il est important de nous faire endosser par nos pairs. C'est une preuve de solidarité que l'on demande en fait», poursuit M. Boileau. Au crédit du groupe de Sudbury, il faut noter la percée drôlement bien entamée auprès du marché québécois avec des présences remarquées sur le *Top 25* francophone des stations de radio, grâce au premier extrait de l'album *Fonce*, la pièce *Sans elle (sans ailes)*. Puis on a décroché un numéro 5 sur le palmarès vidéoclip de Musique Plus.

De plus, ce qui désole M. Boileau, c'est de constater qu'encore une fois, il y a de «gros cachets» qui vont s'offrir et que Brasse Camarade, qui n'a rien reçu pour sa prestation de l'an dernier – soit 2000 \$ – ne pourra se reprendre cette année, alors qu'il demandait 5000 \$. «On ne pensait pas que le Festival, au lendemain d'une faillite, pourrait se payer des artistes de cette trempe», soutient le gérant de Brasse Camarade.

Il y a certes de gros cachets qui s'offriront encore cette année, si l'on pense à Beau Dommage, par exemple, qui, pour sa prestation du 24 juin, recevrait 50 000 \$. Mais on est encore loin de ce que Bécaud avait reçu du Festival, il y a quelques années, soit quelque 125 000 \$.

Mais cela dit, il est vrai que le Festival franco-ontarien a effectué un virage qui devrait le rapprocher du monde d'ici. Comme un retour à la case départ pour le site: le parc Major a toujours réussi à faire vibrer les participants. Et les caméras télé de même que les multiples spots et clôtures de sécurité n'auront plus préséance sur l'ambiance, assure le président du Festival, Guy Matte. En fait, il n'y aura que le spectacle d'ouverture, avec Richard Desjardins et le groupe Abbittibi, qui sera capté par Radio-Canada pour télédiffusion aux Beaux Dimanches.

Par ailleurs, les organisateurs disent en avoir fini avec les amis qui, «sur le bras du Festival», se pavanaient dans les aires VIP. Regardant la plèbe de l'autre côté de la clôture, ces VIP bouffaient hors-d'œuvre sur hors-d'œuvre, le gosier plus mouillé que la tête du voisin trempée par la fine pluie qui, depuis plusieurs années maintenant, s'abat inévitablement sur le Festival.

Quant aux artistes franco-ontariens, mis à part nos camarades, ils seront assez bien représentés, en nombre et en qualité, si l'on se fie à ce qui est connu de la programmation: Robert Paquette, les 10 premiers lauréats du concours Ontario Pop, le groupe Kif Kif, Toyo et John McGale, Véronique Dicaire, Donald Poliquin, Chuck Labelle, Marc Landry en hommage à CANO, parmi d'autres. Il y a par ailleurs quatre stands qui ont été offerts à des associations franco-ontariennes comme l'Association des auteurs franco-ontariens et l'Association des professionnels de la musique franco-ontarienne (APCM).

Et pour Claude «Butch» Bouchard, le directeur général de l'APCM, le Festival a fait son effort de guerre. «Il y a des années où les artistes franco-ontariens ont été garrochés sur de petites scènes. On ne se sentait nullement respecté. Ce qui est dommage, c'est que le Festival ait dû être acculé à la faillite pour revenir aux sources.»

En ce qui concerne la 20^e édition, «Butch», fort heureux de voir l'APCM bénéficier d'un stand gratuit, précise qu'il n'a reçu aucune plainte de ses membres.

«So far, so good», a-t-il tenu à préciser.

Le «dieu» revient



MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

De sa Grèce natale, Demis Roussos brûle d'envie de revoir ce pays qui l'a si bien accueilli lors de ses séjours précédents et qui s'appête à le recevoir à nouveau après une absence de 15 ans.

Et Roussos lui-même, cet ancien complice de Vangelis Papatthanassiou du temps d'*Aphrodite Child*, admet sans peine qu'il s'agit d'une longue, très longue éclipse.

Le chanteur ne cachait d'ailleurs pas sa joie de renouer avec son public canadien lorsque *LeDroit* l'a joint à sa résidence d'Athènes.

«J'attendais votre appel avec impatience. J'adore causer avec des gens de votre pays. J'aime votre sens de l'humour et votre appréciation de la vie en général.»

Dans un français impeccable, celui qu'on a baptisé le «dieu grec de la chanson» voulait causer de tout sauf d'un événement qui a littéralement fait basculer son existence.

En juin 1985, Demis Roussos était parmi les passagers d'un vol de la compagnie TransWorld qui avait été détourné à Beyrouth.

«Plus j'en parle, plus j'y pense et je veux absolument oublier cet incident, cette mauvaise expérience de ma vie.»

Message reçu, ouvrons plutôt une parenthèse sur le futur.

Et l'avenir pour Demis Roussos, c'est le nouvel-âge et une nouvelle tournée canadienne qui le mènera au Palais des congrès de Hull, le 17 mai, à 20 h.

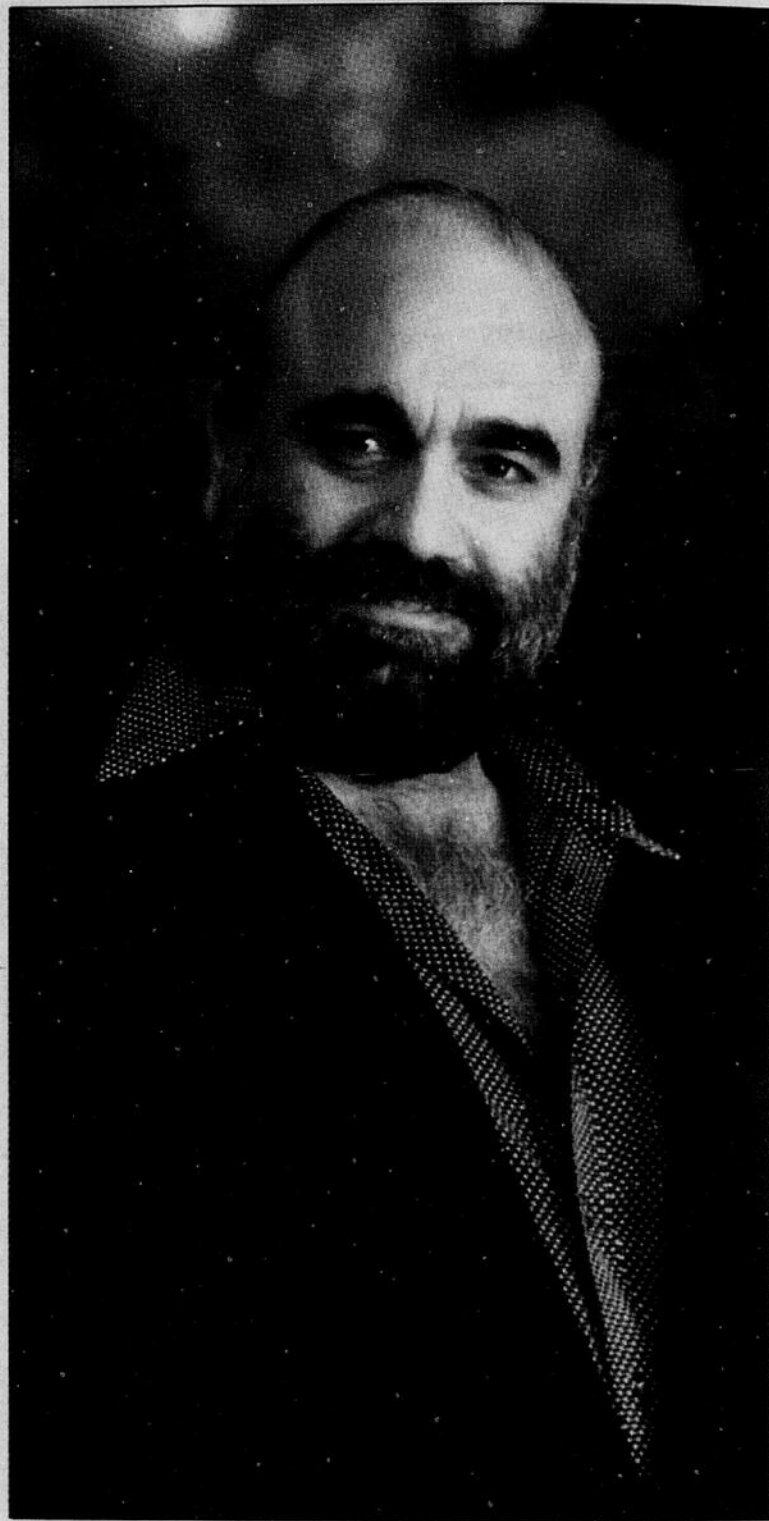
Mais attention, le spectacle qu'il donnera de ce côté-ci de l'Atlantique ne servira pas les tenants du nouvel-âge. Demis Roussos ramènera les succès qui lui ont ouvert les portes de l'Amérique du Nord, la première fois, en 1973. C'était l'époque du 45-tours et de *Forever and Ever*, disque écoulé à plus de 12 millions d'exemplaires.

«Des amis artistes m'avaient parlé du Canada et j'avais hâte de franchir l'Atlantique, rappelle-t-il. Je n'ai jamais regretté mon premier séjour parmi vous.»

Il a fallu attendre en 1977 avant la sortie du premier disque en français de Demis Roussos, *Ainsi soit-il. Mourir auprès de mon amour. Loïn des yeux loïn du coeur. Les Oiseaux de ma jeunesse et On écrit sur les murs*, ont été les principaux titres en français du chanteur d'origine méditerranéenne.

«Ce sont ces grands succès que je vais reprendre sur scène et accompagné de musiciens de chez vous, précise Demis Roussos. J'ai deux équipes de musiciens, une en Europe et l'autre au Canada.»

Et cette longue absence?
«Je n'étais pas disponible. Vous savez, je donne une centaine



Demis Roussos: de retour après 15 ans

de spectacles par année. Surtout en Europe, dans les pays de l'ancien bloc de l'Est et en Australie. Et je veux consacrer le plus de temps possible à ma famille. Je ne suis donc pas toujours disponible.»

On se devait de profiter de cet entretien avec Demis Roussos pour ressasser un peu le passé. Avant d'entreprendre une carrière en solo, le chanteur a travaillé avec Vangelis Papatthanassiou — Vangelis tout court si vous préférez —, au sein d'un groupe qui a composé les premières notes du rock symphonique et inspiré les Emerson, Lake and Palmer et autres.

Le groupe, *Aphrodite Child*, a commis trois albums avant de séparer. Les musiciens travaillaient alors sur 666, leur dernier microsillon.

«Sideras et moi avons entamé nos carrières en solo et Vangelis a quand même mis la touche finale au disque.»

Le célèbre duo s'est retrouvé

une fois de plus derrière la console, en 1977, pour le disque de Roussos, *Magic*. Demis Roussos a également chanté une version vocale de *Chariots of Fire*, produite par Vangelis et intitulée *Race to the End*, en 1981.

«Vangelis et moi, on a accompli de merveilleuses choses ensemble, mais il était écrit dans le ciel qu'on devait aller chacun de son côté. Vangelis va bien. Il a connu de bons moments avec Jon Anderson et en solo.»

Et l'avenir M. Roussos?

«Il se conjugue au nouvel-âge, a-t-il insisté. Ce genre musical est bien à la mode et il correspond parfaitement à mon état d'âme. On m'a dit que Vancouver était un endroit tout désigné pour les gens qui appréciaient ce mouvement. Un jour, j'irai faire un tour.»

En attendant, place à Demis Roussos et à ses grands succès.

Demis Roussos. En spectacle le 17 mai, à 20 h, au Palais des congrès de Hull. Billets aux comptoirs Ticketmaster, 755-1111.

S P E C T A C L E

Un Huard dans les nuages

Marc André Joanisse
LeDroit

«Là, je suis sur un nuage.»

Un matin comme les autres sur une artère achalandée du Marché By, à Ottawa. Les cafés et les bistrotiers servent les menus habituels du petit déjeuner, deux oeufs, bacon, tomates, jus et café.

Sauf un, où l'équipe de lève-tôt de CKTF-FM a installé ses micros et a convié ses habitués à une rencontre qui ne laissera personne indifférent.

Sur place, un des humoristes les plus courus de l'heure, Patrick Huard, de passage dans la région en prévision de son spectacle du 16 mai, à l'Opéra du Centre national des arts.

Les gens de CKTF lui avaient préparé certaines surprises, dont quelques coups de fil inattendus. C'est beaucoup pour une personne qui avait quitté Montréal aux petites heures de matin afin d'être à temps pour ses rendez-vous en Outaouais.

«Ça fait partie de la *game* et je ne m'en plaindrai jamais, reconnaît Patrick Huard. De toute façon, je n'ai rien contre une tournée de promotion; ça me donne la chance de rencontrer du monde nouveau et de placoter.»

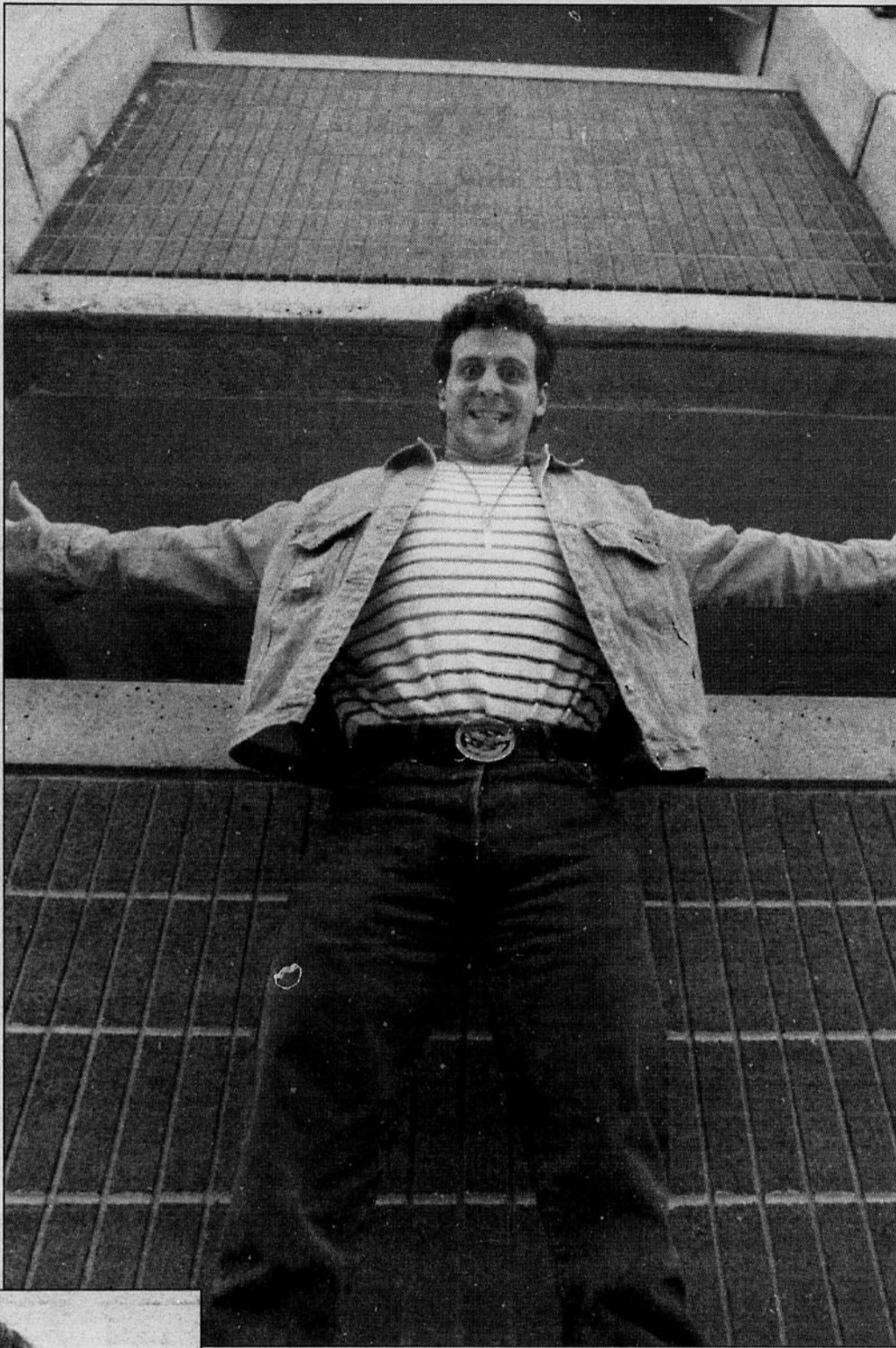
Patrick Huard fait plus que placoter. Il parle tout le temps. Un vrai *juke box*, un verbo-moteur.

Un inconditionnel du billard

Il s'intéresse à tout. Aux sports, à la politique, à l'industrie (qui lui permet maintenant de casser la croûte trois fois par jour) et au billard.

Patrick Huard est un inconditionnel du loisir de *Minnesota Fat*. Il adore le *pool*. Au point de prendre un avion entre deux spectacles afin de participer à un tournoi dans une banlieue de Montréal.

«J'ai consacré au moins 1000



«Yvon Deschamps a été le premier à faire du *stand-up* au Québec et je fais du *stand-up* alors que Ding et Dong travaillent avec l'absurde. L'absurde intelligent, entendons-nous.»

«De mon côté, je voulais monter un spectacle qui me ressemblait et qui allait me faire rire.»

À son image

Ce qu'on verra le 16 mai est la prestation de Patrick Huard selon Patrick Huard, car il n'y qu'un seul personnage dans le spectacle à part Huard, et c'est Tiger, cet individu qui nage dans une potion magique depuis belle lurette.

«Je n'aime pas me cacher derrière des personnages, donc j'assume entièrement ce que je vis et ce que je dis, du début à la fin.»

«Il n'y a qu'un seul costume et peu de décors. Mon premier spectacle est un *unplugged*.»

Sur scène, Patrick Huard traite surtout des relations hommes-femmes. «On m'a traité de *macho*. Et oui, je le suis, mais un peu seulement.»

Il sert aussi une parodie d'une émission à la Claire Lamarche et se rappelle une mésaventure à bord d'un taxi montréalais.

«Un *bad trip* et pas à peu près. Ce gars-là était dangereux et détestait tout le monde.»

«Il voulait entre autres casser la gueule à Lise Payette, qu'il accusait d'avoir volé son idée avec *Montréal centre-ville*.»

Déjà 150 000 spectateurs

Quand on l'a rencontré, Patrick Huard avait plus de 170 représentations de son spectacle dans ses bagages.

«Des représentations données devant plus de 150 000 spectateurs.»

«Si je vends 50 000 billets, j'aurai fait mon job. À 100 000, je serai satisfait. On est rendu à 150 000 et je suis sur un nuage.»

«Mais j'ai tout le temps peur. Je suis le premier surpris de tout ce qui m'arrive. C'est *tripant* et les salles sont pleines.»

En compagnie d'un collègue et ami, François Massicotte, Patrick Huard a fondé une entreprise qui voit aux destinés des deux humoristes et qui compte produire d'autres spectacles.

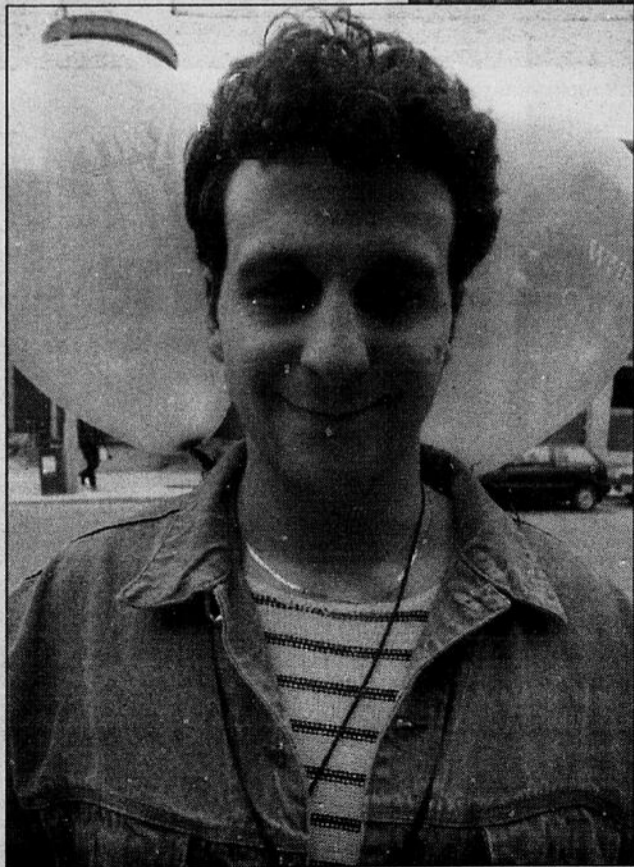
«Ça me permet de m'impliquer dans toutes les décisions et je n'ai pas l'impression d'être téléguidé.»

Et parmi les projets du duo, il y a la reprise du classique de Michel Tremblay, *Demain matin Montréal m'attend* qui fête cette année son 25^e anniversaire de création.

«Je ne peux pas trop en dire sauf que c'est Denise Filiatrault qui va assurer la mise en scène et François Cousineau, la direction musicale.»

«On aura le temps d'y revenir.»

Patrick Huard. En spectacle, à l'Opéra du Centre national des arts, le mardi 16 mai, à 20 h. Billets à la billetterie du CNA, au terminus Voyageur de Hull, à coopérative du Collège de l'Outaouais et aux comptoirs Ticketmaster, 755-1111.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit
Patrick Huard: «Je suis le premier surpris de tout ce qui m'arrive. C'est *tripant* et les salles sont pleines.»

heures au billard dans la dernière année, dit-il.

«C'est un sport qui demande énormément de concentration, de précision et de pratique. Il m'a permis d'aiguiser ma patience. Régulièrement, après un spectacle, je trouve le moyen d'aller disputer quelques parties de billard. J'en ai besoin.»

Il voulait être un artiste

Montréalais pure laine, Patrick Huard travaillait à titre d'intervenant dans une maison pour adolescents quand il a décidé que c'en était assez et qu'il allait faire des pieds et des mains pour devenir humoriste.

«À l'âge de 17 ans, je voulais être artiste. J'avais étudié le piano, le violon et la clarinette pendant

huit ans, mais le métier de musicien ne m'intéressait pas.

«Je n'avais pas la patience nécessaire pour m'inscrire dans une école de théâtre.»

Ce choix de carrière, Patrick Huard l'a effectué au moment où on découvrait Michel Courtemanche et que Daniel Lemire se joignait aux rangs du cercle des grands humoristes.

«Mon idole de jeunesse était Yvon Deschamps. Ensuite, il y a eu André-Philippe Gagnon.»

Bizarre tout de même d'entendre ces noms-là. Patrick Huard ne fait pas de longs monologues à la Deschamps et touche encore moins à l'imitation.

Toutefois, il ne cache pas la grande influence qu'ont eu les Deschamps et Ding et Dong sur son approche de l'humour.

«Il est certain que les Doors ont été influencés par les Beatles. C'est la même chose en humour, mais on le nie.»

«Je fais partie de la *gang* qui insiste pour l'admettre.»

Après la télé, un premier disque

Marc André Joanisse
LeDroit

Un *talk-show* cinq soirs par semaine écouté par un demi-million de téléspectateurs à tous les jours et une émission spéciale à tous les dimanches.

Il y a de quoi satisfaire plein de gens.

Sonia Benezra, par exemple.

Toutefois, l'animatrice de Quatre-Saisons caressait un autre rêve.

Celui de faire un disque.

Et hier, au Club Privé 47, à Montréal, l'animatrice célébrait la réalisation de ce rêve. Devant quelques centaines d'amis et d'intervenants du milieu, Sonia Benezra a lancé son premier album, un disque où on l'entend chanter en français, en anglais et en espagnol.

La veille du lancement, quand *LeDroit* a conversé avec elle, Sonia Benezra tenait difficilement en place.

«Si je suis nerveuse?, Je ne peux pas me contenir, a-t-elle dit. Ce sera un grand jour.»

L'animatrice, qui a toujours été une chanteuse dans l'âme, préparait alors l'émission *Sonia Benezra spécial dimanche* qui sera diffusée ce dimanche, à 20 h, à Quatre-Saisons, où l'invitée principale de cette émission hebdomadaire sera... Sonia Benezra.

«Il y a plein d'invités dont Dominique Michel, Jean-Pierre Coallier — un homme que j'adore — et André-Philippe Gagnon. C'est Denise Bombardier qui va m'interviewer et je vais chanter *live*. Il y a de quoi être nerveuse, n'est-ce-pas?»

Avec des amis

Sonia Benezra a enregistré son disque au cours de la dernière année, durant les week-ends seulement.

«J'ai retrouvé des amis qui avaient travaillé gratuitement sur ma cassette-démo, enregistrée il y a huit ans et qui avait été refusée par des maisons de disque à l'époque.

«Cette fois-ci, les Saby Buccella, à la réalisation, Kat Dyson, à la guitare et aux voix, et Dutch Robinson qui m'a écrit la plus 'grosse' ballade du disque, ont été payés.

«Je tenais à ce qu'ils soient de la partie. Tout comme Hélien Dal-laire qui dirige le *house band* de mon *talk-show* et les Marc Langis et Alain Bertrand.»

En son for intérieur, Sonia Benezra savait qu'un jour elle aurait l'occasion de se reprendre et de graver sur disque une dizaine de chansons.

«Ce projet, je l'avais rangé avec l'espoir d'y revenir un jour.»

Ce jour-là est arrivé, il y a un peu plus d'un an, quand Yves Tremblay, maintenant son gérant, l'a rencontrée durant un téléthon. «Je venais de terminer une chanson durant la répétition.

«Il est venu me voir et m'a dit que je devrais faire un album.

«Le moment était propice,



c'était maintenant ou jamais.»

Pour son premier microsillon, Sonia Benezra a pu compter sur l'apport de paroliers avantageusement connus.

Pour un, Eddy Marnay lui a écrit *Mi Reina Mi Flor* ou *Ma Reine, ma fleur*. «Au début, c'était une chanson pour mon père.

«À force de la chanter, c'est demeuré une chanson pour mon père mais aussi, une chanson pour tout le monde.»

Nicolas Peyrac, qui vit au Québec depuis quelques années, lui a remis *Là où je vais*, tandis que l'Américain Richard Marx, Bruce Gaitsch et le groupe anglais The Christians lui ont également fourni des textes.

Nombreuses influences

Tout à fait normal donc que les influences et les sonorités sur ce disque soient nombreuses.

«Il y a nettement des influences latines et certaines gens qui l'ont écouté l'ont comparé à SADE. J'ai bien dit certaines gens, et non moi.

«Je n'ai pas le goût de le comparer. Cet album est le fidèle reflet de qui je suis. Les gens vont apprendre à mieux me connaître, car il n'y a personne qui peut prétendre connaître Sonia Benezra à 100 %.

«Le public va aussi découvrir un grand réalisateur, Saby Buccella, relativement peu connu en

ce moment dans le milieu et qui accomplit pourtant de grandes choses.»

Le disque sorti, Sonia Benezra se dit prête à faire face à la musique et n'anticipe pas vivre des moments d'angoisse en songeant à l'accueil qu'on lui accordera.

«Je l'ai enregistré par-

ce que c'était un rêve que je caressais depuis huit ans. Je ne cesse de répéter aux autres d'oser rêver. Et si ça ne marche pas, ça ne marche pas.

Écouter

«Je souhaite seulement que des gens prennent le temps de l'écouter et qu'ils aient du plaisir à l'écouter.

«Ce disque, je l'ai conçu comme s'il s'agissait du premier et du dernier. J'ignore ce que demain me réserve. Alors chaque chose en son temps.»

Habituellement, qui dit disque dit généralement tournée. Mais pour l'instant, Sonia Benezra n'y pense pas.

«Chaque chose en son temps. D'abord le disque, après on verra.

«Chose certaine, si jamais on me demande de faire une tournée, je vais me préparer et monter sur scène uniquement lorsque je serai prête.

«Je ne fais pas les choses à la légère. C'est une question de respect pour le public.»

Côté télé, Sonia Benezra sera de retour à Quatre-Saisons, l'automne prochain, avec un rendez-vous hebdomadaire.

«L'émission sera présentée les dimanches et ce sera un *super show*.»

Sonia Benezra: un rêve réalisé.



MUSIQUE CLASSIQUE

Les jeunes en vedette

Marc André Joannis
LeDroit

Pendant trois jours, plus de 300 jeunes musiciens de l'Ontario vivront au rythme d'un grand orchestre symphonique.

Ces jeunes, triés sur le volet, arrivés au Centre national des arts jeudi, se regroupent autour des répétiteurs du CNA et du directeur artistique de l'Orchestre symphonique de Winnipeg, Bramwell Tovey.

Trois journées de répétitions qui les mèneront à leur concert le jour de la fête des Mères, ce dimanche, à 14 h, à l'Opéra.

Au programme du concert

Concert au cours duquel le public pourra entendre *Fanfare for the Common Man*, d'Aaron Copeland, interprété par les sections de cuivres et de percussions, de même que l'ouverture *Fidelio*, de Beethoven, et *Kaleidoscope*, de Mercure, joués par un grand ensemble de trois orchestres.

Puis, ce sera autour des quatre autres orchestres d'interpréter *Pavane*, de Fauré, et *La Danse slave no 8*, de Dvorak. Le concert se terminera avec les 300 musiciens sur scène pour *Benvenuto Cellini*, de Berlioz.

«Impossible pour moi de dire non à une telle invitation», a dit le maestro Bramwell Tovey, à l'occasion d'une conversation téléphonique.

Enthousiasme et talent

«J'apprécie l'enthousiasme chez ces jeunes musiciens. Et surtout le talent qui les habite.»

Le directeur artistique de l'Orchestre symphonique de Winnipeg ne s'en cache pas, il y a de merveilleux jeunes musiciens au Canada.

«Et ce malgré le fait qu'on ne



souligne maestro Tovey.

«A nous de répondre à leurs attentes.»

Bramwell Tovey n'est pas un inconnu pour les mélomanes de la région.

Un retour aux sources

Le directeur artistique, qui vient de s'entendre avec l'Orchestre symphonique de Winnipeg jusqu'en 2001, a dirigé à plusieurs reprises les musiciens de l'Orchestre du Centre national des arts.

«C'est à Ottawa que j'ai dirigé mon premier concert au Canada, en 1983.

«Je m'en souviens comme si c'était hier.

«J'ai toujours apprécié travailler avec les musiciens de l'OCNA.»

L'Orchestre des jeunes d'Ottawa est l'hôte du Festival ontarien des orchestres de jeunes et l'entrée est libre pour le concert du dimanche 14 mai, à 14 h.

«Les billets peuvent être retirés en personne seulement à la billetterie du Centre national des arts.

Bramwell Tovey:
«J'apprécie l'enthousiasme chez ces jeunes musiciens. Et surtout le talent qui les habite.»

retrouve pas au Canada des écoles de musique prestigieuses comme il y en a aux États-Unis et en Europe.

«Fort heureusement, des universités comme Ottawa et McGill offrent un excellent programme permettant aux jeunes musiciens d'approfondir intelligemment leur

art.»

Le rassemblement de ce week-end au Centre national des arts se veut un des plus importants rendez-vous dans la jeune carrière de ces jeunes musiciens, la relève de demain.

«Ils attendent beaucoup de moi et des répétiteurs du CNA,



18-19 mai

LES TOURNÉES
JEAN DUCEPPE

Soudain l'été dernier
de Tennessee Williams
mise en scène de René Richard Cyr
traduction de René Gingras
avec Sylvie Drapeau Andrée Lachapelle
Frédérique Collin Normand D'Amour
Jasmine Dubé François Longpré Danièle Lorain

en collaboration avec CKAC 730 La Presse

Billets: 243-2525

LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

Banque Scotia

LeDroit

SRC CBOF 90,7 FM

Gatineau

SÉRIE

Musique

1995-1996

TRIO A
La Bande Magnétique
I Musici de Montréal
et les Petits Chanteurs du Mont-Royal
Carl Aubut et le Quatuor Claudel
Paul McCartney : *The Family Way*

TRIO B
Angèle Dubeau et l'Ensemble Amati
Alain Lamontagne et Michel Donato
Ensemble Romulo Larrea *Un siècle de tango*

HORS SÉRIE
I Musici de Montréal
Les Sept Dernières Paroles du Christ de Haydn

Je te fais de beaux jeux!

ABONNEZ-VOUS : 243-2525

MUSIQUE CLASSIQUE

De bonnes intentions, mais...



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

La dernière à exposer son savoir-faire dans la série *Débuts* au Salon du CNA a été cette année la pianiste Nicole Shannon Lee, de Vancouver. Elle a choisi un programme diversifié, représentatif de styles et de périodes: deux sonates de Scarlatti, une - *Les*

Adieux - de Beethoven, une oeuvre contemporaine - *Piano-Soleil* - de Denis Gougeon, enfin les trois pièces qui constituent le premier livre d'*Iberia* d'Isaac Albeniz.

Malgré une technique aguerrie mais encore trop présente, M^{lle} Lee n'a pu convaincre musicalement. Les bonnes intentions expressives qui jonchent ses interprétations traduisent mal les intentions des compositeurs.

Le meilleur moment du récital fut le premier même si son Scarlatti sembla écartelé entre deux styles, une technique «clavecin»,

un état d'esprit nettement plus romantique.

Mais dès qu'il s'agissait de construire l'oeuvre, de la lire en lignes longues, dès qu'il fallait une imagination sonore, la pianiste s'abrita derrière un déferlement positif de notes.

Ainsi *Les Adieux* sombrèrent dans le digital, le *Piano-Soleil* fut éclipsé par son exécution et *Iberia* ne fut qu'une pâle réflexion des évocations sensuelo-mystiques d'une Séville riche de couleurs.

suite à la page A7



Charles Dutoit et l'OSM: éblouissant.

Le Théâtre français du CNA

Les 15 jours de la dramaturgie des régions

présente

la semaine acadienne

23 au 27 mai

25 mai,
20 h à l'Atelier du CNA
DE VIVE VOIX...
une soirée de poésie acadienne avec Herménégilde Chiasson, Gérald Leblanc, Dyane Léger et Roméo Savoie

23 et 24 mai,
20 h, Atelier du CNA
À VRAI DIRE
d'Herménégilde Chiasson
D'Acadie, un spectacle multi-média où poésie et musique racontent l'histoire et la vie.

26 et 27 mai,
20 h, Atelier du CNA
HUBERT OU COMMENT L'HOMME DEVIENT ROSE
de Christiane St-Pierre
Hubert, 40 ans, réfléchit avec humour et sensibilité sur l'amour, la société et les grandes questions de la vie.
SUIVI DE
DDT-O-RAMA
de Daniel Chartrand et Luc Thériault
Ces deux humoristes franco-ontariens vous proposent un collage de leurs gaffes les plus monumentales. De quoi vous décrocher les mâchoires de rire!

Profitez d'un rabais de 50 % sur le coût des billets.

Procurez-vous une carte-passeport aux guichets du CNA.

Pour obtenir un programme détaillé : (613) 947-7000, poste 374

SRC Télévision et radio, Ontario / Outaouais

LeDroit 755-1111 Ouvert à partir de 8:30 tous les jours et les dimanches à 11:00

Pour vos réceptions, mariages, anniversaires et fêtes en tous genres

SAÏD

LE SPÉCIALISTE DU MECHOUÏ

vous offre ses services spécialisés de traiteur
MECHOUÏ • COUSCOUS • MERGUEZ

À votre domicile ou à notre terrasse
TÉL.: (819) 778-8057

L'EXPOSITION "HÉRITAGE MILITAIRE"

- Déploiements de plus de 100 véhicules militaires
- Étalages d'artefacts militaires
- Exercices "battle drill" et d'entraînement datant de la Deuxième Guerre mondiale, présentés par des acteurs
- Concerts de musique militaire et d'époque des années 1940
 - Étalages des forces modernes
 - Maquettes de modèles réduits
- "Past Forgetting" : concert et spectacle de danses à l'image de notre passé militaire vivant
- Des avions d'époque effectueront un rai simulé qui sera suivi d'un feu d'artifice en soirée le vendredi 19 mai (autre date 20 mai)
 - "Danse pour la victoire" : danse des années 1940 - tenue sport

Droits d'entrée : adultes & jeunes, 4,00\$; enfants (6 à 12 ans), 2,00\$; enfants (moins de 6 ans), gratuit; vétérans canadiens (portant leurs médailles), gratuit.

Le samedi 20 mai : 9 h à 18 h.
Le dimanche 21 mai : 9 h à 18 h.
Pour renseignements : (819) 776-8627 / 776-8333

Parc Lansdowne (Ottawa)
20-21 mai 1995

CANADIAN WAR MUSEUM / MUSEE CANADIEN DE LA GUERRE

LE CANADA SE SOUVIENT / CANADA REMEMBERS

VICTORY SPRING 1945-1995 / VICTOIRE PRINTEMPS

Canadian Tulip Festival / Festival canadien des tulipes

suite de la page A6

L'Orchestre symphonique de Montréal

Éblouissante démonstration de l'OSM et de sa superbe chorale! En outre Charles Dutoit sait ce qu'est une programmation originale, intéressante et pertinente.

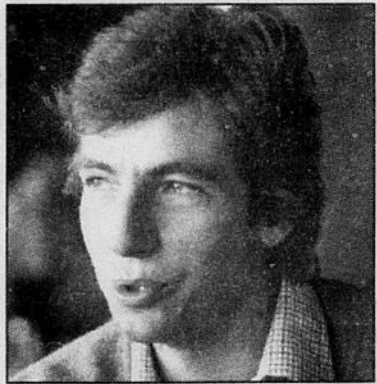
Ce concert-ci fut consacré à des oeuvres composées par rapport au traumatisme central de notre siècle: la Seconde Guerre mondiale. De l'amorce (1939) par le Tchèque Bohuslav Martinu à la réalisation «finale» par l'Autrichien Arnold Schönberg (1947), de la *Messe militaire* au *Survivant de Varsovie* en passant par *In terra pax* (1944) de Frank Martin, présentant à partir de l'Apocalypse la paix, et *Le chant des déportés* (1945) de Messiaen... la musique sait exprimer l'insoutenable autant que l'ineffable.

Avec partout, transparaisant, un espoir inexorable. Avec surtout les psaumes aériens finaux d'un Martinu plus existentiel que d'habitude, avec les étonnantes couleurs du *chant des déportés* dérivant d'un Messiaen revenu de la fin du temps, avec l'ample et poignant *In terra pax*, remarquable composition d'un Frank Martin pressant la paix sur fond d'apocalypse; enfin, par dessus tout, *Le Survivant de Varsovie* où Schönberg, du *sprechgesang* intense et tragique fait éclater le *Schma Yisraël*, tissé d'espoir et de désespérance en une polyphonie de l'absurde.

Dutoit magistral, chœurs impeccables, solistes (Schellenberg, Taylor, Cross, McMillan, Cheek) portés par l'événement. Ne manquait au rendez-vous qu'un certain Chostakovitch.

La rencontre Alcan - Collard

Le concert donné à l'Université d'Ottawa, mercredi, par le quatuor Alcan et le pianiste Jean-Philippe Collard, en dehors des considérations purement musicales et techniques, nous a aussi permis de mesurer l'extrême importance de la rencontre artistique.



Jean-Philippe Collard

Ici, d'un côté, un jeune quatuor canadien, venu du Saguenay, musicalement très doué, particulièrement attachant dans le répertoire français qu'ils intègrent; de l'autre côté, un pianiste français au sommet de son art et d'une carrière internationale. Ensemble, ils ont interprété Fauré en une symphonie exaltante.

Ce concert a été par cela, également, un moment exceptionnel de transmission de la culture, servi par une salle comble, enthousiaste.

Bouchard et Brahms

Revenons sur ce concert de l'OCNA dirigé par Trevor Pinnock avec en solistes Emanuel Ax (dans le premier Concerto de Brahms) et Kevin McMillan (dans l'oeuvre de Bouchard).

Revenons-y pour dire que dans

l'accompagnement du concerto, Pinnock a créé de belles sonorités brahmsiennes, que le mouvement lent fut d'une haute qualité instrumentale, mais que par sa concentration absolue sur son orchestre, Pinnock a négligé le véritable dialogue avec son soliste, qui a dû se contenter de s'incrimer dans le tissu symphonique, avec un talent, répétons-le, absolument remarquable.

Revenons-y également pour dire que l'oeuvre de Linda Bouchard (*Songs for an Acrobat*) est sans doute sa création orchestrale la plus équilibrée, la plus finie que nous ayons entendu d'elle.



Trevor Pinnock: un manque de véritable dialogue.

Une musique créatrice d'espaces intérieurs où se déroule le fil tenu de la vie conté par huit beaux poèmes de Maurice Tourigny.

Une écriture variée d'un poème à l'autre, d'une juste clarté d'intention, née des instruments virtuoses de l'orchestre.

Une confirmation aussi de sa descendance technique et spirituelle, comme nous l'avons noté avant, de Benjamin Britten.

Kevin McMillan, le premier soir, la voix un peu serrée, plus blanche qu'à son habitude, nous a pourtant permis d'entendre les perspectives lointaines que l'oeuvre porte en elle.

SAISON 1995-1996 DU THÉÂTRE FRANÇAIS DU CNA

PRENEZ

place au théâtre... avec Rémy Girard

Les Grands Coups

Les Muses orphelines de Michel Marc Bouchard avec Louise Portal du 12 au 21 octobre 1995

Cyrano de Bergerac, d'Edmond Rostand mettant en vedette Guy Nadon du 7 au 16 décembre 1995

Dom Juan de Molière du 18 au 27 janvier 1996

La Céleste Bicyclette de Roch Carrier, avec Albert Millaire, du 8 au 17 février 1996

Barouf à Chioggia de Carlo Goldoni avec Rémy Girard, Pierrette Robitaille et Raymond Bouchard du 21 au 30 mars 1996

Jacques et son maître de Milan Kundera, du 9 au 18 mai 1996

S'abonner ça vaut le coup...

Des économies importantes et encore plus de choix !

Bénéficiez d'un rabais allant jusqu'à 33 % du prix habituel des billets selon l'option d'abonnement choisie! En vous abonnant, vous vous assurez de ne manquer aucune des pièces qui vous intéressent.

Profitez de la souplesse incomparable de nos formules d'abonnement à la série **Les Grands Coups**. Voyez 4, 5 ou 6 pièces.

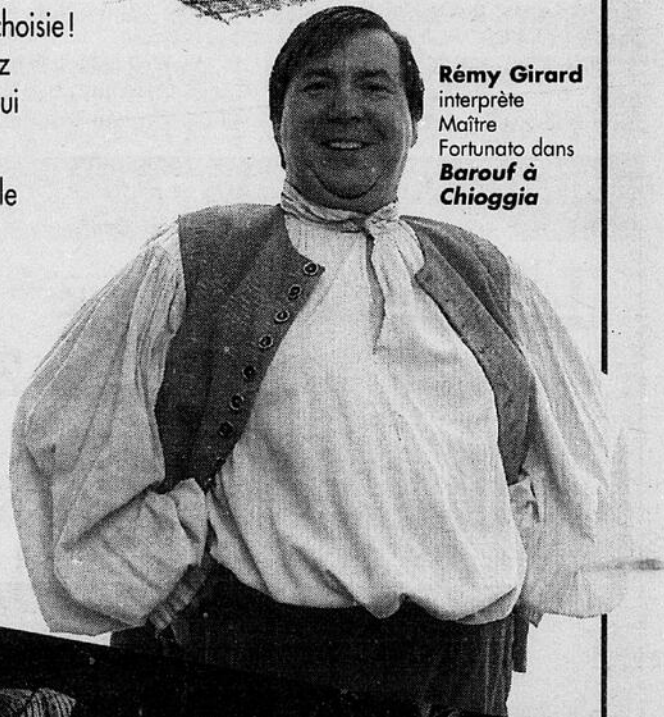
NOUVEAU!

L'abonnement « 4 à la carte » vous permet de composer votre propre menu théâtral.

Cyrano de Bergerac le plus célèbre des héros romantiques



Rémy Girard interprète Maître Fortunato dans **Barouf à Chioggia**



Benoît Guin incarne **Dom Juan**



Abonnez-vous ou demandez une brochure au **(613) 594-9400**



CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE



Télévision et radio Ontario / Outaouais



Charlebois étant Charlebois...



JEAN-CLAUDE SURPRENANT
LeDroit

LA MAUDITE TOURNÉE
Robert Charlebois
Gestion Son Image
★★★★

Maudit Charlebois!

Lui qui a révolutionné la musique québécoise, lui qui a brassé la cage comme pas un, se plaisait à oublier qu'il chantait toujours.

Faut dire que sa meilleure production des dernières années n'aura pas été la chanson, mais la bière.

Quoi de plus naturel (et de plus judicieux), alors, qu'il intitule sa plus récente prestation *La Maudite Tournée*, du nom de sa bière, et quel «ostidcho»!

Garou y a repris tous les grands succès de ses 30 ans de carrière. Impossible de les nommer tous, car il y en a pour un disque double.

Même que Charlebois présente deux pots-pourris. Une initiative pas trop heureuse, car le procédé, habituellement frustrant, l'est encore plus quand il s'agit de *Demain l'hiver*, *Conception* et *Cartier*, qui se trouvent ainsi réduites et diminuées.

Mais Charlebois étant Charlebois, on oublie vite ces deux moments décevants et de rares



performances moins enlevantes. Car la *Maudite Tournée* swinge en... et on réécoute avec bonheur *Je reviendrai à Montréal*, *Lindberg* (avec Louise Forestier), *Entre deux joints* et les autres.

Cet album est une très habile façon de nous rappeler que Charlebois a été l'un de nos plus grands rockeurs, l'un des plus énergiques.

Et, mes amis, quel parolier!

Un parolier entouré d'autres grands paroliers: Ducharme, l'autre Charlebois et plusieurs autres.

Ajoutez la levure de bons musiciens, dont un quatuor de cuivre, et vous obtenez un album essen-

tiel pour tout amateur chevronné ou pour le chercheur d'une anthologie d'aubaine.

En prime, le livret est plutôt joli, tout meublé de photos.

TOI ET MOI
Charles Aznavour
EMI
★★

PARIS, PALAIS DES CONGRÈS
Aznavour & Minnelli
EMI
★★

Coup sur coup, Aznavour refait surface avec deux albums.

Toi et moi est un album de toutes nouvelles chansons, dont une

composition avec Charles Trenet, intitulée *Trenetement*, que l'on pourra dire la meilleure des 12 chansons du disque.

Les amateurs y retrouveront l'Aznavour qu'ils aiment, avec sa voix exceptionnelle, chaude et émue. Mais il leur faudra subir des arrangements souvent insupportables.

Les synthés ne lui vont pas très bien à Aznavour, et surtout pas ceux de *Toi et moi*, qui réussissent à maquiller de plastique une voix faite de chair vive.

L'intégrale du spectacle d'Aznavour et de Lisa Minnelli, un

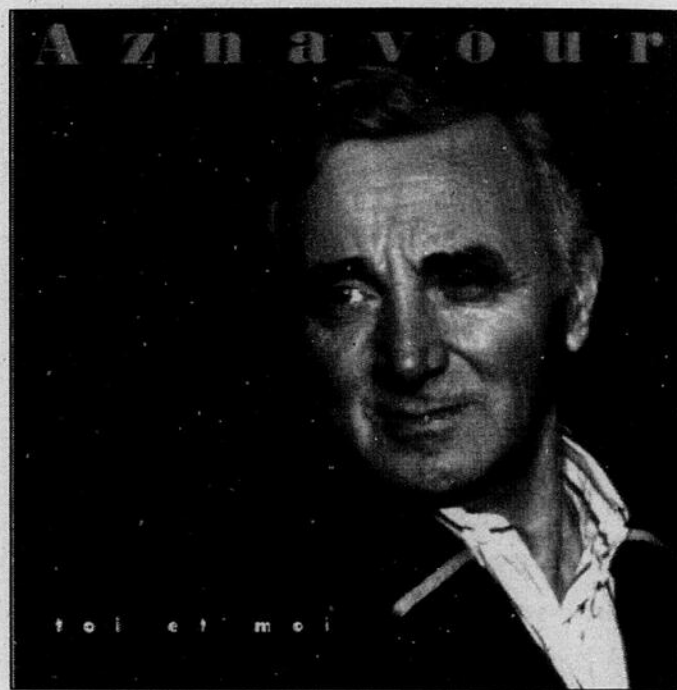
DC double, débute sur une petite mise en scène du Français cherchant à faire chanter l'Américaine en français.

Une petite intro pour un spectacle tout en fanfare et en arrangements orchestraux.

Aznavour y chante aussi bien en français qu'en anglais.

La complicité entre les deux vedettes fonctionne bien, mais l'album conserve une saveur de grand récital à l'américaine qui ne réussit pas vraiment à émouvoir.

Il s'agit plus d'un événement que d'un bon moment.



Réservé aux abonné-e-s LeDroit

LeDroit et



sont heureux d'inviter

20 personnes à la supplémentaire du spectacle de

LARA FABIAN

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 11, 12 et 13 mai 1995 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le jeudi 25 mai ne seront pas acceptés.
3. Le tirage aura lieu le vendredi 26 mai, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Un laissez-passer double par gagnant, valable le 9 juin 1995 seulement.



le vendredi
9 juin
à 20 h,
à l'Opéra du Centre
national des Arts

Billets encore
disponibles pour
samedi le 10 juin

Concours
«Lara Fabian»

Faites parvenir à : ou déposez au :

LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Kiosque LeDroit
Promenades de
l'Outaouais
Gatineau

Nom :

No d'abonné :

Adresse :

Ville :

Province : Code postal :

Téléphone : dom. ()

Téléphone : trav. ()

En collaboration avec



Billets:
COOP DU COLLÈGE
DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)

755-1111

UNE INVITATION DE:
LeDroit

TERMINUS VOYAGEUR
238, boul. St-Joseph, Hull
GUICHETS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

ALLEZ LEUR DIRE

Tonton David
Delabel/Virgin
●●●●

Jean-Claude Surprenant
LeDroit

Tonton David, ça vous dit quel-ques chose? Moi, ça ne me disait rien, mais la découverte m'a plu. *Allez leur dire* représente une trop



rare espèce: un album de reggae en français, et du bon reggae par dessus le marché.

Une instrumentation riche (pas seulement du reggae), des ryth-

mes qui brassent et des textes qui en font tout autant, de bons textes, qui parlent cru. C'est étrange, mais à chaque écoute, cette musique devient plus prenante - à en devenir accroc. Alors, je vous le dis et je m'arrête, parce que je vais me mettre à danser devant mon ordinateur, et que j'ai quand même une réputation.

ARRIÈRE SAISON

Julia Hartman
EMI
●●●●

Malgré son nom, Julia Hartman est Française. Même qu'elle est très Française dans sa musique et dans sa voix. Une petite voix de cristal, comme les Français savent nous en donner.

La musique et les textes sont d'un certain Cyril Assous. C'est du rock, avec de belles guitares, bien présentes. Quand le piano s'en mêle, l'unité du disque se maintient, et on s'aperçoit qu'il s'agit

DISQUES



d'un bon petit album, fait avec

application et talent, avec ce qu'il faut de retenue dans les arrangements.

MANUEL MALOU
Gazon Maudit
EMI/Virgin
●●●●

Le film: une comédie sur un triangle amoureux peu banal, avec Victoria Abril, Alain Chabat et

Josiane Balasko. La musique: le néo-flamenco de Manuel Malou, un espagnol de naissance, qui réside en France depuis toujours, et qui, dans sa carrière, a touché autant à l'électrique qu'au new wave.

La bande sonore de *Gazon Maudit*, pure néo-flamenco, comme ils disent, ravira les amateurs du genre. Elle est énergique, animée et musicalement impeccable.

Yesterday's

RESTAURANT

152, RUE SPARKS
À O'CONNOR
235-1424
Vaste stationnement

De 10 h à 15 h

FÊTES DES MÈRES

BUFFET BRUNCH

Plus de 40 plats...

- Rosbif • Pain doré
- Bacon • Mets aux oeufs
- Salades froides
- Spécialités chaudes
- Desserts • Café, etc.

8.95 \$

moins de 4.95 \$
12 ans et plus

LA MAISON DE LA CULTURE DE GATINEAU

SOIRÉES

THÉÂTRE

CAISSES POPULAIRES DESJARDINS

1995-1996

Scènes de la vie conjugale
Embarquement immédiat
L'Avare
L'antichambre
Arlequin, serviteur de deux maîtres
Drôle de couple
Les aiguilles et l'opium

Je te fais de beaux jeux!

Louise Marleau • Martin Drainville • Marcel Leboeuf
Edgar Fruitier • Françoise Faucher • Serge Denoncourt
Marc Labrèche • et plus encore

Radio et Télévision
Ontario / Outaouais

Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture
Direction de l'Outaouais

Gatineau
Direction des loisirs et de la culture

ABONNEZ-VOUS :
243-2525

En célébration du 50^e anniversaire du

VICTORY SPRING
1945-1995
VICTOIRE PRINTEMPS

"Jour de la Victoire en Europe"

Les Amis du Musée canadien de la guerre et le comité "Victoire Printemps" présentent

"Danse de la victoire"

Une danse costumée des années 1940 au pavillon Aberdeen, parc Lansdowne à Ottawa le dimanche 21 mai 1995 à 19h.

Venez revivre la joie et l'ambiance de la libération et la liberté en compagnie de nos vétérans, au cours de cette année commémorative, tout en mangeant et dansant au son de la musique du grand orchestre "Dynasty" et de mélodies des années 1940 des "Swing Sisters". Brian McLaughlin offrira un spectacle de musique maritime au cours du repas.

- démonstrations de danses - jazz, swing et valse - offertes par l'École de danse Perron
- prix d'entrée
- prix 'meilleur costume' et 'meilleure danse'
- repas servi par "The Leatherworks"
- Costume d'époque facultatif mais fortement encouragé.

Billet: 25,00\$ chacun.
Groupe de huit: 20,00\$ chacun.
Infos billets: (819) 776-8627
Billets en vente à votre filiale locale de la Légion royale canadienne d'Ottawa-Carleton et à la boutique du Musée canadien de la Guerre, 330 promenade Sussex, Ottawa.

NAC PA# 175/68

28^e CONCOURS NATIONAL des JEUNES INTERPRÈTES de la SRC

Voice and piano

Chant et piano

12 au 19 mai 1995

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
Chapelle du Pavillon Tabaret

Première épreuve :
12 et 13 mai
13 h 30 et 19 h
14 mai, 10 h 30 et 13 h 30

Deuxième épreuve :
15 mai, 13 h 30 et 19 h
16 mai, 10 h 30 et 14 h

Entrée libre

CENTRE NATIONAL DES ARTS
Salle Opéra

Épreuve finale avec orchestre :
19 mai à 19 h 50

Billets gratuits aux guichets du CNA

May 12 to 19, 1995

UNIVERSITY OF OTTAWA
Tabaret Hall Chapel

Quarter-Finals :
May 12 and 13
1:30 p.m. and 7:00 p.m.
May 14, 10:30 a.m. and 1:30 p.m.

Semi-Finals :
May 15, 1:30 p.m. and 7:00 p.m.
May 16, 10:30 a.m. and 2:00 p.m.

Free admission

NATIONAL ARTS CENTER
Opera

Finals with Orchestra :
May 19, at 7:50 p.m.

Free tickets at NAC Box office

28th CBC RADIO NATIONAL COMPETITION for YOUNG PERFORMERS

In co-operation with the National Arts Centre
En collaboration avec le Centre national des Arts

NATIONAL ARTS CENTER
CENTRE NATIONAL DES ARTS

La plainte profonde des femmes



ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale

Raymo s'inscrit directement dans la lignée de l'oeuvre de Tennessee Williams. Comment ne pas penser à *La Chatte sur un toit brûlant* en lisant *Chattanooga*? Même prose romantique et baroque.

Même noire description du Sud américain, d'une société étouffante et conformiste.

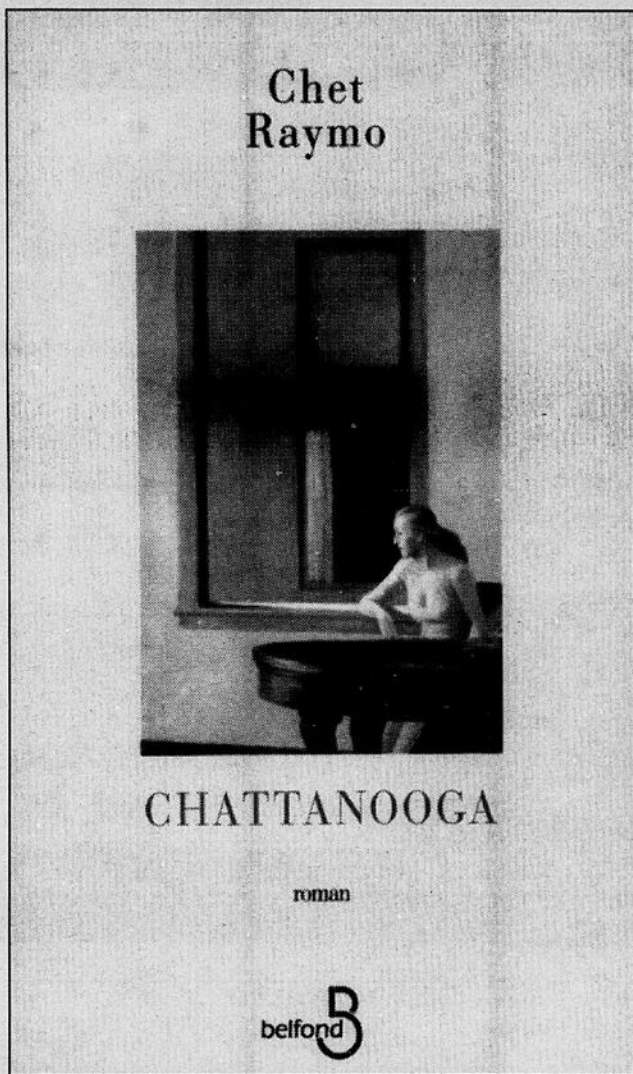
Mêmes personnages désespérés, habités par des désirs beaucoup trop grands pour le contraignant corset de leur quotidien.

Prof de littérature dans un collège près de Boston, Chet Raymo a déjà publié deux autres romans, *Le nain astronome* et *Dans les serres du faucon*, aussi traduits en français.

Avec *Chattanooga*, il fait dans la fresque familiale, farcie de drames - grands et petits - ceux des Buffon, habitants d'une petite ville du Tennessee, au milieu des années 1940.

Famille éclatée

Dans une vieille maison de Chattanooga s'entassent les 14 membres du clan Buffon.



Ils s'aiment, se détestent, s'entre-déchirent, se pardonnent et recommencent.

Intrigues, coups de couteau dans le dos, trahisons et tendresses fleurissent et fanent sans cesse dans cette famille éclatée.

Cinq narrateurs

On chemine dans cette saga à travers le regard de cinq narrateurs différents.

Le vieux Iggy, l'oncle célibataire et taciturne, raconte sa haine pour les *négres* et ses déceptions amoureuses.

George, le grand doux, le flanc mou qui se laisse mépriser par sa femme, raconte comment il s'évade dans l'observation d'oiseaux pour oublier que les bombes qu'il fabrique tueront des civils allemands.

Button, la belle et douce Button, qui porte tous les maux du monde sur ses épaules dodues, raconte son dégoût et sa rage envers Buddy, son obsédé sexuel de mari.

Cet exécration Buddy, parfaite incarnation du macho à la libido hyper-active, raconte ses fantasmes sexuels pour les femmes de la maison.

Enfin la jeune Tootsie, beaucoup plus vieille que ses onze ans, qui voit tout et comprend presque tout, raconte sa perception de ce monde adulte, incohé-

rent et troublé.

Plainte lancinante

À ces cinq principaux personnages se rajoutent une galerie de personnages secondaires, pour la plupart des femmes.

Dans l'univers de Raymo, les femmes sont non seulement plus nombreuses, mais plus fortes que les hommes, tous des mauviettes.

À ces mâles dépendants, parasites, l'auteur oppose des femmes braves, effrontées ou révoltées.

C'est leur plainte, assourdie, lancinante, qu'on entend dans *Chattanooga*.

La plainte profonde des femmes coupées du romantisme, du rêve, du rire. Condamnées à torcher, accepter et endurer.

Comme un élastique étiré au maximum, la tension traverse tout le récit de Chet Raymo.

On sait que l'élastique peut se rompre à tout instant, mais on ne sait jamais dans quel visage il claquera.

Chassé-croisé de passions refoulées sur fond de canicule, de tension sexuelle et de conflits raciaux, *Chattanooga* conjugue le portrait de famille au portrait d'une époque.

Tous deux brillamment rendus.

Chattanooga. Chet Raymo. Roman. Traduit de l'américain par Hugues Leroy. Belfond. 220 pages.

Un médecin passionné de lettres



MARTHE LEMERY
collaboration spéciale

Il y a plein de gens au Québec qui, se découvrant sur le tard une vocation d'auteur, s'hasardent à pondre de petits romans jeunesse. Des gens le plus souvent habitués à manier la plume et l'encre, tels des enseignants, des publicistes, des journalistes. Mais quelqu'un habitué à manier le scalpel et l'ancre... voilà de quoi piquer ma curiosité. Pas vous?

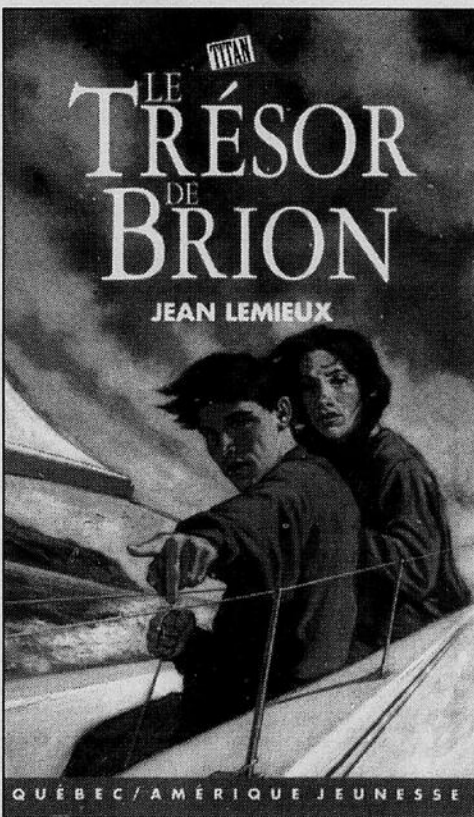
Et pourtant, lorsque Jean Lemieux se pointe devant vous, le pas élastique et l'oeil vif pour capter tous les détails de l'existence, la chose semble aller de soi. Médecin et écrivain, pourquoi pas... lorsque comme lui, on vit dans le cadre enchanteur des Îles-de-la-Madeleine, qu'on a l'imagination aussi vagabonde que le vent, et que les horaires de travail vous laissent la moitié de votre temps pour taquiner le verbe!

Natif de la région du Richelieu mais transporté aux Îles pour un emploi d'été - il y est resté finalement 13 ans avant de redéménager récemment à Québec - Jean

Lemieux, on le devine, a dû troquer au sortir de l'adolescence son envie d'écrire contre des études en médecine. Mais l'écriture tient sa revanche, depuis que le jeune médecin a compris «qu'il n'y a pas d'expérience plus directe de la vie que l'écriture!»

Depuis 1990, la majeure partie de son temps libre y passe. Il s'est imposé une discipline d'écriture stricte, entre les patients à voir, ses propres enfants à regarder grandir, et les quelques heures de sommeil qui restent. Sa première véritable incursion dans le roman jeunesse, *La cousine des États*, paru en 1993, avait été bien reçu par la critique et le public. Alors il a récidivé ce printemps avec une «brique» qui détonne dans le paysage de la littérature jeunesse contemporaine, *Le Trésor de Brion*, un récit d'aventures mené talons aux fesses, à la manière des classiques de Robert Louis Stevenson et cie.

Ce roman-là, qu'il est venu présenter lui-même aux visiteurs du dernier Salon du livre de l'Outaouais, est en quelque sorte



une «remise de dette».

«Lorsque j'étais jeune, j'ai dévoré avec passion des livres, en particulier la littérature que j'appelle maritime, peuplée de pirates et de chasseurs de trésor. En écrivant à mon tour un tel roman, j'avais l'impression de poursuivre la chaîne de passion,

de remettre ma dette envers ces auteurs d'hier.»

Dans sa tête, ce projet de roman était parfait pour meubler ses soirées d'été. Or voilà que l'histoire, une fois en marche, n'en finissait plus de prendre du poids, de se gorger de détails, de rebondissements.

L'écriture s'est prolongée bien au-delà de septembre... mais le climat est resté, chargé d'embruns, de fragments de carte au trésor, d'île désertes, de personnages historiques à déterrer. En tout 400 pages bien troussées, avec de grands pans de l'histoire des Acadiens comme toile de fond, un langage maritime fleurant bon le parler des îles et, en prime, une idylle naissante entre deux adolescents tourmentés par le divorce récent de leurs parents.

À sujet exotique, écriture racée, s'est dit Jean Lemieux, loin de verser dans la simplification littéraire, il est allé déguster des images recherchées, des

tournures propres aux Madelinots, et a même, sacrilège, diront certains! employé le passé simple et l'imparfait.

«Lorsque j'écris, dit-il, je fais le pari de l'intelligence des lecteurs, alors je ne me limite pas. J'aime que les mots forment des paysages sémantiques, qu'un univers se dégage tout entier du livre. Même si certains mots ou certaines expressions demeurent hors d'entendement du lecteur, il en gardera une impression, une couleur.»

N'empêche que l'auteur a eu la présence d'esprit d'annexer en fin d'ouvrage un court lexique pour expliquer le sens de certains termes associés à la voile ou au parler acadien.

Maintenant qu'il a donné aux adolescents ample nourriture pour passer plusieurs bonnes soirées de lecture fiévreuse (ouvrons ici une parenthèse pour dire que de mémoire de critique, un roman jeunesse contemporain de 400 pages tient de l'exploit... surtout lorsque l'attention ne faiblit à peu près pas), Jean Lemieux s'est remis à l'écriture... d'un roman pour adultes. Dommage! Il me semblait pourtant, en refermant son *Trésor de Brion*, que les deux protagonistes, Guillaume et Aude, étaient tout comme moi avides de connaître la suite de leur destin. Dans deux, trois ans peut-être!



NOUVEAUTÉS



MARIE-PAULE VILLENEUVE
LeDroit

L'Ode et le désode

Essai sociocritique sur *Les Enfantômes de Réjean Ducharme*, Gilles McMillan, Montréal, l'Hexagone, 194 pages, 19,95 \$



Présentement étudiant au doctorat à l'université McGill, Gilles McMillan propose ici une étude du sixième roman de Réjean Ducharme. Il s'agit, en fait, de sa thèse de maîtrise remaniée pour publication. Attention, pour lecteurs non allergiques au jargon socio-intello-critico-littéraire ou plus communément, à la langue de bois. À titre d'exemple: «La tension dialogique entre les genres littéraires (...) que la problématique psychanalytique nous a permis de lier (...) aux modes de fictionalisation de l'idéologie.» La moitié de ces mots-là ne sont pas dans le dictionnaire!

Tombeau de Romain Gary

Nancy Huston, *Actes Sud/Leméac*, France et Canada, 114 pages

Dans son style saccadé et précis comme des mouvements de danse, Nancy Huston, cette auteure originaire de Calgary qui habite en France, rend un hommage vibrant à Romain Gary.

Plus qu'un portrait, plutôt loin de la biographie, *Tombeau de Romain Gary* se veut presque une lettre d'amour à l'adresse de ce romancier torturé qui a voulu, pour déjouer la critique, se doter d'une personnalité double.

Aussi connu comme Émile Ajar que comme Romain Gary, l'écrivain qui laissait en testament cette roublardise dont il était seul capable, n'a laissé personne indifférent.

Le Monde perdu



de Joey Madden

David Payne, Belfond, traduit de l'américain par Françoise Cartano, 479 pages

L'histoire se déroule en partie en Caroline du Sud. May rêve d'une vie nouvelle, différente de celle de ses parents. Mais voilà, l'usage de la pilule n'est pas très répandu et May se retrouve

enceinte de Jimmy, un camarade de collège.

Un de ces nombreux couples qui ratera finalement sa vie, faisant souffrir leur fils Joey.

C'est lui, qui, des années plus

tard, sera le narrateur de cette histoire dont les grands-parents occupent une place primordiale.

Un roman qui témoigne des bons et des mauvais côtés des années cinquante.

Demis Roussos
Dieu Grec
de LA CHANSON
17 MAI 95

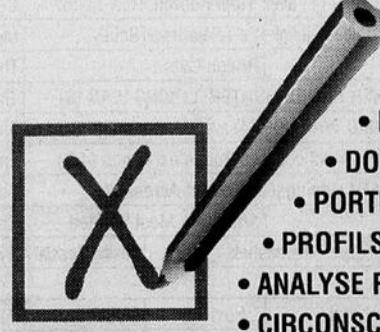
PALAIS DES CONGRÈS
237-3800

LeDroit EN VENTE CHEZ **ADMISSION**
237-3800
1 800 361-4595

ÉLECTIONS... l'heure du choix

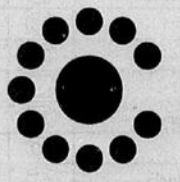


PANORAMA



- ENTREUVES
- DOSSIERS SUR LES ENJEUX
- PORTRAITS DES CANDIDATS
- PROFILS DES CHEFS DE PARTI
- ANALYSE RÉGIONALE DE LA CAMPAGNE
- CIRCONSCRIPTIONS CLÉS POUR LES FRANCOPHONES

- REGARD CRITIQUE SUR LES PROGRAMMES ÉLECTORAUX
- PRÉSENTATION DE LA MACHINE ÉLECTORALE



la Chaîne
ma télévision
câble 12

Du lundi au vendredi à 19 heures et à 23 heures

ARTS VISUELS

Jardins lumineux d'Afrique



JOANNE LEGAULT
collaboration spéciale

Ses pensées tournées sans cesse vers son pays natal, Grieth van der Meulen ne peut effacer de son esprit les images de jardins somptueux, ni la vivacité de la lumière de l'Afrique du Sud.

Résidente de la ville d'Ottawa depuis environ deux ans, l'artiste arrive difficilement à se libérer de l'emprise de cette nature luxuriante.

Depuis son arrivée dans la région, elle ne peint que très rarement, sauf pour achever des tableaux déjà amorcés en Afrique.

L'exposition *Africa, my Garden*, présentée à la galerie Calligrammes, regroupe notamment des tableaux petits formats conçus en Afrique du Sud.

Grieth van der Meulen dépeint

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Little Lizard Hiding, ci-haut, et Africa My Garden.



alors des scènes où se juxtaposent les univers animal et végétal.

Seule l'existence de l'être humain y est suggérée.

Quelques signes sur le sol ou dans la pierre attestent de sa présence.

Sollicité par la fraîcheur des oeuvres, le visiteur s'abandonnera et s'attardera, irrésistiblement attiré par l'éclat de la couleur dans les paysages et les natures mortes.

Réalisés en de petites scènes relatant des épisodes de la mythologie africaine, ses tableaux s'imprègnent de taches de couleurs qui prennent forme: sur-

suite à la page A13

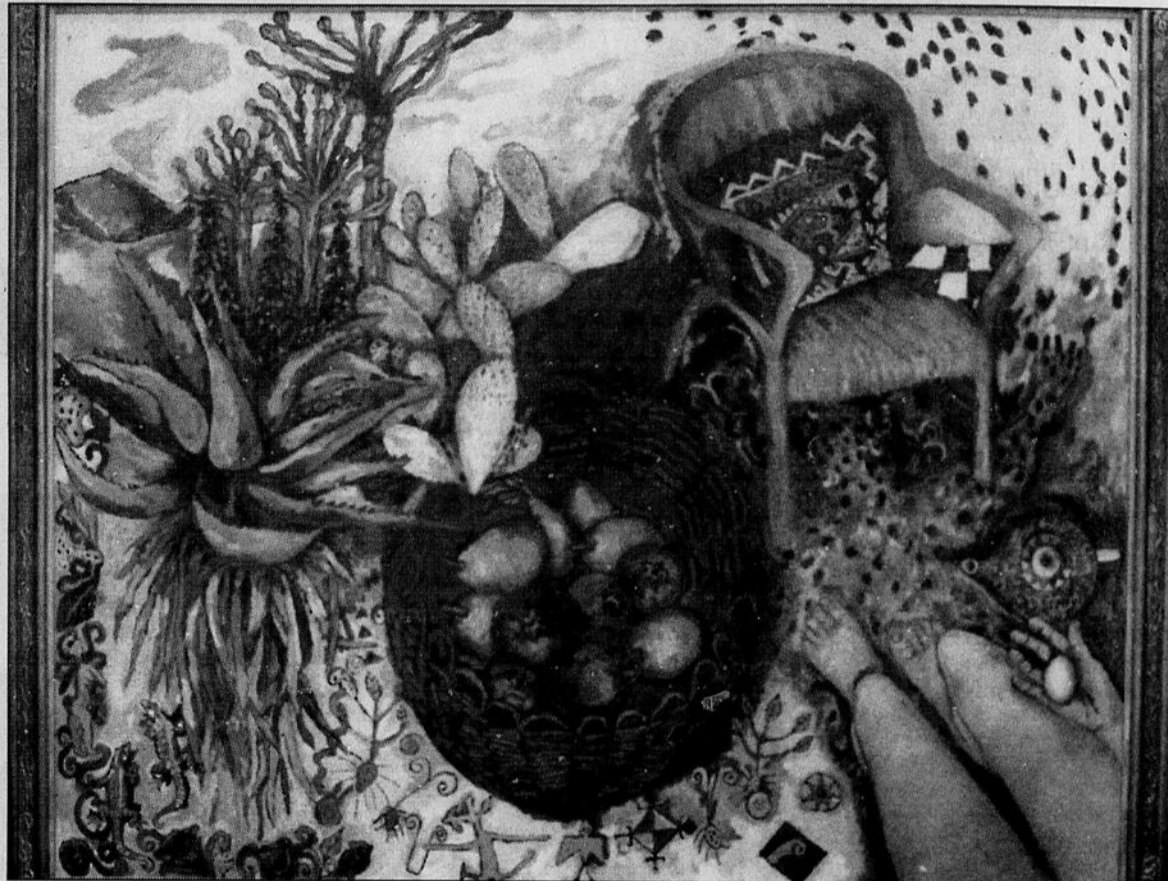
BAY STREET
BISTRO
Buffet

de côte de boeuf
pour la fête
des Mères
1295\$

Pour réservations : 234-1111

160, rue Bay (angle Albert)

• Stationnement gratuit •



Nos choix

SAMEDI

JUSQU'AU BOUT

De jeunes comédiens inconnus rendent une histoire vraie, crédible comme on en voit rarement dans les téléfilms. *Jusqu'au bout* est le récit de quatre enfants qui s'enfuient de peur d'être séparés après le décès de leur mère. Quatre-Saisons, 14 h.

LE MARIAGE DE PEGGY SUE

Inspiré d'une chanson de Buddy Holly, Francis Ford Coppola a tourné une comédie fantaisiste alors qu'une femme de 43 ans s'évanouit et se retrouve, à son réveil, 25 ans plus tôt à son adolescence. Avec Kathleen Turner et Nicolas Cage. TVA, 19 h.

LES SÉRIES

Il y a du hockey et le choix ne manque pas. Petite suggestion, les Maple Leafs de Toronto accueillent les Hawks de Chicago dans la Ville-Reine. C'est le quatrième match et Toronto mène 2-1. RDS, 19 h 30.

LES EXCENTRIQUES

Une famille d'excentriques livrent une lutte de chaque instant à une bande d'escrocs. Place à la famille Addams et l'occasion unique de voir Raul Julia, brillant comédien, décédé il y a moins d'un an. Canal 12, minuit.



Samedi au petit écran...

L	STATION	R	M	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30		
2	CBC 4	8	8	Personal Best	Hockey / Blackhawks - Maple Leafs				Hockey / Flames - Sharks OU: Blues - Canucks						
5	TQS 49	5	5	Cinéma / FRAGILE ÉMILY (5) avec M. Moriarty, P. Reed			Cinéma / STORYVILLE (5) avec James Spader, Joanne Whalley-Kilmer			Journal (23:26)					
6	CHRO 5	20	20	Babylon 5	Earth 2			Lonesome Dove		Street Justice		CTV News	News		
7	CJOH (CTV) 13	7	7	Mom's Dream Comes True	Dr. Quinn, Medicine Woman							Nightline			
8	CIVO (Rad.-Qué.)	59	57	Fous de la pub	Janette... / Les Retrouvailles		Carreras Domingo Pavarotti Mehta		Plaisir de lire		Cinéma / BAPTÊME (4) avec Valérie Stroh				
10	CHOT (TVA) 40	10	10	Cinéma / PEGGY SUE S'EST MARIÉE (3) avec Kathleen Turner			Cinéma / RAMBO III (6) avec Sylvester Stallone, Richard Crenna			TVA / Sports		Loteries (23:42)			
11	CBOFT (SRC) 9	11	11	Taquinons la...	Cinéma / ROCKETEER (4) avec Bill Campbell, Jennifer Connelly			Le Téléjournal		Sport (22:20)		Cinéma / AUJOURD'HUI... (22:50)			
12	CKGN (Global) 6	3	3	Red Green	Video Penpals		Wilderness	Fam. Playhouse	Cosby Mysteries		The Commish		Global News	Saturday Night	
15	TV5	35	35	Journal FR2	Faut pas rêver		Éclats de rire				Journal belge		Visions / ...	Cercle... (23:15)	
18	WNPE (PBS) 18	16	16	The 24th Annual Great TV Auction / se poursuit jusqu'à minuit (18:00)											
19	WOKR (ABC) 19	15	15	Hard Copy	Murphy Brown		Cinéma / THREE MEN AND A LITTLE LADY (5) avec Tom Selleck			The Commish		News	Current Affair...		
20	WHEC (NBC) 10	9	9	Inside Edition	Siskel & Ebert		Cinéma / PROBLEM CHILD 3: JUNIOR'S IN LOVE avec W. Katt			TV's Funniest Families: The Kids			Sat. Night Live		
21	WROC (CBS) 8	13	13	Wheel of...	Jeopardy!		Dr. Quinn, Medicine Woman		Walker, Texas Ranger				Pub		
22	CICO (TVO) 26	2	2	National Geographic	Cinéma / THE BIRDS (1) avec Tippi Hedren, Rod Taylor			Conv. (22:05)		Cinéma / MARNIE (4) avec Tippi Hedren (22:20)					
23	RDI	56	56	Monde ce soir	Griffe		Reportages / Fièvre de la jungle		Le Téléjournal		Scully		Mémoire vivante / Churchill	La Ruée vers l'art	
24	NewsWorld	17	17	Fashion File	Gilmour on...		World's Best		Rough Cuts		The National		Sense of Hist.	FutureWorld	Market Place
25	YTV	25	25	Are You Afraid	Sweet Valley		Cinéma / MOTHER AND DAUGHTER: LOVING WAR (5)			The Campbells		Snowy River: The McGregor		Must Be Mad!	
28	A&E	42	37	Bob Vila's Home Again	Cinéma / THE ROAD WARRIOR (4) avec M. Gibson, B. Spence			The Best of Comic Relief		A & E an Evening at Improv.					
29	Canal D	-	-	Le Goût du monde	Biographies: Alfred Hitchcock		La Pub, c'est la pub (4/7)		En rappel: Claude Léveillée		Cinéma / L'ÉTOFFE...				
30	MusiquePlus	44	-	Fax	Cimetière CD		ConcertPlus / MTV Unplugged: Bjork et Aerosmith		Bouge de là		Musique Vidéo				
31	Fox	43	43	Baywatch	Cops			America's Most Wanted		Star Trek: Voyager		Tales from the Crypt			
32	TSN	30	30	Memorial Cup Hockey (17:00)	Boxing Special / Czyz - Tomaszek			Boxing Special / Howard Grant - Steve Johnston		Sportsdesk					
33	RDS	-	-	Coupe... (17:00)	Hockey / Blackhawks - Maple Leafs							Sports 30	Football Mondial		
34	Discovery	33	33	Discovery...	Know Zone		Kingdoms of Survival		...Powers	Mysterious...	Pacifica	Discovery...	The Next Step	Invention	
35	Bravo!	40	40	Flow (19:15)	Petruschka		Flow (20:10)		Jean-Michel Jarre: Paris...	Flow (21:43)		G. Performances / La Bohème		Dame Edna's Hollywood	
39	MuchMusic	41	44	The Partridge	Spotlight		Start Me Up		Big Ticket: Hole Unplugged		VideoFlow		Spotlight		
La Chaîne	12	12	12	Documentaire voyage	Spectacle / Vilain Pingouin		Cinéma / CRIMES ET DÉLITS (3) avec W. Allen		Mag. du ciné		Loterie	Suspense (23:15)			

L = Laurentien R = Rogers M = Maclean Hunter

suite de la page A12

gissent la hyène, la girafe, sans oublier cet ensemble de fruits et de fleurs exotiques.

Cette façon particulière de raconter l'histoire se révèle par une manifestation de la couleur.

Ses cadres, d'influence byzantine, sont peints de couleurs vives et dorées, l'oeuvre peinte ne se dissociant guère du cadre.

On peut lui reprocher sa trop



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Dawn on the Verandah, de Grieth van der Meulen

grande exubérance, elle répondra par un surplus d'éléments décoratifs, sans toutefois friser l'excès.

En Afrique du Nord, Grieth van der Meulen ne peint qu'à l'extérieur, sur sa terrasse.

Conçus comme de petites fenêtres donnant sur des jardins extérieurs où domine la couleur, ses tableaux renferment quelques

éléments symboliques du colonialisme en Afrique, entre autres ces chaises sur la véranda.

Grieth van der Meulen a beaucoup voyagé.

Son bagage culturel et sa formation en histoire de l'art l'ont doucement mené vers une carrière artistique.

Artiste-peintre depuis sept ans,

elle en est toutefois à sa première exposition en sol canadien, une exposition aux couleurs de l'Afrique, chaude et exubérante de fraîcheur.

Africa my Garden, oeuvres peintes de Grieth van der Meulen, Galerie Calligrammes, rue Murray, Ottawa. Tél.: 241-4732. Jusqu'au 25 mai.

Compagnie Vox Théâtre, avec la collaboration du Théâtre français du CNA, présente

MIROIRS CASSES

conte pour une planète en sursis

théâtre cabaret musical

de Sylvie Trudel, Jean Marc Dalpé, Patrick Loroux, Mario-Thé Morin, Michel Ouellette, Pier Kodier.

Mise en scène de Pier Kodier, assisté de Sylvie Trudel et de Jérôme St-Denis, avec Danièle Aubut, Jean Pierre Delorme, Mario-Thé Morin, Pier Kodier, Joëlle Roy.

Concepteurs: Pier Kodier, Ulysse St-Jean, Pierre-Laurier Lamarche, Mike Brunet, Simone MacAndrew.

les 10-11-12-13-18-19-20 mai à 20h

à la Cour des arts • 2 avenue Daly • Ottawa • Réservations: 584-7240

UNE NOUVELLE SAISON

Romantique Contemporaine Avant-gardiste

Moderne et internationale

dance danse

95-96

Choisissez parmi les 5 différentes séries ou composez votre propre série **38.25\$**

ABONNEZ-VOUS MAINTENANT!

Composez le **(613) 594-9400** LUN - VEN 9.00 à 17.00

pour obtenir gratuitement votre brochure.



CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE

Nos choix

UN VOYAGE INTERMINABLE

Un cadre doit retourner chez lui, à Chicago, mais à son grand dam, il devra effectuer le périple en compagnie d'un compagnon de voyage plutôt encombrant qu'agréable. Avec Steve Martin et le regretté John Candy. Quatre-Saisons, 19 h.

LE MALHEUR DES NORDIQUES

Les Nordiques jouent mal. Tellement qu'ils facilitent la tâche aux champions de la coupe Stanley, les Rangers de New York. Quatrième match, ce soir, en direct du Madison Square Garden, une patinoire hostile aux visiteurs. Radio-Canada, 19 h 30.

GARP

Film-phare des années 1980, Le Monde selon Garp a consacré Robin Williams au cinéma. Le récit, inspiré du roman de John Irving, est celui d'un jeune écrivain aux prises avec des problèmes familiaux. Radio-Canada, 23 h 30.

Dimanche au petit écran...

L	STATION	R	M	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBC 4	8	8	Sharon, Lois & Bram Sing...		Cinéma / STOP OR MY MOTHER WILL SHOOT (5) avec S. Stallone		Sunday Report	Venture (22:25)	Nation's (22:55)		Grand Prix	
5	TQS 49	5	5	seaQuest, gardien des océans		Sonia / Dominique Michel		Cinéma / LES SIRÈNES (4) avec Winona Ryder, Cher					Journal (23:21)
6	CHRO 5	20	20	Funniest Home Videos		Unsolved Mysteries		Cinéma / THE ROCKFORD FILES: A BLESSING IN DISGUISE avec James Garner, Stuart Margolin				CTV News	News
7	CJOH (CTV) 13	7	7			New Adventures of Superman							Nightline
8	CIVO (Rad.-Qué.)	59	57	Histoire naturelle de la sexualité		Vivement dim. / 8e Concours inter. de piano		Cinéma / YUPPI DU (4) avec Charlotte Rampling				Points de vue / Caraïbes (23:10)	
10	CHOT (TVA) 40	10	10	J.E. (18:30)		Cinéma / MON COIN DE PARADIS (4) avec S. Martin, R. Moranis		L'Événement		Vie des gens...		TVA / Sports	Loteries (23:43)
11	CBOFT (SRC) 9	11	11	Sur invitation M. Rancourt		Cinéma / LE JARDIN D'ANNA (5) avec J. Barker		Beaux Dim.		Le Téléjournal		Le Point/Scully	Nouvelles du sport (23:18)
12	CKGN (Global) 6	3	3	60 Minutes		Murder, She Wrote		Cinéma / STEPHEN KING'S THE LANGOLIERS avec P. Wettig				Global News	Sports
15	TV5	35	35	Journal FR2	7 sur 7	Bouillon de culture				Paris lumières		Journal belge	Visions / ... Cercle... (23:15)
18	WNPE (PBS) 18	16	16	The 24th Annual Great TV Auction / se poursuit jusqu'à minuit (18:00)									
19	WOKR (ABC) 19	15	15	Funniest Home Videos		New Adventures of Superman		Cinéma / STEPHEN KING'S THE LANGOLIERS avec P. Wettig				News	E.T.
20	WHEC (NBC) 10	9	9	Earth 2 / sous réserves		seaQuest DSV		Cinéma / NAOMI & WYNNONA: LOVE CAN BUILD A BRIDGE					N.Y. (23:35)
21	WROC (CBS) 8	13	13	60 Minutes		Murder, She Wrote		Cinéma / THE ROCKFORD FILES: A BLESSING IN DISGUISE					Time to Take
22	CICO (TVO) 26	2	2	Dimanche classique / Mozart en tournée				Cinéma / LA ZIZANIE (5) avec Louis de Funès ...de lire (22:35)				Panorama	
23	RDI	56	56	Monde ce soir	Griffe	Reportages / Derrière l'insigne		Le Téléjournal	Scully RDI	Mémoire vivante		Accent franco.	Bulletin santé
24	NewsWorld	17	17	On the Line with Patrick Conlon		the 5th estate		The National		The Passionate Eye / Innocence Lost (1/2)			Antiques Road.
25	YTV	25	25	Are You Afraid / Sweet Valley		Weird Science / YTV News		The Hit List		Rough Guide		...Treasures	Max Glick
28	A&E	42	37	Ancient Mysteries		Cinéma / A TOUCH OF FROST: CARE AND PROTECTION (4)		Civil War Journal				Caroline's Comedy Hour	
29	Canal D	-	-	Kilomètre-heure		Viva: Lady Diana		Jazz en deux temps / Zarico et Willie Dixon				Cinéma / NOYADE INTERDITE (5)	
30	MusiquePlus	44	-	Musique Vidéo (18:30)						QuébecPlus			Musique Vidéo
31	Fox	43	43	The Simpsons		The Critic		Married... with Children		Roseanne	Cheers	M*A*S*H	Pub
32	TSN	30	30	Acura Golf	Sr. PGA Cadillac NFL Golf Classic			Yachting / 1995 America's Cup					Memorial Cup Hockey
33	RDS	-	-	Semaine au...	Ligue Américaine de soccer / L'Impact - Foxes			Autodrome...	Splash Barbades	Sports extrêmes			La Coupe Memorial
34	Discovery	33	33	Sunday @ discovery		Discovery's Sunday Showcase				The Nature of Canada			Sunday @ discovery
35	Bravo!	40	40	J. B. Spencer	Pitseolak (19:45)	Arts / Horse Opera / Flow (20:52)		Cinéma / LISZTOMANIA (5) avec R. Daltrey / Flow (22:47)					Cinéma / FACE-OFF (5)
39	MuchMusic	41	44	Elvis...	Spotlight	Combat des clips		MuchEast		MuchWest		Elvis...	Spotlight
●	La Chaîne	12	12	Battlefield		Rich Tea and Sympathy		View from Here		Imprint			Magic or Medicine

L = Laurentien R = Rogers M = Maclean Hunter


ECRAN 1	ECRAN 2
VILLAGE DES DAMNÉS (v.f. Village of the Damned) et LE CHEVALIER DU DÉMON (v.f. Demon Knight)	LE LIVRE DE LA JUNGLE (v.f. Jungle Book) Jason Scott-Lee et LA CLOCHE ET L'IDIOT (v.f. Dumb and Dumber) Jim Carrey et Jeff Daniels
CINÉ-PARC TEMPLETON Boul. Maloney, Gatineau	Ouvert, vend., sam., dim. INFO-FILMS 24 h 663-0915

CINÉPLEX ODEON GUIDE CINÉMA


<p>WORLD EXCHANGE PLAZA 111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209 </p> <p>Stationnement gratuit après 18h sur présentation de votre billet de cinéma.</p> <p>AN ENGLISHMAN (F) 7:25 9:40 mat. s. d. 1:30 FRENCH KISS (SP) Aucun laissez-passer 6:45 9:10 mat. s. d. 2:00 CIRCLE OF FRIENDS (AA) 7:05 9:25 mat. s. d. 2:30</p> <p>ORLÉANS 250 Centrum blvd., Orléans 834-0666 </p> <p>AN ENGLISHMAN (F) 7:35 9:50 mat. s. 2:20 d. 2:20 4:40 CRIMSON TIDE (AA) 7:00 9:35 mat. s. 1:30 d. 1:30 4:10 VILLAGE OF THE DAMNED (AA) 7:20 9:20 mat. s. 2:10 d. 2:10 4:50 WHILE SLEEPING (SP) 7:25 9:40 mat. s. 2:00 d. 2:00 4:30 FRENCH KISS (SP) Aucun laissez-passer 7:15 9:45 mat. s. 1:50 d. 1:50 4:20 GORDY (F) 7:10 9:10 mat. s. 1:40 d. 1:40 4:00</p> <p>VANIER N'importe quel film 4:25 Mardi 2:55 150 ch. Montreal, Vanier 749-4145 </p> <p>MAJOR PAYNE (SP) 7:10 9:20 mat. s. 2:30 d. 2:30 4:50 TOMMY BOY (SP) 7:20 9:30 mat. s. 2:20 d. 2:20 5:00 DOLORES CLAIRBORNE (AA) 7:00 9:40 mat. s. 1:30 d. 1:30 4:00 PULP FICTION (18) 8:00 mat. s. 1:40 d. 1:40 4:45 MADNESS OF KING GEORGE (SP) 7:15 9:45 mat. s. 2:10 d. 2:10 4:25 SHAWSHANK REDEMPTION (AA) 8:15 mat. s. 1:50 d. 1:50 4:35 CIRCLE OF FRIENDS (AA) 7:30 9:50 mat. s. 2:00 d. 2:00 4:15</p>	<p>ST. LAURENT 1278 boul. St. Laurent 746-8822 </p> <p>FRENCH KISS (SP) Aucun laissez-passer 7:00 9:25 mat. s. d. 2:00 GORDY (F) 7:10 mat. s. d. 2:30 VILLAGE OF THE DAMNED (AA) 9:15 THE PEREZ FAMILY (SP) 7:30 9:50 mat. s. d. 1:45 BAD BOYS (18) 7:20 9:45 mat. s. d. 1:30 AN ENGLISHMAN (F) 7:15 9:35 mat. s. d. 2:15</p> <p>KANATA Town Centre 150, Ch. Katimavik 592 5970 </p> <p>A GOOFY MOVIE (F) mat. s. 2:15 d. 2:15 3:45 VILLAGE OF THE DAMNED (AA) 7:30 9:40 ROB ROY (AA) 7:45 mat. s. 1:45 d. 1:45 4:30 CRIMSON TIDE (AA) 7:00 9:25 mat. s. 1:30 d. 1:30 4:05 GORDY (F) 7:15 9:15 mat. s. 2:00 d. 2:00 4:15</p> <p>WESTGATE Centre commercial Westgate 1300, ave. Carling 725-2229</p> <p>AN ENGLISHMAN (F) 7:30 9:40 merc. jeu. 9:40 mat. s. d. 2:00 4:20 BAD BOYS (18) 7:00 9:20 lun. 9:20 seul. mat. s. d. 1:30 4:00 VILLAGE OF THE DAMNED (AA) 7:15 9:30 mat. s. d. 1:45 3:50</p> <p>SOMERSET Somerset et Bank • 236-9526</p> <p>MURIELS WEDDING (AA) 7:00 9:30 mat. s. d. 2:00</p>
--	---

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725-2553

VERNISSAGE



Ville de Hull



ANNE-MARIE BOST

le jeudi 18 mai 1995 à 19 h,
à la GALERIE MONTCALM

La galerie d'art
de la Ville de Hull

L'exposition se déroulera
jusqu'au 2 juillet 1995.

ENTRÉE LIBRE

**RENSEIGNEMENTS:
595-7488**

avec l'appui de Bell Canada

Maison
du Citoyen
25, rue Laurier
Hull, Québec

THÉÂTRE

L'Alliance précipitée, ce soir

Meurtre et mystère au Havre des comédiens

LeDroit

Rebaptisé Le Havre des comédiens, le Centre Aquamarin de Gatineau présentera de nouveau des spectacles de théâtre et ce, à compter de ce week-end.

Suivant la formule des soirées meurtre et mystère, c'est le Théâtre du Cyclone qui présentera, aujourd'hui, à 19 h, *L'Alliance précipitée*, une pièce mettant en vedette de nombreux comédiens d'ici, dont Claude Lavoie et Francis Leblanc.

Pour le meilleur et pour le curé

L'histoire se déroule autour du mariage de Lise et David qui, comme le veut la tradition, s'uniront pour le meilleur et pour le pire.

Mais il semble que pour le curé

Léon Lajoie, cette union le marquera à tout jamais.

C'est suivant une formule interactive que se déroulera ce spectacle, qui, aux dires d'un des dirigeants du restaurant, Michel Toussaint, n'empêchera pas les gens de déguster leur repas.

Mais si l'on désire participer à la recherche du meurtrier, tous sont les bienvenus.

L'Arroseur arrosé, le 17 juin

Outre Lavoie et Leblanc, la pièce mettra en scène Pierre-Philippe Bibeau, Louise Imbeault, Jean Langlois, Chantal Umbriaco et Caroline Yelle.

En plus de la pièce *L'Alliance précipitée*, Le Havre des comédiens proposera, le 17 juin, une autre soirée meurtre et mystère intitulée *L'Arroseur arrosé*.

Six soirs seulement

UN POLDAVE HEUREUX

Une production du
Théâtre Dérives urbaines
à l'Espace René-Provost
39, rue Leduc, Hull
du 4 au 13 mai 1995,
20h00
Billets: 10\$
Réservations: 595-3436

En attendant

bébé

comédie québécoise

avec
Eugène Laurin
Marc-André Charette
Richard Houde
Denise Lapralle
Julie Lemaire

Mise en scène de
Natalie Hamel-Roy

production communautaire
10 \$

 **le Théâtre de l'Île**
595-7455

... et une soirée cabaret

Et pour succéder à Pierre McNicoll, qui y avait présentée son théâtre d'été, l'an dernier, un cabaret spectacle intitulé *En pleine farce* devrait tenir l'affiche de ce café-resto théâtre, du 6 juillet au 26 août.

Il en coûte 35 \$ pour assister à la soirée meurtre et mystère, ce qui comprend le coût du repas.

Le Havre des comédiens est situé boulevard Hurtubise, à Gatineau et pour plus d'informations, on peut téléphoner au 663-9271.

PALMARÈS

SRC CBOF
Découvertes

Libète (pran pou pran!)
Freedom (Let's Take It)
Boukman Esperyans

Aznavour/Minnelli
Paris-Palais des congrès
Charles Aznavour/
Liza Minnelli

De toute beauté
Lamontagne/Donato

Ferrat 95
Jean Ferrat

Getting to It
Christian McBride

CHUO
FM 89

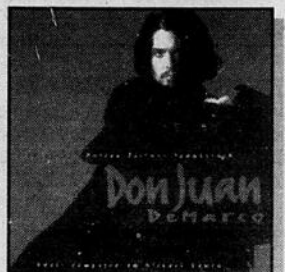
- 1 *Écoute pas ça*
Jean-Pierre Ferland
- 2 *Bohémienne*
Marjo
- 3 *Moi j'viens du Nord*
Robert Paquette
- 4 *Histoire qu'on*
Les Clams
- 5 *Alégeria*
Cirque du Soleil
- 6 *Henri H.*
Henri Band
- 7 *Lumières*
Liane Foly
- 8 *Lunatique*
Requiem
- 9 *Arrière saison*
Julia Hartman
- 10 *Huit Barré*
Daran et les chaises

CKTF
RADIO 104.1

- 1 *D'eux*
Céline Dion
- 2 *Don Juan DeMarco*
Barde Savoie
- 3 *Smash*
Offspring
- 4 *On The Attack*
Gilette
- 5 *Bohémienne*
Marjo

Le Top 5 Polysons

Gagnez le Top 5 Polysons tous les samedis lors du décompte de l'Outaouais avec Pierre Tremblay de 10 h à 13 h. Complétez ce coupon et faites-le parvenir à CKTF, 105, rue Bellehumeur à Gatineau (Québec) J8T 6K5 ou déposez chez Polysons aux Promenades de l'Outaouais



La nouveauté

Remplir et retourner à "Concours Le Top 5 Polysons"
105, rue Bellehumeur, Gatineau (Québec) J8T 6K5"
ou déposez chez Polysons

Nom:

Adresse:

Ville: Prov.: Code postal:

Téléphone: rés.() bur.()

EN BREF

Coke et le XX^e siècle

QUÉBEC Le Musée de la civilisation de Québec présente, cet été, une exposition «rafraîchissante et pétillante» qui trace un parallèle entre la saga de Coca-Cola et l'histoire de notre siècle.

Le musée présente des extraits de publicités, des bouteilles, des affiches et des objets divers témoignant de l'histoire de cette boisson gazeuse, vue comme un symbole de notre société et une partie intégrante de son évolution.

Les 100 ans du rayon X

MONTRÉAL Au Musée McCord de Montréal s'ouvre, cette semaine, une exposition visant à souligner le centième anniversaire des rayons X. Il s'agit d'un sujet inusité pour ce musée consacré à l'histoire canadienne, mais le musée veut «s'ouvrir à l'histoire des sciences», a expliqué sa directrice, Claude Benoît.

L'exposition retrace, à l'aide de panneaux, photographies, articles de journaux, appareils variés et ordinateurs avec programmes interactifs, l'histoire des développements de cette technologie.

The Gold Rush

TORONTO Une version restaurée du classique de Charlie Chaplin *The Gold Rush* (*La Ruée vers l'or*) sera présentée avec accompagnement orchestral complet lors d'un gala qui se déroulera à Toronto le premier juin.

L'oeuvre de 1925 sera projetée pour souligner le centième anniversaire du cinéma. Les profits de la soirée seront versés au Centre canadien du film.

L'invité d'honneur sera le légendaire comédien Douglas Fairbanks Junior, âgé de 85 ans, qui présentera le film à l'auditorium George Weston, de North York. C'est l'orchestre symphonique de cette banlieue torontoise

qui interprétera la trame sonore originale.

Julia Roberts, ambassadrice de l'UNICEF

PORT-AU-PRINCE L'actrice Julia Roberts est devenue ambassadrice

pour l'UNICEF. Elle a entrepris, cette semaine, à ce titre, une visite de six jours en Haïti.

Roberts veut voir ce qui peut être fait pour apporter plus d'amour et de support aux enfants haïtiens. Elle prend son rôle très au sérieux; elle a même étudié la langue créole avant son départ.

CLAUDE BERRI PRÉSENTE

Gazon Maudit

UNE COMÉDIE DE JOSIANE BALASKO avec la participation de TICKY HOLGADO

JOSIANE BALASKO
VICTORIA ABRIL
ALAIN CHABAT

13 ANS ET +

LA BANDE ORIGINALE DU FILM EST DISPONIBLE EN DISQUE COMPACT ET EN CASSETTE CHEZ TOUS LES BONS DISQUIAIRES.

Précédé du court métrage "R de Polaroid" de Anne-Marie Losique

V.O. FRANÇAISE

Consultez le guide Famous Players pour horaire

CFP DISTRIBUTION

“ÉLECTRIFIANT! DICAPRIO NOUS DONNE L'INTERPRÉTATION ÉCLATANTE D'UNE GRANDE STAR!”

- Peter Travers, ROLLING STONE MAGAZINE.

Le succès de l'heure sur une jeunesse désabusée dans un New York sans pitié.

13 ANS +

LEONARDO DICAPRIO

CHUTE LIBRE

V.F. de BASKETBALL DIARIES

Version française

Consultez le guide Famous Players pour horaire

Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire

MUSICPLUS CFP DISTRIBUTION

CINÉMA PLAZA 569 BOUL. ST-JOSEPH HULL

MARDI À \$4.50 777-1629

Rob Roy

EN VERSION FRANÇAISE

Tous les soirs 6:45 • 9:15
Sam. • Dim. 12:45 • 3:15 • 6:45 • 9:15

CINÉMA VIENNOISIE Le Village Place Cartier 425, boul. St-Joseph, Hull, Gc 776-1440

voici le nouveau film événement de GÉRARD CORBLAU

Farinelli

LE CASTRAT SUPERSTAR

Ven.-sam.-mardi-mercredi 7:00 9:15
Dim. 1:00 7:00 9:15
Lundi et jeudi 7:00

RÉPERTOIRE
ADMISSION 4,50\$

ANNA 6-18
Dim. 3:15
lundi et jeudi 9:15

ABSOLUMENT FASCINANT! À VOUS CLOUER DANS VOTRE SIÈGE

-Neil Rosen, NY1 NEWS/WLIG-TV

A DON SIMPSON AND JERRY BRUCKHEIMER PRODUCTION A FILM BY TONY SCOTT

DENZEL WASHINGTON GENE HACKMAN

CRIMSON TIDE

HOLLYWOOD PICTURES PRESENTS A DON SIMPSON AND JERRY BRUCKHEIMER PRODUCTION A FILM BY TONY SCOTT

DENZEL WASHINGTON GENE HACKMAN "CRIMSON TIDE" GEORGE C. LUNDA WIGGO MORTENSEN

JAMES GANDOLFINI MATT CRAVEN HANS ZIMMER BILL UNGER LUCAS FOSTER MIKE MIDER

MICHAEL SCHIFFER and RICHARD P. HEURICK MICHAEL SCHIFFER DON SIMPSON and JERRY BRUCKHEIMER

Consultez le guide Famous Players pour horaire

Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire

CINÉ-GUIDE

SPÉCIAL 4.25\$

LES PROMENADES 568-1706	1100 Boul. Maloney O. Gatineau	CENTRE RIDEAU 234-3712	50 rue Rideau	GLoucester 5 745-7995	1980 chemin Ogilvie	BRITANNIA 828-8121	3090 av. Carling	
CRIMSON TIDE (G) mat. s. d. 7:10 9:30 2:20 4:30	CHUTE LIBRE (13+) Français mat. s. d. 7:20 9:40 4:00	GAZON MAUDIT (13+) mat. s. d. 7:00 9:20 2:10 4:20	RICHIE RICH Mat. s. d. 2:00	CRIMSON TIDE (AA) mat. s. d. 7:00 9:40 1:45 4:15	WHILE YOU WERE SLEEPING (SP) mat. s. d. 7:20 9:25 2:00 4:30	PEBBLE AND THE PENGUIN (F) mat. s. d. 4:00	RICHIE RICH (SP) mat. s. d. 1:30	ROB ROY (AA) mat. s. d. 7:10 9:50
KISS OF DEATH (AA) 7:40	ONCE WERE WARRIORS (AA) 10:10	PEBBLE AND THE PENGUIN (F) mat. v. s. d. mar. 1:30 4:30	RICHIE RICH (SP) mat. s. d. 1:30	FRENCH KISS mat. v. s. d. mar. 7:00 9:50 1:45 4:05	CRIMSON TIDE (AA) mat. s. d. 7:20 10:00 2:05	THE PEREZ FAMILY (SP) mat. s. d. 7:00 9:25 2:20	FARINELLI (AA) mat. s. d. 7:10 9:20 2:15	BASKETBALL DIARIES (AA) mat. s. d. 7:20 9:30 2:30
PLACE DE VILLE 235-9546	300 rue Sparks	CRIMSON TIDE (AA) mat. s. d. 7:00 9:25 2:00	CAPITOL SQUARE 237-6655	230 rue Queen	FARINELLI (AA) mat. s. d. 7:10 9:20 2:15	BASKETBALL DIARIES (AA) mat. s. d. 7:20 9:30 2:30	DON JUAN DE MARCO (AA) mat. s. d. 7:00 9:10 2:00	CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 av. Croll	CRIMSON TIDE (AA) + TERMINAL VELOCITY	WHILE YOU WERE SLEEPING (SP) + HOUSEGUEST	ROB ROY (AA) + TOP DOG	CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672	3090 Carling	BAD BOYS (18) + HIGHER LEARNING	OUTBREAK (18) + JUST CAUSE	

FAMOUS PLAYERS

VIDÉO

Frankenstein revu et corrigé



RONALD CARRIÈRE
collaboration spéciale

Frankenstein, le célèbre classique de l'horreur signé Mary Shelley, a connu plusieurs adaptations au cinéma au cours des ans.

La plus récente est celle du cinéaste-interprète britannique Kenneth Branagh (*Much Ado*

About Nothing, Dead Again) dont le *Mary Shelley's Frankenstein* vient de faire son apparition dans les clubs vidéo.

Moins d'horreur

Produite par Francis Ford Cop-

pola, la version de Branagh se veut plus romantique et délaisse quelque peu le climat d'horreur gothique propre aux autres adaptations du roman de Shelley.

Dans le film, Branagh incarne le rôle de Victor Frankenstein,

étudiant en médecine qui cherche à percer le mystère de la vie.

Sa quête d'immortalité l'amène à réanimer une créature qu'il a composée de morceaux humains.

Cependant, il ne pourra guère retenir ce monstre humain qui confrontera son créateur.

Un film décevant

Bien que Kenneth Branagh soit un réalisateur qui a fait preuve de talent par le passé, il déçoit avec *Mary Shelley's Frankenstein*, un film ambitieux qui se perd dans la frénésie de la mise en scène, dans son propos trop mélodramatique et dans le cabotinage de Branagh et de Robert De Niro qui, dans le rôle de la créature, imite drôlement son personnage de psychopathe dans *Cape Fear*.

Malgré l'échec de Kenneth Branagh à transposer à l'écran la légende de Frankenstein, d'autres cinéastes ont eu plus de succès avec leurs adaptations du roman de Mary Shelley.

Pour de nombreux cinéphiles, l'ultime Frankenstein restera toujours celui de James Whale, sorti en 1931 avec l'inoubliable Boris Karloff dans la peau (et le corps rapiécé) de l'horrible monstre du dément docteur Frankenstein.

De nombreuses suites

Cette version était suivie, en 1935, de *Bride of Frankenstein*.

Dans ce film, Karloff redevenait le monstre qui, cette fois, se créait sa propre épouse, une créature de cauchemar aux cheveux hérissés incarnée par la grande actrice britannique Elsa Lanchester (qui campait aussi le personnage de l'auteure Mary Shelley dans le prologue du film).

Ajoutons qu'en 1939, Boris Karloff fut aussi de la partie dans *Son of Frankenstein*, un drame d'horreur dans lequel le fils du docteur Frankenstein visait à réformer la créature de son père.

Le grand Bela Lugosi incarnait le personnage d'Ygor dans le film, un rôle qu'il reprit dans *The Ghost of Frankenstein* (1942).

Cependant, Lugosi délaissa ce rôle pour jouer celui du monstre dans *Frankenstein Meets the Wolf Man* (1943) où il confrontait Lon Chaney Jr. sous les traits du méchant loup-garou.

Deux bons téléfilms

Mises à part les versions de la légende de Frankenstein mettant en vedette de grands noms du cinéma d'horreur, il existe aussi deux bons téléfilms inspirés de l'oeuvre de Mary Shelley.

Le meilleur des deux est *Frankenstein: The True Story*, un drame d'horreur intelligent et provocant avec Michael Sarrazin dans la peau du monstre.

Cependant, l'autre version, intitulée simplement *Frankenstein*, vaut aussi le visionnement.

Elle met en vedette Randy Quaid (*Bye Bye Love*) dans le rôle de la créature et Patrick Bergen (*Sleeping With the Enemy*) dans celui du maléfique docteur.

Le Théâtre français du CNA

16 et 17 mai,
20 h, Studio du CNA
LE BATELEUR
de Michel Ouellette
Lauréat du Gouverneur
général en 1994 pour
French Town, Ouellette renoue
avec le TNO pour présenter
son plus récent texte.

Cette semaine

Aux
15 jours
de la dramaturgie
des régions

17 au 21 mai,
20 h, Atelier du CNA
À LA GAUCHE DE DIEU
de Robert Marinier
Un homme, une femme
et la passion de leurs
rencontres secrètes dans
les lits des autres.
Ce texte inédit est présenté
dans le cadre de la série
Les 400 Coups.

19 et 20 mai,
20 h, Studio du CNA
TOASTÉ DES DEUX BORDS

18 et 19 mai,
20 h, Studio du CNA
72 MIROIRS CASSÉS
de Jean Marc Dalpé,
Patrick Leroux, Marie-Thé Morin,
Michel Ouellette,
Pier Rodier et Sylvie Trudel
Dans la plus pure tradition du
cabaret qui proteste, revendique
et expérimente; un conte pour
une planète en sursis.



GENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE
Les Guichets sont ouverts à partir de 12:00
tous les jours et le dimanche à partir de
12:00 lorsqu'il y a une représentation.

Pour obtenir un programme détaillé : (613) 947-7000, poste 374

SRC

Television et Radio
Ontario / Outaouais

Conseil des Arts de l'Ontario
Office des arts

The Ontario Council of
Arts

LeDroit

TICKETMASTER
755-1111
Ouvert à partir de 8:30
tous les jours et
les dimanches à 11:00.

CINÉMA

La nostalgie de la guerre froide



MAURICE GRAFFIN
collaboration spéciale

Quand un problème se présente, on peut y répondre de deux façons: selon les règles, ou alors, en prenant des risques. Autour d'un échiquier ou d'une table de bridge, la décision est sans conséquences; à l'intérieur d'un sous-marin nucléaire, il en va tout autrement.

La Russie vit une crise; un certain Vladimir Radchenko a pris la tête d'une faction rebelle de l'armée et contrôle maintenant une base de missiles nucléaires. Face à la réaction hostile de la France, de l'Angleterre et des États-Unis, il menace de bombarder certaines villes du Japon et des États-Unis. En un rien de temps, les autorités américaines mettent sur pied la plus grosse opération depuis la crise cubaine. On rappelle les troupes et on envoie le sous-marin *Alabama* en mission.

Le vaisseau est placé sous le haut commandement du capitaine Frank Ramsey (Gene Hackman), un vieux de la vieille qui a participé à toutes les interventions. Fort de son expérience de 25 ans, il est l'homme de la situation. Il a l'estime de ses hommes et son sens du devoir est infailible.



Le commandant en second est le lieutenant Ron Hunter (Denzel Washington). Il est de la nouvelle école, celle qui suit les règlements à la lettre. Il est un peu ébranlé par certaines opinions exprimées par son chef, mais la cohabitation n'en est pas moins cordiale. Jusqu'à ce que surgisse le problème!

Un sous-marin russe navigue dans les mêmes eaux; au même moment, le haut commandement militaire transmet ses ordres. Radchenko se fait toujours menaçant: ordre est donné d'armer le largage des missiles. Mais un ordre, surtout de cette importance, doit être confirmé. Un nouveau message arrive. Malheureusement, des problèmes techniques

interrompent la transmission en plein milieu.

Quel était le sens réel du message? Confirmait-il le précédent et ce faisant, autorisait-il le lancement? Ou, au contraire, indiquait-il un changement? Ramsay est persuadé de la première hypothèse; Hunter veut vérifier avant de plonger dans l'irréparable. Entre les deux hommes, le divorce est inévitable. Hunter, s'en tenant au règlement, a l'appui de quelques hommes et met Ramsay aux arrêts. Mais d'autres hommes prennent le parti du chef déchu et bientôt, deux clans s'affrontent dans un jeu dangereux, puisque le destin de la planète est entre leurs mains.

La guerre froide a beau avoir

vécu, il y a des nostalgiques prêts à sortir les panoplies à la première occasion. Même si la situation actuelle en Russie n'est pas des plus stables et qu'en extrapolant un peu, ce qu'on nous montre ici est du domaine du possible, le film est surtout l'histoire d'une confrontation qui permet de souligner la nouvelle ligne de pensée, ce qui n'exclut pas la démonstration de la supériorité de l'oncle Sam.

Comme dans *Top Gun*, le réalisateur Tony Scott nous fait voyager avec des vrais hommes, l'élite de l'armée américaine (simple-ment, les manoeuvres du sous-marin remplacent les vols aériens). Par contre, il a le sens du montage. Il conduit son film à

cent à l'heure et le rythme est bon jusqu'à la fin. Il connaît les ficelles qui font un produit de grande consommation.

Gene Hackman, dans son rôle de vieux chef partisan du coup de pied aux femmes, et Denzel Washington, dans celui du chef plus «technocrate» favorable à la tape sur l'épaule, avec leurs talents respectifs, contribuent à l'intérêt de ce film très hollywoodien.

On y évoque le film de Dick Powell *The Enemy Below* (*Torpillés sous l'Atlantique*) qui, en 1957, mettait en vedette Robert Mitchum et Curd Jurgens (*Run Silent, Run Deep* de Robert Wise, en 1958, avec Clark Gable et Burt Lancaster était thématiquement plus proche), mais c'est à *À la poursuite d'Octobre Rouge* qu'on pense inmanquablement: des militaires nostalgiques y repartaient déjà en guerre et il fallait toute la présence d'esprit d'un technocrate (justement) pour sauver la situation.

Par contre, les politiques sont ici moins complexes, la technique moins sophistiquée et le suspense plus limité.

Mais si *Octobre Rouge* avait su vous séduire il y a cinq ans, il y a des chances que *Marée rouge* (qui d'ailleurs - bizarre, bizarre - se passe en octobre) le fasse aujourd'hui.

Crimson Tide un film de Tony Scott avec Gene Hackman, Denzel Washington et George Dzundza. ★★★

Si la vie vous intéresse



MICHEL DEFOY
collaboration spéciale

Votre attention s'il vous plaît. Le film que vous allez voir s'adresse aussi bien aux «sinophiles» qu'aux cinéphiles. Préparez-vous à être ballottés par la houle de quelque 30 années de tumultueuse histoire chinoise. Vous en ressortirez ébloués, mais reconnaissants.

Aussi, laissez-vous guider par le petit timonier, Zhang Yimou, créateur de *To Live*, film-fleuve d'une beauté mate.

On reproche souvent aux films voulant enseigner une tranche d'histoire d'empêcher la pédagogie traditionnelle. Scolaire et pénible, aussi morne que le tableau et la craie. Or, si telle était l'intention de Yimou, c'est-à-dire de raconter l'Histoire, alors bonne nouvelle, il a su éviter les chausse-trappes habituelles.

Admirablement servie par une galerie d'interprètes de haut niveau, l'Histoire de Zhang Yimou prend ici visages et corps.

Ceux d'une petite famille, que l'on suivra à travers guerre et révolution, pour le meilleur com-



Un film d'acteurs

me pour le pire. Fugui (excellent Ge You), sa femme Jiazhen (ravissante Gong Li) et leurs deux enfants, la petite Fengxia et le petit Youqing qui, malgré les tuiles qui leur tombent sur la tête à intervalles réguliers, malgré les grimaces de l'Histoire, malgré tout, gardent la tête haute. Bon gré, mal gré, ils font preuve

d'optimisme et d'espoir dans l'adversité.

Comme lorsque Fugui, vers 1949, est forcé de prendre part à la guerre civile opposant les nationalistes de Tchang Kai-chek aux communistes de Mao Zedong, et qu'il échappe de peu au triste sort réservé à bon nombre de ses compagnons d'armes.



Ge You et Gong Li: d'admirables interprètes.

Ou lorsque Youqing, encore tout jeune enfant, est victime d'un accident mortel, causé par le meilleur ami de Fugui, Chunsheng.

Ou encore lorsque Fengxia, venant tout juste de donner naissance à un petit garçon, se vide de son sang sur la table d'opération. Il y aurait bien lieu de maudire

le ciel, d'invoquer les saints. Mais pour Fugui et Jiazhen, il y a mieux à faire. La vie et l'Histoire suivent leur cours.

Les soubresauts de l'Histoire - avec ses «Grands bonds en avant», «Révolution culturelle» et autres avatars - les secouent mais ne les démontent jamais.

Et l'on se prend à vivre les deuils du couple éprouvé à ses côtés, comme si l'on faisait partie de la famille. Les personnages de *To Live* ont trouvé refuge en nous. Ils vivent.

Ces personnages plus grands que nature constituent la grande force du film de Zhang Jimou.

En plus des très attachants Fugui et Jiazhen - de plus en plus attachants à mesure qu'il avance en âge -, il y a plusieurs personnages secondaires admirablement campés.

Un film d'acteurs, pourrait-on dire.

Quoique la caméra de Jimou ne soit pas faible, au contraire, et que le film, s'il semble à quelques reprises vouloir marquer le pas, est alors marqué par un rebondissement inattendu - et tragique.

Pour ceux que la vie intéresse...

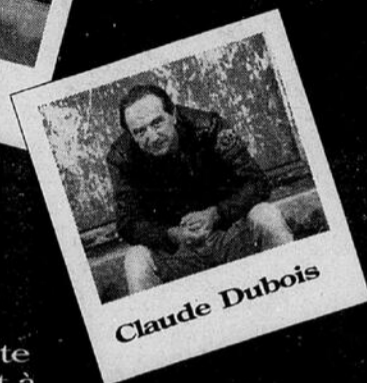
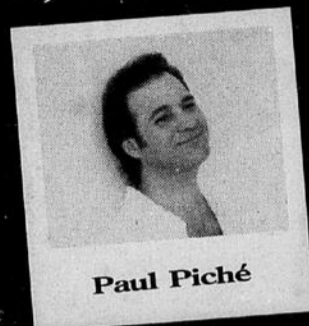
To Live, un film de Zhang Yimou avec Ge You et Gong Li. En mandarin (sous-titres en anglais). Durée: 133 minutes. Présenté au cinéma Bytowne du 12 au 18 mai inclusivement.



L'AIRE DES AMIS LA PREMIÈRE LOGE du Festival franco-ontarien

du 20 au 24 juin, au Parc Major, Ottawa

Déjà
150
laissez-
passés
vendus!



Une aire spéciale, réservée exclusivement
aux Amis du Festival.
Cinq soirées mémorables, dominées par les
grands noms de la chanson.

De plus :

- ✔ il n'y a que 400 laissez-passer disponibles.
- ✔ les laissez-passer sont transférables
- ✔ l'Aire des Amis est le seul espace réservé sur le site
- ✔ chaque laissez-passer (100 \$ chacun) donne droit à 2 billets par soir pour la durée du Festival

Oui, je veux réserver ma place dans l'Aire des Amis du Festival!

Nom _____		Téléphone _____	
Adresse _____		App. _____	
Ville _____	Province _____	Code postal _____	
Mode de paiement <input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/> Chèque ci-joint			
N° de carte _____	Date d'expiration _____	Signature _____	

Nombre de laissez-passer
 X 100 \$
s-total : _____
+7% (TPS) _____
TOTAL _____

Veillez faire parvenir votre réservation ainsi que votre paiement au Festival franco-ontarien 37-1010, rue Polytek, Ottawa (Ontario) K1J 9J2
Tél. : (613) 741-1225
Télec. : (613) 741-1875

BINGO LeDroit

DuPortage
• LINCOLN • MERCURY • CAMIONS FORD •

À gagner chaque semaine **500\$**

Les abonnés en règle gagnent le double des prix en argent **1000\$**

50\$ à gagner chaque jour grâce aux numéros chanceux

100\$ pour les abonnés en règle

Jouez chaque jour!
Conservez votre carte de jeu Bingo LeDroit DuPortage Mercury. Elle vous permet de jouer pendant 10 semaines, entre le 11 mars et le 19 mai 1995. Chaque partie de Bingo LeDroit DuPortage Mercury commence le samedi et se termine le vendredi de la semaine suivante. Si un ou plusieurs numéros publiés correspondent aux numéros inscrits sur votre carte pour la partie en cours, encerclez-les. Si vous encerclez 15 numéros... Bingo! Vous êtes admissible à gagner. Les numéros de bingo ne seront pas transmis par téléphone.

Vous pourriez gagner!
Après avoir encerclé les 15 numéros pour la partie en cours, composez le 562-0111. Vous devez appeler au plus tard le lundi à midi (12 h). Lorsque votre carte aura été vérifiée et si vous répondez correctement à une question-épreuve dans un laps de temps limité... Bingo! Vous gagnez!

Les cartes qui auront été modifiées, tachées ou griffonnées seront rejetées. Pour éviter toute tentative de fraude, LeDroit conserve une copie de toutes les cartes distribuées.

Partie n° 10
13 MAI
3 • 15 • 31 • 45 • 61
76 • 4 • 17 • 34 • 48
Lisez-les attentivement!

Numéros chanceux
LeDroit publie chaque jour des numéros chanceux. Si un des numéros chanceux publiés correspond au vôtre, composez le 562-0111, avant 17 h, la journée même ou le lundi avant midi (12 h) si votre numéro est publié le samedi. Vous serez admissible au tirage quotidien de 50 \$ comptant (100 \$ pour les abonné-e-s en règle du quotidien LeDroit).
Ligne directe : 562-0111

- B - 0 0 1 0 2 7 8 8
- B - 0 0 1 3 1 9 9 3
- B - 0 0 2 6 7 1 2 2
- B - 0 0 1 2 4 3 1 9
- B - 0 0 1 8 6 7 8 2

Jusqu'à **29 000\$**
en prix à gagner

Dont un **GRAND PRIX...**
pour les abonné-(e)-s en règle



Voiture Ford Aspire 1995 de chez DuPortage Mercury
Procurez-vous une carte de jeu supplémentaire aux endroits suivants :
• DuPortage Mercury
949, boul. Saint-Joseph, à Hull
• LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222, à Ottawa
• ou à notre kiosque aux Promenades de l'Outaouais à Gatineau

Doublez votre prix! Abonnez-vous au quotidien LeDroit et courez la chance de gagner le double des prix en argent. Composez le 562-0555 ou le 1-800-267-6961.

O T T A W A
**LOISIRS
CULTURE.**

C'est pour vous.

Un été à la ville

3 plages

56 pataugeoires

les piscines

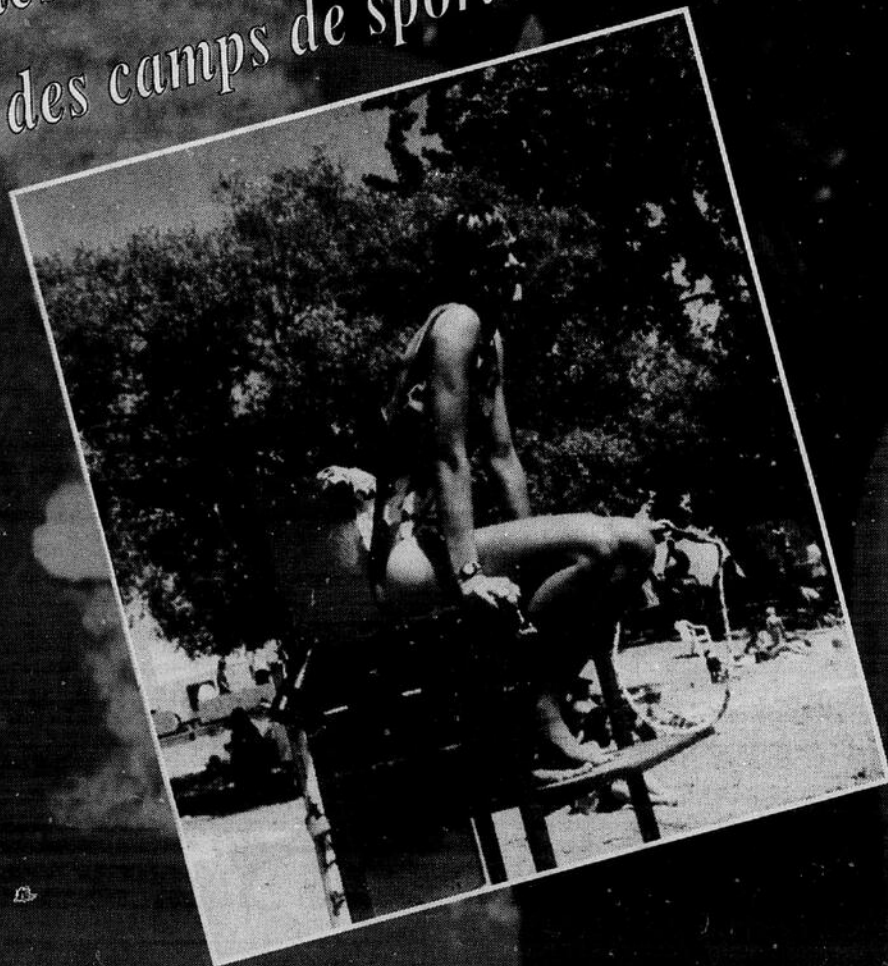
les parcs

les aînés

4 arénas

des camps de jour

des camps de sport



City of
Ville d' **Ottawa**

LES CENTRES COMMUNAUTAIRES

La capitale compte sur trente trois centres communautaires qui offrent une multitude d'activités pour tous les groupes d'âge, tant au niveau sportif et communautaire que culturel.

Cet été, des camps en français seront présentés dans huit centres communautaires. Nous avons décidé de vous présenter le camp d'été du Centre Saint-Pierre.

Le Centre Saint-Pierre a été fondé en 1978 et il est situé en plein coeur du quartier de la Côte-de-Sable. Cette ancienne école a été transformée en centre communautaire, afin de bien répondre aux demandes des résidents de ce secteur.

Le camp d'été est ouvert aux jeunes âgés de 2 1/2 à 13 ans et la plupart des activités sont offertes entre 8 h et 17 h 30. La programmation est différente à tous les jours et le contenu change à chaque semaine. Donc, les jeunes peuvent s'inscrire à plusieurs camps d'été.

Dans la mesure du possible, toutes les activités se tiendront à l'extérieur du centre et seront axées sur les richesses touristiques de la région d'Ottawa.

Des excursions sont prévues sur les plages avoisinantes dans notre magnifique Parc de la Gatineau et dans les musées. Les déplacements se font par autobus.

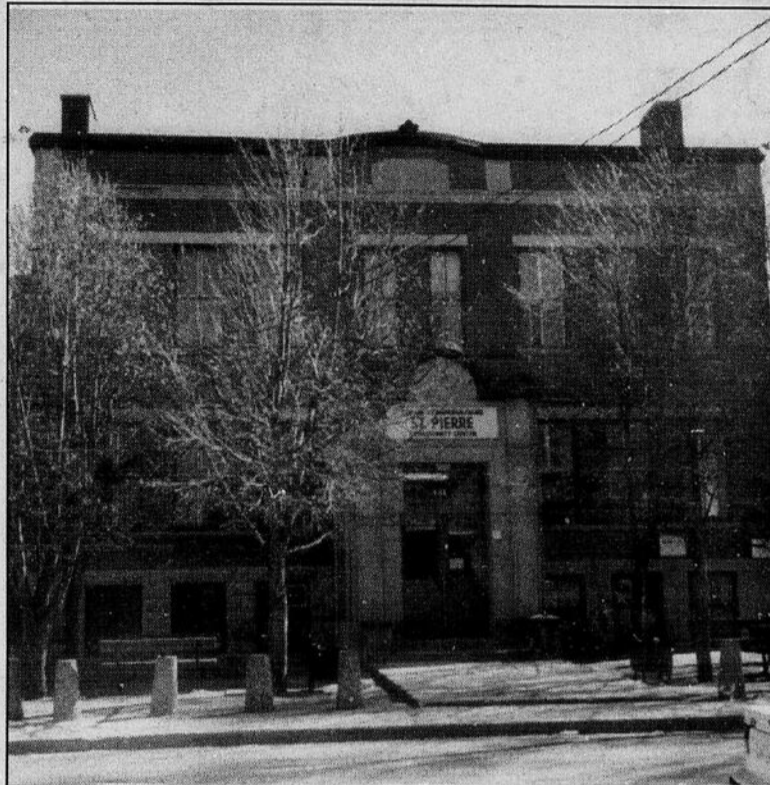
Afin d'assurer la sécurité des participants, tous les moniteurs et les monitrices doivent obligatoirement avoir suivi un cours de premiers soins qui se rajoutent à leur expérience en animation et en leadership.

La programmation est d'une durée de 9 semaines, soit de la dernière semaine du mois de juin jusqu'à la fin du mois d'août.

Les camps d'été sont aussi divisés par groupe d'âge; les préscolaires regroupent les jeunes de 2 1/2 ans à 4 1/2 ans, les participants âgés de 5 à 10 ans sont inscrits dans le groupe enfant et les «préados» englobent les 11 à 13 ans.

Le calendrier des activités

sera disponible à compter du 8 juin. Pour plus de renseignements, vous pouvez rejoindre Anne-Marie Vaz Gilbert Auger au 564-1060.



Le Centre communautaire Saint-Pierre situé 353, rue Friel.

C'EST POUR VOUS

Message du maire



Au nom de mes collègues du Conseil municipal d'Ottawa, c'est avec un plaisir renouvelé que je vous présente notre nouvelle programmation estivale, conçue expressément pour vous divertir et promouvoir votre bonne forme physique.

Quoi de mieux, pour meubler vos loisirs durant la période la plus «grisante» de l'année, que de participer à des programmes nouveaux et excitants? Nous vous invitons à prendre part à notre vaste gamme d'activités : camps de jour pour enfants, formation en leadership pour les jeunes, danses Big Band, pique-niques pour les aînés, sans compter toute une panoplie d'événements spéciaux pour tous.

J'aimerais également profiter de cette occasion pour vous annoncer que nous avons un nouveau Service : les Services communautaires.

Dans la foulée de nos efforts constants à mieux vous servir, le Service des loisirs et de la culture et le Service des incendies ont récemment fusionné pour donner naissance aux Services communautaires, qui regrouperont désormais tous les programmes récréatifs et culturels. Ce remaniement nous permettra de mobiliser nos compétences et nos ressources au profit d'un service amélioré qui débouchera sur une administration municipale plus efficace et plus efficace au cours des années à venir.

J'invite personnellement tous les résidents d'Ottawa à vous joindre à l'un de nos nombreux programmes et de goûter avec nous les délices de l'été!

*Cordialement,
Le maire,*

Jacquelin Holzman

C'EST POUR VOUS



Quelques invitations...

Les membres du Conseil de la Ville d'Ottawa et les Services communautaires vous invitent cordialement à participer aux cérémonies suivantes :

Ouverture du parc Sylvia-Holden

situé à l'intersection de la rue Bank et de l'avenue Holmwood
Le jeudi 1^{er} juin 1995 à 18 h

Dédication du parc Jill-Brown

Old Forge situé à l'intersection du chemin Pinecrest et de l'avenue Carling,
Le dimanche 18 juin 1995 à 14 h

Ouverture du pavillon Rideauview

au parc Rideauview situé à l'intersection des rues Bellamy et Eiffel
Le jeudi 6 juillet 1995 à 11 h

Ouverture du parc John-Murphy

Avenue Billings
Été 1995

Renseignements : 244-5300, poste 3463

Concours de pêche pour enfants au Canal

Apportez votre canne à pêche, vos hameçons sans barbe et vos appâts et passez une journée agréables sur le bord du canal Rideau.

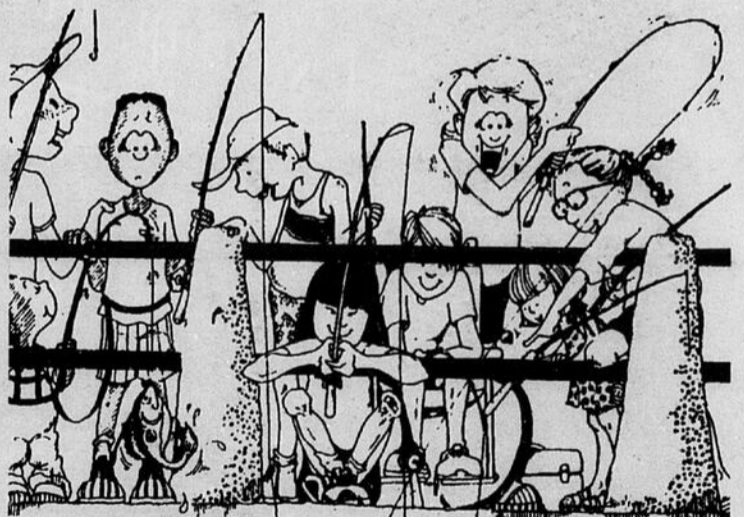
Pour les jeunes de 14 ans et moins.

Le samedi 8 juillet 1995, 9 h - 15 h

Inscrivez-vous à compter de 8 h

Édifice McElroy Building, parc Lansdowne

C'est gratuit!

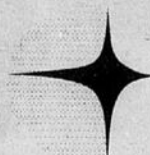


Profitez-en pour pique-niquer!

Renseignements : 244-5300, poste 3463

LA TECHNOLOGIE D'ÉDITIQUE

OFFERTE par



North Star Computer Ltd.

726-9481

Authorized Dealer



Des camps d'été au cœur de votre communauté

Les Services communautaires sont heureux d'offrir à vos enfants des activités palpitantes tout en leur donnant l'occasion d'en conserver des souvenirs inoubliables. Si vous désirez des renseignements au sujet des programmes, vous pouvez téléphoner à l'installation en question ou composer le 244-5300, poste 3178.

Camps de jour pour préscolaires

Coopérative Carrousel • 789-4004

Ateliers de bricolage, d'exploration, de peinture, etc. pour vos tout-petits.

Du 4 juillet au 18 août 1995
Du lundi au vendredi de 9 h à 13 h
Pour les enfants de 18 mois à 5 ans
Membres : 14 \$ /jour,
8 \$ /enfant de la même famille
Non-membres : ajoutez 2 \$ à ces frais

Lakeside • 828-4313 *

Les mardi et jeudi de 9 h 30 à 11 h 30
Du 5 juillet au 16 août
3 - 5 ans
15 \$ /semaine,
45 \$ /mois

Camps d'été pour les enfants et adolescents

Le Carrefour d'Ottawa • 798-0575

Un camp plein d'activités — deux sorties par semaine.

Camp d'été pour les enfants âgés de 5 à 12 ans

Du 26 juin au 25 août
De 9 h à 17 h 30
90 \$ /semaine
Supervision avant le camp de 7 h 30 à 9 h
3 \$ par enfant par semaine

Franc-Ouest • 596-8378

Offre un camp d'été pour les enfants de 5 à 12 ans

Du 26 juin au 25 août 1995
De 9 h à 17 h
Supervision de 8 h 30 à 9 h et de 17 h à 17 h 30
95 \$ /semaine,
85 \$ /pour un 2^e enfant d'une même famille

Heron • 247-4808 *

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30
Du 26 juin au 18 août

P'tits mousses — 5 - 7 ans

Club Heron — 8 - 12 ans
85 \$ /semaine,
25 \$ /jour,
75 \$ /pour un 2^e enfant d'une même famille

Overbrook • 742-5147*

Du 4 juillet au 1^{er} septembre
Préscolaire Brookies — 3 - 5 ans
Du lundi au vendredi de 13 h à 16 h
15 \$ /2x semaine,
20 \$ /3x semaine,
25 \$ /4x semaine,
30 \$ /5x semaine

Enfant Brookies — 5 - 10 ans

Du lundi au vendredi de 9 h à 16 h
75 \$ /semaine,
20 \$ /jour

Old Brookies — 11 - 14 ans

Du lundi au vendredi de 9 h à 16 h
75 \$ /semaine,
20 \$ /jour

Programme lève-tôt

7 h 30 - 9h, 5 \$ /semaine

Programme couche-tard

16 h - 17 h 30, gratuit

Le Patro - 789-7733

Pour les enfants de 4 à 12 ans

Du 26 juin au 10 août 1995
De 9 h à 16 h
Supervision de 8 h 30 à 9 h et de 16 h à 16 h 30
240 \$ (résidents d'Ottawa)
315 \$ (non-résidents d'Ottawa)
Inscriptions les 24 et 25 mai de 15 h à 19 h

Saint-Pierre • 564-1060

Bouts de chou — 3 - 4 ans

Du lundi au vendredi de 9 h à 12 h
Du 4 juillet au 25 août
60 \$ /semaine

Deux camps pour les enfants

Du lundi au vendredi de 9 h à 16 h
Du 26 juin au 25 août

Bel été '95 — 5 - 10 ans

Flash '95 — 11 - 13 ans
90 \$ /semaine,
25 \$ /jour,
80 \$ 2^e enfant de la même famille
Supervision offerte de 8 h à 9 h et de 16 h à 17 h 30.

Bénévolat

Êtes-vous intéressé à passer un été bien rempli?

Venez faire du bénévolat pour les Services communautaires de la Ville d'Ottawa.

Appelez Carmen au 244-5300, poste 4024.



VISA * Carte VISA acceptée en personne.

Arts '95 Arts '95

Centre communautaire Saint-Pierre • 564-1060

Un programme d'art complet pour les enfants âgés de 6 à 14 ans.

Théâtre, danse, arts plastiques, musique

- 4 - 14 juillet 205 \$
- 17 - 28 juillet 225 \$
- 31 juillet - 11 août 205 \$
- 14 - 25 août 225 \$



À l'attention des jeunes de 14 à 17 ans

Le Programme de formation en leadership permet de perfectionner les aptitudes nécessaires pour devenir des leaders efficaces.

* En outre, gagnez un crédit de cours coopératif.

Session 1

* Du 4 au 28 juillet 1995

Session 2

Du 1^{er} au 25 août 1995

Renseignements : 244-5300, poste 3178.

Offert de concert avec le Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa et le Conseil scolaire d'Ottawa.



LES AÎNÉS

Les excursions de l'été

Dans le but d'offrir une journée récréative à l'extérieur de la région immédiate, les Services communautaires de la Ville d'Ottawa récidivent cette année avec un horaire qui propose quinze (15) voyages différents.

Toutes ces destinations sont à moins de deux heures d'autobus et elles sont toutes situées dans le corridor Kingston/Montréal.

Comme nous l'explique le superviseur régional Michel Desroches, ces voyages sont disponibles pour tous; que l'on désire voyager seul ou en groupe.

Lors de chaque voyage, les aînés seront accompagnés d'un guide (un employé de la Ville) et se verront remettre une bouteille d'eau froide (350 ml). Les accompagnateurs sont les bienvenus.

Les destinations

- Le marché aux puces de Lachute (le mardi 6 juin) : du magasinage, des boutiques intérieures et extérieures. Vous y trouverez des vêtements, des fruits et légumes et toutes sortes de surprises que l'on retrouve dans ces marchés aux puces.
- Le Château Montebello (le jeudi 15 juin) : retrouvez ce site enchanteur situé sur la rivière des Outaouais. Un endroit idéal pour la randonnée pédestre.
- Saint-Sauveur des Monts (le mardi 20 juin) : magnifique village au coeur des Laurentides où les piétons auront tout à leur disposition. Une visite guidée est prévue.
- Croisière en bateau à Kingston (le mercredi 28 juin) : une croisière de trois heures dans cette

région des Milles-Îles. Le buffet sera servi à bord du bateau.

- Théâtre à Brockville (le jeudi 6 juillet) : un dîner spectacle dans la salle climatisée au Centre des arts de Brockville.
- Croisière en bateau, Île Perrot (le mercredi 12 juillet) : une croisière de 90 minutes sur le lac des Deux-Montagnes et un dîner servi dans un restaurant sur l'Île Perrot.
- Marché aux puces de Masson (le mercredi 19 juillet) : kiosques intérieurs et extérieurs, à quelques kilomètres seulement du centre-ville d'Ottawa.
- Croisière en bateau à Brockville (le mardi 25 juillet) : une fois de plus, une croisière de deux heures et demie sur les eaux du fleuve Saint-

Laurent à la hauteur des Mille-Îles.

- Cavernes Bonnechère à Eganville (le mardi 1^{er} août) : profitez d'une visite guidée de cette merveille naturelle souterraine.
- Croisière en bateau à Gananoque (le mercredi 9 août) : une croisière différente dans les canaux et les cours d'eau peu profonds.
- Upper Canada Playhouse à Morrisburg (le dimanche 13 août) : venez assister à la pièce de théâtre «Babe Ruth Comes to Pickle River».
- Visite des jardins floraux et botaniques de Laval (le mercredi 16 août) : des visites au «Coffret de roses» et au Centre de la nature et une visite historique de Laval.

- Casino de Montréal (le mardi 22 août) : bonne chance. Pour vous combler, le casino compte 65 tables de jeu et 1 200 machines à sous.
- Marché aux puces de Saint-Eustache (le samedi 26 août) : probablement le plus gros marché aux puces de l'Est du Canada. Vous pourrez magasiner dans les kiosques intérieurs et extérieurs. Pour chaque excursion, il y aura quatre endroits d'embarquement : Le Centre commercial Lincoln Heights, le Centre communautaire Hintonburg, le Centre communautaire Overbrook et le Centre commercial Herongate. Vous pouvez vous inscrire en composant sans tarder, le 244-5300, poste 4112.

Bon voyage!



City of Ottawa

NOUVEAUX NUMÉROS DE TÉLÉPHONE

Renseignements, taxes	244-5656
Renseignements, routes, égouts, parcs, arbres et bruit (24 h)	244-5444
Normes de propriété	244-5670
Renseignements, zonage	244-5690
Application du zonage	244-5680
Permis de construire	244-5400
Permis, Transports et Stationnement	244-5600

Programmes récréatifs et culturels	244-5678
Permis de mariage, certificats de naissance et de décès	244-5450
Ressources humaines (personnel)	244-5688
Bureau du greffier	244-5660
Centre d'information (Renseignements généraux)	244-5464

Cabinet du maire	244-5380
Membres du Conseil	244-5350

Pour tous les autres services municipaux, ou pour communiquer avec le personnel de la Ville, veuillez composer notre numéro principal, le 244-5300. Vous accéderez à un système de menus automatisés. Si vous connaissez le poste de la personne à qui vous voulez parler, appuyez sur le 1 avant de composer le numéro. Sinon, suivez les indications du préposé automatisé.

Toujours dans le but de mieux vous servir

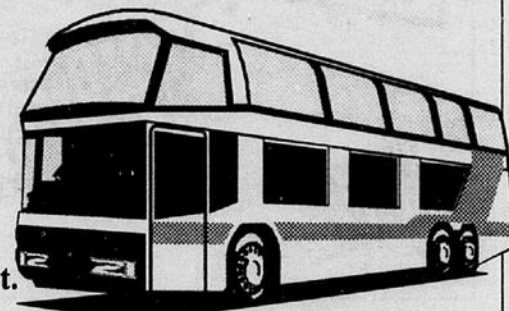


C'EST POUR VOUS



Excursions en autobus pour aînés

La Division des aînés des Services communautaires offrira à l'été, durant les mois de juin, juillet et août, des excursions d'une journée qui vous raviront.



Le mardi 6 juin	Marché aux Puces, Lachute	20 \$ / 26 \$ non-résident
Le jeudi 15 juin	Château Montebello	51 \$ / 58 \$ non-résident
Le mardi 20 juin	Saint-Sauveur-des-Monts	20 \$ / 26 \$ non-résident
Le mercredi 28 juin	Croisière, Kingston	50,25 \$ / 57,25 \$ non-résident
Le jeudi 6 juillet	Théâtre, Brockville	45 \$ / 52 \$ non-résident
Le mercredi 12 juillet	Croisière, Île Perrot	49 \$ / 56 \$ non-résident
Le mercredi 19 juillet	Marché aux Puces, Masson	20 \$ / 26 \$ non-résident
Le mardi 25 juillet	Croisière, Brockville	47 \$ / 54 \$ non-résident
Le mardi 1^{er} août	Cavernes Bonnechère, Eganville	46 \$ / 53 \$ non-résident
Le mercredi 9 août	Croisière, Gananoque	44 \$ / 51 \$ non-résident
Le dimanche 13 août	Théâtre, Morrisburg	35,50 \$ / 42,50 \$ non-résident
Le mercredi 16 août	Ville de Laval	50 \$ / 57 \$ non-résident
Le mardi 22 août	Casino de Montréal	22 \$ / 28,75 \$ non-résident
Le samedi 26 août	Marché aux Puces, Saint-Eustache	21,75 \$ / 28,75 \$ non-résident
Le mercredi 30 août	Biodôme et Jardin Botanique	31,25 \$ / 38,25 \$ non-résident

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez téléphoner au bureau d'inscription des aînés au 244-5300 poste 4112.

PUBLI-REPORTAGE

LE FESTIVAL CANADIEN DES TULIPES

1995

COUP D'OEIL

LE MERCREDI 17 MAI: OUVERTURE OFFICIELLE DU FESTIVAL CANADIEN DES TULIPES

12 h Inauguration royale avec Son Altesse Royale la princesse Margriet des Pays-Bas et Son Excellence, le très honorable Roméo Leblanc, Gouverneur général du Canada.

HOLLANDE

CAFÉ HOLLANDAIS KLM

Venez savourer des mets néerlandais délicieux préparés par le chef de l'Hôtel du Lion rouge d'Amsterdam tandis que l'accordéoniste Hank Heymans vous divertira l'après-midi avant de céder la place à Hot Club Samois qui réchauffera l'atmosphère en soirée.

EXPOSITION DE MOULINS À VENT

Plusieurs modèles à vent seront en exposition. Les Canadiens d'origine néerlandaise entreprennent la construction d'un moulin à vent dédié à l'amitié canado-néerlandaise. Ils se feront un plaisir de vous livrer tous les secrets des moulins à vent.

MADURODAM

Les enfants prendront plaisir à dominer ce célèbre village miniature hollandais, monté pour la première fois au Canada. Puisqu'il s'agit d'une des plus grandes attractions de La Haye, la ville jumelle d'Ottawa, vous y trouverez une foule de renseignements touristiques.

LE PAYS D'EFTELING

Le monde enchanté préféré de toute l'Europe, qui est situé aux Pays-Bas, visite le Canada pour donner vie à une foule de personnages de contes de fée. Les enfants apprendront comment la beauté d'une tulipe a guéri un voyageur en tapis volant... Rapportez un souvenir d'Efteling! Faites-vous photographier en fakir volant, grâce aux bons soins du centre japonais de la photo.

NAVETTE DES TULIPES DU VARIETY CLUB

Les visiteurs pourront sillonner toutes les plates-bandes de tulipes, dont celle du Lac Dow, grâce au service des navettes du Variety Club. Ces autobus feront la navette entre les sites du Festival et le long du canal Rideau jusqu'à la ferme expérimentale centrale.

Les visiteurs pourront monter et descendre à l'arrêt de leur choix pour admirer les plates-bandes et sont invités à faire un don de 2\$ au Variety Club. Venez admirer les tulipes animées par des activités tels que les tulipes de l'amitié et musique dans les tulipes.

Les navettes des tulipes seront en opération:
Le 13 mai de midi à 17 h 30
Le 14 mai de 13 h à 19 h
Du 17 au 21 mai de 10 h à 19 h
PASSE-TULIPE disponible chez Canada Trust, Canadian

Tire, Centre japonais de la photo, Pizza Hut, Shoppers Drug Mart au coût de 12\$ pour les adultes, 4\$ pour les aînés, et 2\$ pour les enfants de 6 à 12 ans, gratuit pour les enfants de 5 ans et moins. Elles sont en vente jusqu'au 16 mai. Après cette date, billet de jour: adultes 7 \$, aînés 4 \$ et jeunes 2 \$.
Heures d'ouverture: 9 h à 23 h, sauf le lundi: 9 h à 20 h

ACTIVITÉS TULIPES

MUSIQUE DANS LES TULIPES: des concerts gratuits de musique classique, acoustique et jazz au coeur des magnifiques tulipes. Au Parc des commissaires, lac Dow. Les 13, 14, 20 et 21 mai à 18 h 30.
LES RÉCITAUX TULIPES DU PRINTEMPS
Constitution Square:
Du 16 au 19 mai à midi
World Exchange Plaza:
Du 17 au 19 mai à midi
Édifice de La Métropolitaine:

Le 17 mai à midi
Village Somerset: le 21 mai, de midi à minuit

GRAFFITI TULIPES: les murs et les trottoirs de la ville s'épanouiront de couleurs grâce à des tulipes multicolores qui ajouteront une touche de galeté au Festival

FLEURS JARDINAGE LE JARDIN DE SCULPTURES FLORALES

Voyez prendre vie ces sculptures inspirées du Bloemen Corso (un célèbre défilé de chars allégoriques aux Pays-Bas), puis revenez admirer les résultats au cours de la fin de semaine. Le soir, des lumières mettront en valeur ces magnifiques oeuvres florales.
BULBES, BOUTONS ET FLEURS
Venez commander vos bulbes pour l'automne prochain. Un expert-jardinier de la société Vigoro sera sur place durant la fin de semaine pour vous offrir

de judicieux conseils. Voilà une excellente occasion pour les visiteurs de rapporter un souvenir vivant de la capitale.

LES TAPISSERIES FLORALES
Les tapisseries florales ont été inventées en Europe où les décorateurs rivalisent pour créer des images magnifiques entièrement faites de fleurs.

Le choix de fleurs aux couleurs et textures différentes permet de créer des images impressionnantes. Les tapisseries florales du Festival sont une création des étudiants du programme d'horticulture et d'aménagement paysager de la Cité collégiale, qui ont aussi signé de nombreux jardins de fleurs du parc Major.

DES MILLIONS DE TULIPES AU BOUT DES DOIGTS

Obtenez votre Guide des tulipes MasterCard gratuit au Centre d'accueil des tulipes. Ce guide vous renseigne sur les différentes variétés et plates-bandes, dont celles des jardins néerlandais Keukenhof, la plate-bande de tulipes Holland-Canada et le Jardin commémoratif du grand hommage.

INFO TULIPE 567-4447

AU PROGRAMME

PUBLI-REPORTAGE



LA PRINCESSE EST DE RETOUR

Le Festival canadien des tulipes célèbre l'amitié particulière qui unit le Canada aux Pays-Bas.

Au cours de la Deuxième Guerre mondiale, la famille royale néerlandaise trouva refuge au Canada, à Ottawa. La princesse Juliana donna naissance à une fille, Margriet, le 19 janvier 1943 à l'Hôpital Civic d'Ottawa. Afin d'assurer à la petite princesse la nationalité néerlandaise, on déclara que la chambre d'hôpital était territoire néerlandais.

Cette naissance donna lieu à un autre événement inhabituel: pour la première et seule fois de l'histoire du Canada, on vit un drapeau étranger flotter au-dessus de la Tour de la Paix, celui des Pays-Bas. Puis à midi, le

carillon entonna l'hymne national néerlandais.

La princesse Margriet n'a pas oublié ses premières années au pays. Elle commémore l'amitié canado-néerlandaise en nous offrant des milliers de bulbes de tulipes chaque année. Ce cadeau nous mérita d'ailleurs le titre de capitale mondiale des tulipes. De plus, la princesse a toujours souligné et encouragé le lien d'amitié particulier entre les deux pays.

Son Altesse Royale la princesse Margriet revient à sa ville natale pour prendre part aux célébrations en l'honneur de l'épanouissement de l'amitié canado-néerlandaise.



L'ÉPANOUISSEMENT DE L'AMITIÉ CANADO-NÉERLANDAISE

La princesse Margriet n'est pas la seule invitée en provenance des Pays-Bas. En coopération avec le Festival canadien des tulipes, le comité des célébrations du 50^e anniversaire accueillera de nombreuses attractions, expositions et artistes des Pays-Bas.

Sous le thème "L'épanouissement de l'amitié canado-néerlandaise", le Festival présente les plus grandes célébrations au pays, notamment Madurodam, le pays d'Efteling, Keukenhof, l'hôtel De Roode Leeuw et le Village hollandais. Le Festival s'estime très honoré de recevoir Monsieur A.J.E. Havermans, maire de La Haye, ville jumelle d'Ottawa.

Les meilleurs artistes néerlandais prendront part au Festival. Hans

Dulfer et The Watchman se produiront sur la grande scène et la Fanfare militaire royale des Pays-Bas donnera un concert spécial en l'honneur du 50^e anniversaire.

Les Blauhuster Dakkapel se sont faits connaître en brisant le record de temps du plus long spectacle sur un toit. Cette fanfare de 18 musiciens fait la fête chaque fois qu'elle monte sur scène.

Les quatre membres du groupe Hot Club Samoï interprètent un nouveau genre de jazz séduisant et attrayant. Ce style fort populaire en Europe emprunte parfois au style gitan.

VISITEZ LA HOLLANDE AU FESTIVAL CANADIEN DES TULIPES

La pièce de résistance du Festival de 1995 est le Village hollandais. Monté


pour la première fois en Amérique du Nord, il s'agit d'une véritable

reproduction d'un village typique, avec ses petites boutiques et son moulin à vent, le tout entièrement décoré de milliers de lumières.


Les visiteurs du Village pourront déambuler le long d'une authentique petite rue hollandaise, et observer un artiste qui peint à la façon de Rembrandt ainsi qu'un sabotier, et visiter les étals de porcelaine de Delt, de maisonnettes de Poffertjes ainsi que les fleuristes.

Au centre du Village, vous trouverez la scène où se produiront les danseurs folkloriques et le Blauhuster Dakkapel, les défilés de mode, les démonstrations de traite de vaches et les concours d'escalade de poteaux.








**Promenade
rue Bank
présente**




LA PLUS LONGUE TULIPE PEINTE DU MONDE

Nous vous invitons, vous et votre famille, à venir nous aider à établir le record de la plus longue tulipe peinte du monde sur notre trottoir le 18 mai.

Pour de plus amples renseignements, écoutez Kool FM et visitez l'une ou l'autre des boutiques suivantes arborant une tulipe à leur porte. Participez au tirage de 2 billets d'avion pour Amsterdam, offerts par :

Rings Etc. 155, rue Bank 230-8280 Morgante 195, rue Bank 234-2332 Fetuccine's 199, rue Bank 230-4844 The Plastic Centre & Bath Shop 144, rue Bank 235-3733 La Gondola 188, rue Bank 235-3733 Riopelle's 137, rue Bank 236-9758 Latitude Zero 133, rue Bank 230-3703 Us Hair Design 368, rue Bank 235-5927	Radiodiffusion Kool FM directe en extérieur 13 h - 13 h 30, le vendredi 19 mai Tirage du grand prix En direct, à 16 h le vendredi, sur les ondes de Kool FM	Pallo 65, rue Bank 230-0207 Sports 4 149, rue Bank 234-6562 Records on Wheels 162C, rue Bank 238-4296 Dombrosky Jewellers 81, rue Bank 236-1263 The Cuckoo Clock Shop 301, rue Bank 236-1282 Nick & Jerry's Simply Seafood Slater angle Bank 232-4895 Dahan's Fashion Optical 115, rue Bank 238-4646
--	--	---





1975 Le Théâtre du Trillium 1995

Laissez-vous le plaisir de continuer à lire ou à voir qui nous unit à vous lors des représentations de :

LE PRÉCEPTEUR
de Michael MacKenzie
du 25 septembre au 7 octobre 1995

L'INSOMNIE
de Robert Mariner
du 22 janvier au 3 février 1996

EDDY
de Jean-Marc Dalpé
du 22 avril au 4 mai 1996



"VINGT ANS À S'APPRIVOISER..."

ATTENTION: PROMOTION SPÉCIALE D'ABONNEMENT !!
Jusqu'au 22 juin, payez votre abonnement \$54.00 et obtenez-en un deuxième gratuitement !
Tarifs d'abonnement en vente régulière: Adultes: \$40.00 • Étudiants: 55 ans et plus: \$34.00
ABONNEZ-VOUS À LA SAISON 95-96 EN COMPOSANT LE (613) 569-7643

AU PROGRAMME

PUBLI-REPORTAGE



POUR LES JEUNES DE TOUT ÂGE

Les enfants connaissent tous et adorent Snoopy, la mascotte de la Métropolitaine. Faites-vous photographe en sa compagnie. Le théâtre Storyland présente des chansons et des histoires avec des artistes connus comme Jim Parker (Mr. Dress Up), Suzanne Pinel et bien sûr, les marionnettes du théâtre Storyland. De plus, le Village des enfants de la Métropolitaine vous offre une foule d'ateliers, dont:

- la jardin des tulipes Snoopy et le terrain de jeux Kompan
- le maquillage
- les tulipes en éclosion
- les ateliers de fabrication de maisons et moulins néerlandais
- les cartes postales des tulipes
- les ateliers de sculpture
- les ateliers de dessins Snoopy
- le dessin de tulipes à la craie sur les trottoirs



COMMANDITAIRE PRÉSENTEUR
Canada Trust

COMMANDITAIRES OFFICIELS



LE DÉFILÉ DE LA FLOTILLE DU CANAL RIDEAU

Cette année, ce défilé naval palpitant et haut en couleurs portera le titre de "Flotille de la libération" alors que les plaisanciers célébreront le 50^e anniversaire de la libération des Pays-Bas.

Le 21 mai, plus de cinquante bateaux seront de la fête, dont l'embarcation officielle de la princesse Margriet et une exposition navale. La flotille quittera le lac Dow à 13 h à destina-

tion du Centre national des Arts et défilera le long du canal Rideau au panorama enchanteur. Des prix seront remis aux plaisanciers dont les arrangements feront preuve de créativité et d'ingéniosité.

Cet événement organisé par le comité de la flotille du canal Rideau est aussi divertissant et presque aussi éblouissant que les tulipes elles-mêmes.



Noah's lance son tout nouveau et spectaculaire souper du jour

Prix Fixe

Fabuleux souper
4 services 24,95 \$

Menu à la carte
au choix :

Une de nos nombreuses entrées froides ou chaudes
Une salade fraîche du marché ou la soupe du jour
Un de nos succulents plats principaux
Dessert et café ou thé
(taxes et pourboire en sus)

Minto Place Laurier (angle Lyon)
Stationnement souterrain gratuit
Pour réservations : 782-2422

DANS LE CADRE DE

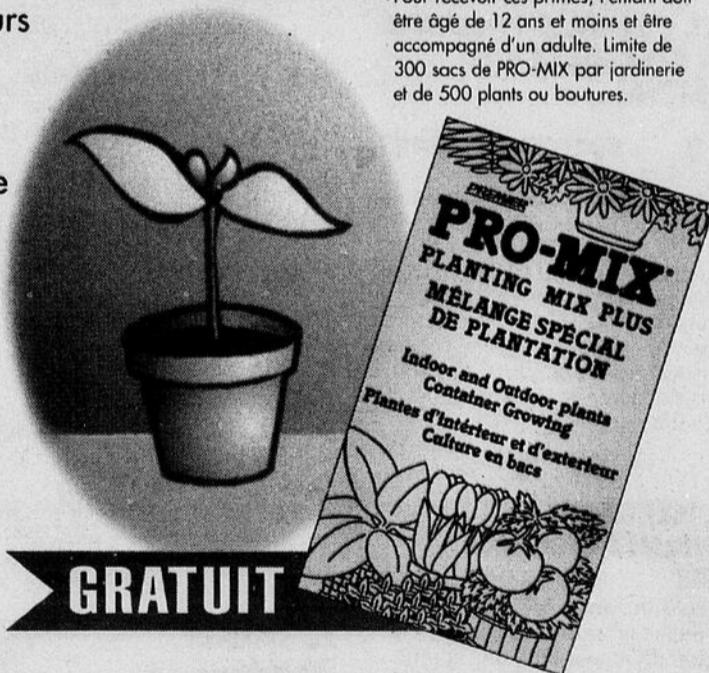


Initiez un enfant à l'horticulture GRATUITEMENT !

Aucun achat requis

Dans le cadre des 20 jours du jardinage, initiez un enfant au jardinage en l'amenant à une jardinerie participante. Il y recevra **gratuitement** un jeune plant ou une bouture et un contenant de 8,8 litres de **PRO-MIX** un produit PREMIER.

*Pour recevoir ces primes, l'enfant doit être âgé de 12 ans et moins et être accompagné d'un adulte. Limite de 300 sacs de PRO-MIX par jardinerie et de 500 plants ou boutures.



Une présentation de



en collaboration avec



JARDINERIES PARTICIPANTES

Gatineau	W.H. Perron	25, chemin de la Savane
Gatineau	Pépinière R. Émery	600, Maloney Est
Hull-Ouest	Centre Jardin Cloutier ltée	chemin du pont Alonzo Wright
Masson Angers	Pépinière Lauzon	362, ch. Montréal

Initiez un enfant à l'horticulture **GRATUITEMENT !**



GRATUIT

En présentant ce coupon*, tout enfant de 12 ans et moins recevra un jeune plant ou une bouture et un contenant de 8,8 litres de **PRO-MIX** tout-à-fait **GRATUITEMENT !**



AU PROGRAMME

PUBLI-REPORTAGE



LE PRINTEMPS DE LA VICTOIRE

Afin de souligner l'effort surhumain des Canadiens qui ont participé à la libération des Pays-Bas et de l'Europe durant la Deuxième Guerre mondiale, le Musée canadien de la Guerre et ses partenaires de Victoire Printemps se sont joints au Festival canadien des Tulipes pour donner toute la perspective historique et l'apparat dignes aux célébrations du 50^e anniversaire.

EXPOSITION DU PATRIMOINE MILITAIRE CANADIEN LES 20 ET 21 MAI, DE 9 H À 18 H, AU PARC LANSDOWNE

- Plus d'une centaine de véhicules militaires et armes en exposition
- Des expositions de pièces de collections et de musée
- Des reconstitutions d'exercice militaires et d'entraînement
- Des fanfares militaires qui joueront de la musique militaire et des années 40
- Expositions d'équipements militaires modernes
- Expositions de miniatures militaires

Entrée: 4 \$ pour les adultes, 2 \$ pour les jeunes de 6 à 12 ans, et gratuites pour les enfants de 5 ans et moins, les anciens combattants décorés et les détenteurs de passe-tulipes.

LE 15 MAI, LE CENTRE DES CONGRÈS PRÉSENTE UN SPECTACLE PRÉ-FESTIVAL

19 H BURTON CUMMINGS

La vedette musicale canadienne Burton Cummings dont la popularité vint avec une liste incroyable de succès tôt en carrière avec le groupe *Guess Who* transportera ses admirateurs dans les beaux souvenirs du passé. Cette prestation magique au piano vous fera revivre ses succès des années 60 et 70 et vous donnera un avant-goût des festivités.

LE MERCREDI 17 MAI — JOURNÉE CANADIAN TIRE

Cette soirée met en valeur les meilleurs groupes musicaux de la région d'Ottawa-Hull ainsi qu'un groupe invité néerlandais. Il y aura de tout, du folk acoustique au jazz teinté de soul en passant par le blues superbement électrique.

18 H REQUIEM

Ce groupe gatinois, qui s'inspire d'Harmonium et de Francis Cabrel, crée une musique folk sensible qui lui valut d'être finaliste au concours de Radio-Canada *Tout nouveau, Tout show*.

19 H CHARLIE SOMMER

20 H THE WATCHMAN

21 H THE DREW NELSON BAND

22 H THE BLEEDING HEARTS

LE JEUDI 18 MAI — JOURNÉE CONSTITUTION SQUARE TULIPE-ALOOZA-TWOOZA

Depuis quelques années, le Festival canadien des tulipes s'est distingué dans la région de la capitale nationale en présentant les meilleures soirées de rock alternatif. Mil neuf cent quatre-vingt-quinze ne fera pas exception alors que le Festival présente des groupes comme Furnaceface, et des futures vedettes comme Punchbuggy et Bliker the Star.

18 H PUNCHBUGGY 19 H BLINKER THE STAR 20 H MYSTIC ZEALOTS 21 H hHEAD 22 H FURNACEFACE

Alliant satire sociale et corde vocales au max, le groupe d'Ottawa Furnaceface continue de mêler punk et funk en jouant un style musical unique dont témoigne son troisième album *This Will Make You Happy*.

LE VENDREDI 19 MAI — JOURNÉE LA MÉTROPOLITAINE

Pour commémorer le 50^e anniversaire de la libération des Pays-Bas et la fin de la Deuxième Guerre mondiale, le Festival canadien des tulipes présente une soirée spéciale de musique des années 40 qui précédera une reconstitution de la libération des Pays-Bas, le tout accompagné d'un raid aérien et d'un spectacle son et lumière épatant. La soirée se terminera dans une atmosphère carnavalesque.

19 H LE DYNASTY BIG BAND ACCOMPAGNÉ DE L'INVITÉ SPÉCIAL DICK MALONEY

20 H 15 THE DYNASTY BIG BAND

20 H 45 LE RAID AÉRIEN 22 H LE DYNASTY BIG BAND ET LES SWING SISTERS

A CBOF 90,7

13 H 30 PÉRISCOPE

Murielle Paquin diffuse en direct des jardins de la Cité collégiale.

15 H TRANSIT

Daniel Daigneault diffuse en direct des jardins de la Cité collégiale.

LE SAMEDI 20 MAI — JOURNÉE TIME COMMUNICATIONS

Une superfête de jazz viendra célébrer l'amitié canado-néerlandaise alors que deux des groupes les plus funks du Canada se joindront aux pionniers du jazz néerlandais. Le tout sera couronné par une immense session d'improvisation pour marquer le 10^e anniversaire des Shuffle Demons où plus de six saxophonistes issus des trois groupes en vedette joindront leurs forces pour vous époustoufler. Attachez vos ceintures!

A CBOF 90,7

9 H LES FLANERIES DU SAMEDI

Martine Lagacé et Richard Massicotte diffusent en direct des jardins de la Cité collégiale.

18 H 30 DULFER

L'un des géants du jazz, le saxophoniste Hans Dulfer fera ses débuts canadiens en compagnie d'un groupe funk électrique qui vous présentera son jazz brûlant tiré de son dernier disque, le succès néerlandais *Big Boy*. L'alto de Dulfer surplombera les mélodies funk de son jeune groupe.

20 H MICHEL CUSSON ET LE WILD UNIT

L'extraordinaire guitariste Michel Cusson, un ancien du groupe UZEB, vola la vedette lors du dernier Festival international de Jazz d'Ottawa. Le voici de retour avec un groupe électrisant qui joue un alliage de funk, de world music et de blues qui vous fera vibrer et danser.

21 H 30 LE SPECTACLE DU 10^E ANNIVERSAIRE DES SHUFFLE DEMONS

Depuis déjà dix ans, les Shuffle Demons font des ravages sur la scène musicale canadienne avec leur style de jazz joyeusement cinglé qui leur méritent d'attirer les plus anti-jazz! Pour cette occasion spéciale presque tous les membres du groupe monteront sur scène, affublés des costumes les plus fous, en souvenir de l'époque où ils jouaient sur le trottoir de la rue Queen et interpréteront le jazz acide des années 90. Verres fumés obligatoires!

LE DIMANCHE 21 MAI — JOURNÉE CANADA TRUST SOIRÉE DE MARDI GRAS DE LA NOUVELLE-ORLÉANS

Le Festival canadien des tulipes vous fera danser lors du plus grand mardi gras à la mode de la Nouvelle-Orléans. Le parc Major vibrera alors de musique rock cajun, de rythm & blues et des sons cuivrés de la plus importante fanfare de la Nouvelle-Orléans. Pour un soir, le centre-ville d'Ottawa deviendra le quartier français de la Louisiane de Nord et la soirée sera couronnée de feux d'artifice.

18 H 30 DANIELLE MARTINEAU ET ROCKABAYOU

Originaire de Québec, Danielle Martineau allie ses racines québécoises à son amour de la musique cajun de la Louisiane. Elle a étudié l'accordéon en compagnie des maîtres cajun Ward Lormand et Tracy Schwartz et son énergie débordante a électrisé les auditoires tant en Amérique du Nord qu'en Europe. En 1993, son disque exceptionnel, *Rockabayou*, lui mérita un Félix. Cette année, elle effectue une grande tournée pour présenter son dernier disque, *Autrement*.

19 H 45 LE CHARMAINE NEVILLE BAND AVEC REGGIE HOUSTON ET AMAS MILLER

Charmaine Neville, la fille d'un des célèbres Neville Brothers, fait maintenant fureur sur la scène du rythm & blues de la Nouvelle-Orléans avec son style sensuel. La superbe pianiste Amasa Miller et l'excellent saxophoniste Reggie Houston l'accompagnent sur scène. L'incroyable prestance sur scène de Charmaine Neville frappe à tout coup, comme le décrivait récemment le *Boston Globe*. «Elle improvise comme les plus grandes

divas du jazz et s'éclate comme les rockeuses les plus déchaînées».

21 H 15 THE REBIRTH BRASS BAND

Les huit jeunes hommes qui forment le Rebirth Brass Band grandirent littéralement au son du quartier français de la Nouvelle-Orléans. Ils promettent de transformer le parc Major en une immense «second line», un défilé de rue de la Nouvelle-Orléans où tous dansent et caracolent. Leurs cuivres au son chaud et effronté lanceront certainement la nouvelle vague de jazz de la capitale internationale du jazz.

22 H FEUX D'ARTIFICE 22 H 15 THE REBIRTH BRASS BAND

LE LUNDI 22 MAI — JOURNÉE DES CENTRES JAPONAIS DE LA PHOTO

LA NOUVELLE MUSIQUE CANADIENNE

Le Festival canadien des tulipes termine une autre saison palpitante de spectacles en plein air avec un après-midi de musique du Canada mettant en vedette deux exemples de la relève et l'un des plus grands groupes rock du Canada de tous les temps.

12 H 30 ZÉBULON

Zébulon fait partie des rockers québécois qui célèbrent leur culture en musique. Le groupe agence reggae et blue au rock québécois pour créer un rythme contagieux qui s'est d'ailleurs répandu dans toute la province depuis la sortie de son premier disque à l'automne 1994. Grâce à sa prestance et sa folie sur scène, le groupe s'est taillé une place dans le cœur des spectateurs.

14 H JOHN BOTTOMLEY

L'une des étoiles montantes de la chanson canadienne, John Bottomley écrit des chansons sensibles et réfléchies, riches en harmonies folk et en rock teinté de blues. Sur son dernier disque, *Blackberry*, sa voix envoûtante rend à merveille ses chansons positives de quête et de renouveau.

15 H 30 APRIL WINE

L'un des grands groupes de rock au Canada, le groupe montréalais April Wine domina la scène de la musique canadienne du milieu des années 70 au début des années 80, en nous offrant succès après succès. Armé de ballades comme *I Wouldn't Want to Lose Your Love* et *Tonite is a Wonderful Time to Fall in Love* ou de chansons rock comme *Oowatanite* et *I Like to Rock*, April Wine nous offre de nouvelles chansons qui vous prouveront qu'ils sont toujours les rois du rock.

17 H 30 MAGIC CIRCLE

Le son des Caraïbes envahit Ottawa avec le groupe local Magic Circle et sa musique reggae, soca et calypso, pour ne nommer que quelques-uns des rythmes de danse qu'ils maîtrisent comme nul autre. Le groupe de fête par excellence!

LE 22 MAI, LE CENTRE DES CONGRÈS D'OTTAWA PRÉSENTE LA GRANDE FINALE DU FESTIVAL

Le Festival canadien des tulipes se termine en beauté en présentant les meilleurs espoirs de la nouvelle

musique canadienne. Ces artistes de la relève donnent au folk, au country et au violon traditionnel le son bien particulier des années 90 et de l'avenir. Les billets sont en vente chez TicketMaster au coût de 18\$. Le prix inclut le passe-tulipe.

19 H STEPHEN FEARING
Stephen Fearing se présente seul avec sa guitare, et bien sûr, sa superbe voix de baryton. Ses chansons honnêtes à tendance folk touchent au domaine du cœur. Son doigté impeccable ne manque jamais d'accrocher les foules, alors qu'il tisse sa toile musicale en grattant et pinçant les cordes de sa guitare.

20 H SKYDIGGERS

Sans contredit l'un des meilleurs groupes à voir sur scène au pays, les Skydiggers attirent autant les gros rockers que les amateurs de ballades douces amères et country. Les superbes harmonies vocales du groupe et l'énergie incroyable d'Andy Maize sur scène constituent les points culminants du spectacle.

21 H 30 ASHLEY MACISAAC

L'incroyable violoniste Ashley MacIsaac est la dernière sensation de l'est du Canada. Son style particulier allie la musique traditionnelle aux influences contemporaines. En spectacle, sa passion et sa puissance font l'éloge des critiques et des foules. Imaginez ce que ce sera lorsqu'il aura vingt et un ans!

LES 18 ET 19 MAI, LE CENTRE DE JOUR GUIGES PRÉSENTE MUSIC HALL 95

20 h Le Music Hall mettant en vedette Gilles Latulippe nous promet un spectacle tout en couleur rempli de chants, musiques, danses et sketches. Les spectacles auront lieu à l'auditorium de l'École de la Salle.

PROGRAMME SOUVENIR DU FESTIVAL

Le programme souvenir du Festival canadien des tulipes sera encarté dans

LeDroit

du mercredi 17 mai.

À LIRE !



LES CAMPS DE HOCKEY

Pour une douzième année consécutive, nous retrouverons cet été, les très populaires camps de hockey et pour une deuxième année, les Services communautaires de la Ville d'Ottawa offriront un camp de hockey en français du 7 au 11 août prochain au Centre récréatif Jim-Durrell. Ces camps sont réservés aux garçons et aux filles de 8 à 13 ans.

Le jeune joueur ou la jeune joueuse pourra découvrir toutes les techniques du

hockey qui seront adaptées à son calibre. Que ce soit au niveau du patinage, des passes, des règlements du jeu, les participants sortiront gagnants de cette expérience.

À tous les jours, il y aura trois heures de pratique sur la surface glacée du Centre Jim-Durrell et les jeunes seront aussi initiés à d'autres sports d'équipe tels que, le soccer, le volley-ball, la crosse et le touch-football.

Il faut noter ce détail important : à l'intérieur de ce camp, une attention particulière sera portée aux gardiens de buts. Un enseignement supplémentaire d'une heure par jour sur la patinoire et à l'extérieur est prévu pour les cerbères.

Le but de ce programme est de permettre aux jeunes de s'améliorer tout en s'amusant. Le camp est sous la direction de monsieur David Hogg qui en est à sa dixième saison. Monsieur Hogg

est un enseignant et est aussi un expert en sport collectif.

L'équipement

Chaque participant(e) devra fournir son propre équipement, c'est-à-dire : les coudières, les gants, les patins, les bas, les jambières, le support athlétique, les jarretières, les pantalons, les épaulettes, le casque et le protecteur pour le cou.

De plus, afin de participer aux autres activités, les participants devront apporter

avec eux, des espadrilles, des gilets, des bas, etc.

Au cours des dernières années, ces camps de hockey ont été très populaires au niveau de la participation et il est préférable de s'inscrire tôt. L'an dernier, les camps en français affichaient complet!

Pour plus de renseignements, nous vous prions de communiquer avec Kim Murray au 244-5300, poste 4010.

LES CAMPS DE SPORT

La nouvelle école de sport à l'Installation d'athlétisme Terry-Fox

Afin de répondre à un besoin identifié par des jeunes, à savoir, de participer à des programmes sportifs spécialisés et énergiques, les Services communautaires de la Ville d'Ottawa ont mis sur pied, un camp de sport unique et pour y donner vie, l'Installation d'athlétisme Terry-Fox au parc Mooney's Bay sera utilisée. Ce site comprend une piste internationale de 400 mètres, des installations pour les lancer et les sauts, trois terrains de football / soccer, bref, un site idéal.

Pour le camp de sport, deux sessions d'une semaine de séances de demi-journée sont proposées aux garçons et aux filles âgés de 7 à 10 ans. La session sur le soccer aura lieu du 10 au 14 juillet et celle portant sur l'athlétisme se déroulera du 14 au 18 août.

En plus de recevoir un enseignement spécialisé de la part des moniteurs qualifiés, les jeunes participants apprendront les principes de base de l'esprit sportif et du travail d'équipe.

Nos jeunes athlètes seront choyés puisque l'emphase sera axé sur la pratique du jeu et sur le développement des aptitudes. Il n'y aura donc pas trop de temps d'arrêt. De plus, afin que nos jeunes athlètes puissent vraiment bien profiter de ces sessions intensives, les spécialistes utiliseront du matériel audio-visuel, afin de permettre aux participants de prendre conscience de leurs forces et leurs faiblesses. À l'aide d'un magnétoscope, les jeunes athlètes pourront visionner eux-mêmes leurs prouesses sur le terrain.

Lorsque nous avons rencontré l'animateur Pat Daly, ce dernier nous spécifiait également que les participants auront la chance de prendre part à des simulations de jeux continuellement.

Donc, un nouveau programme qui propose deux sessions différentes sur un site magnifique; tout pour plaire à nos jeunes athlètes. Pour joindre Pat Daly, vous pouvez composer le 247-4883.



Plage Mooney's Bay

C'EST POUR VOUS



100 % sport

École de sports Terry-Fox • 247-4883

Nouveau!

C'est bien connu : les enfants préfèrent des programmes sportifs très spécialisés et énergiques. Nous avons donc conçu pour les jeunes mordus de sport un programme motivant aussi bien qu'instructif qui améliorera la performance de ces athlètes en herbe.

- Moniteurs professionnels
- Séances demi-journée (8 h 30 - 12 h 30)
- Activités énergiques
- Analyses sur vidéos
- Développement de aptitudes
- Périodes de jeu prolongées
- Pour garçons et filles de 7 à 13
- 65 \$

Camp de soccer — Du 10 au 14 juillet
Camp d'athlétisme — Du 14 au 18 août

Installation d'athlétisme Terry-Fox, 2960, promenade Riverside (angle Ridgewood)

C'EST POUR VOUS



Les patinoires intérieures...en été!

Patinage récréatif

Chausser ses patins en été? Bien sûr!
 Quatre arénas de la Ville d'Ottawa sont «glacées» cet été.

- Canterbury • 247-4863
- Centre récréatif Jim-Durrell • 247-4811
- Côte-de-Sable • 564-1005
- Tom-Brown • 798-8885

Une option bien rafraîchissante!

Camp de hockey

Trois heures de hockey par jour sont complétés par d'autres activités — volley-ball, flag-football, crosse, et jeux coopératifs.

Pour filles et garçons de 8 à 13 ans
 Du lundi 7 au vendredi 11 août 1995
 De 8 h 30 à 16 h 30
 180 \$

Renseignements : 244-5300, poste 4010



LES SALLES DE MUSCULATION

De nos jours, de plus en plus d'adultes sont soucieux de leur bonne condition physique. Certains optent pour la marche, la course, la danse aérobique et plusieurs autres disciplines sportives pour se maintenir en forme.

Depuis maintenant quelques années, les Services communautaires de la Ville d'Ottawa offre une autre alternative, soit les salles de musculation.

Dans la capitale, nous retrouvons six (6) de ces salles de musculation dans les installations municipales, soit à la piscine Champagne, aux Centres Hintonburg, Heron, Foster, aux Complexes Jack-Purcell et Pinecrest.

Selon Daniel Bérubé, directeur du futur Complexe récréatif Saint-Laurent, les adultes sont de plus en plus conscients et réalisent que la musculation favorise une bonne santé. D'ailleurs, plusieurs médecins recommandent aux aînés de s'inscrire à ces programmes de musculation.

L'un des buts à la Ville d'Ottawa est de rattacher ces

salles d'exercice et de musculation aux piscines, afin d'offrir des programmes de conditionnement complet.

Les Services communautaires de la Ville d'Ottawa propose donc un programme de base d'entraînement. Au départ, le participant subira une évaluation complète de la part de l'un des instructeurs qualifiés.

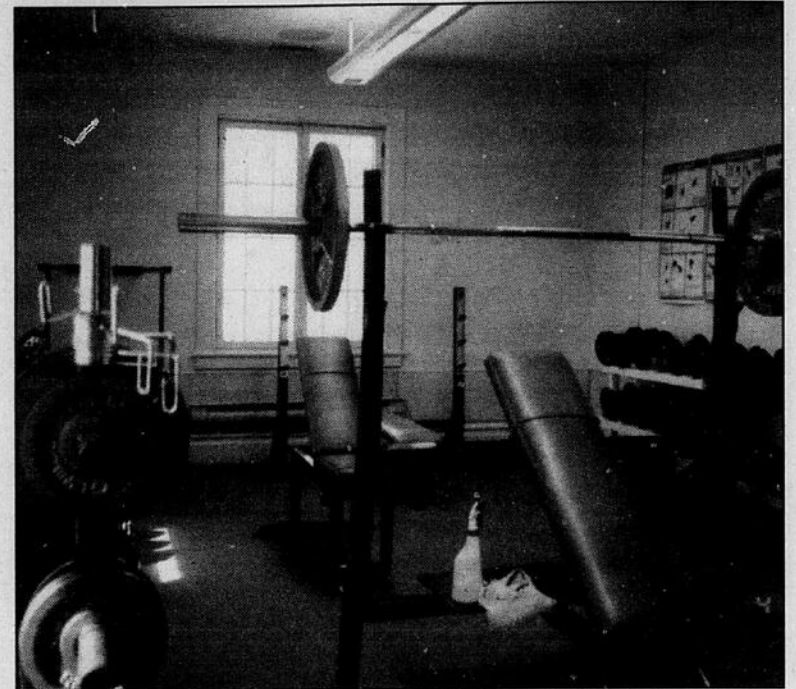
Par la suite, ce participant se verra remettre son programme personnel préparé face à ses capacités à la suite de son évaluation. Les responsables sont également en mesure d'offrir des programmes d'entraînement pour couple ou pour des équipes, toujours quand même adaptés à chaque individu.

Ce programme est présenté sous forme d'abonnement pour des périodes de un, trois, six ou douze mois. À différents intervalles, les spécialistes pourront vous divulguer de précieux conseils techniques et préventifs.

De nos jours, il n'y a pas que des «gros bras» dans ces

salles de musculation. Plusieurs athlètes combinent ces exercices à leur discipline préférée, afin de développer plus de force et d'endurance. Les salles sont donc ouvertes aux adeptes du culturisme et aux personnes qui désirent suivre un programme de conditionnement physique, en salle de musculation.

Les salles de musculation sont réservées aux jeunes adultes, aux adultes et de plus en plus aux aînés. La pratique de ces exercices n'est pas recommandée aux jeunes de moins de quatorze ans, puisque ces derniers sont en pleine période de croissance.



Quelques appareils disponibles dans les salles de musculation

COURS DE NATATION

De nouveau cette année, les Services communautaires de la Ville d'Ottawa propose une vaste gamme de programmes de natation pour les enfants, les adolescents et les adultes.

Il est très important de souligner que pour les enfants et les adolescents, des cours sont offerts en français dans certains secteurs de la capitale.

Ainsi donc, vous pourrez suivre ces cours en français à la piscine de la Basse-Ville, à la piscine Champagne, à la piscine Canterbury et à la piscine Plant.

Comme la directrice intérimaire de la piscine Plant, madame Christine Primeau nous le soulignait, la philosophie de base derrière ces cours de natation est de prévenir les accidents sur les différents plans d'eau de la ville. Puisque la majorité des accidents aquatiques peuvent être évités, il est de mise pour le personnel de mettre énormément

d'emphase sur la prévention.

Ces cours sont dispensés par des moniteurs qualifiés qui ont suivi un minimum de 250 heures d'enseignement avec la Société de la Croix-Rouge et/ou la Société Royale de sauvetage. La majorité de ces jeunes adultes ont débuté leurs cours de natation avec les programmes offerts par les Services communautaires de la Ville d'Ottawa et ils sont tous reconnus comme étant des moniteurs et des sauveteurs.

Les leçons pour préscolaires— de 3 à 5 ans
Trois différents programmes sont présentés, soit les Petits bouts I, les Petits bouts II, les Petits bouts avancés.

Pour ces cours, l'enseignement est adapté selon l'âge des participants. Les enfants auront donc la chance d'apprendre différentes techniques de natation et des exercices de simulation permettant aux

(suite en page suivante)

C'EST POUR VOUS



Salles d'exercice et de musculation

Des salles bien équipées et des employés prêts à répondre à vos questions et à vous guider dans l'utilisation de l'équipement.

Piscine Champagne • 244-4402

Le dimanche 10 h 30 - 15 h 45
Les lundi, mardi, mercredi et vendredi 6 h 30 - 21 h 45
Le jeudi 9 h - 21 h 45
Le samedi 9 h - 16 h
Orientation : 24,50 \$
Laissez-passer : 1 mois — 18,50 \$, 3 mois — 48 \$, 6 mois — 89 \$
Il est possible d'obtenir une évaluation de la condition physique sur rendez-vous (53,50 \$).

Foster Farm • 828-2004

Du lundi au jeudi 9 h - 21 h
Le vendredi 9 h - 15 h
Le dimanche 10 h - 12 h
Initiation : 15 \$
Frais : 15 \$ /mois

Heron • 247-4808

Les lundi au vendredi 8 h - 21 h
Les samedi et dimanche 9 h - 17 h
Initiation : 27 \$
Frais : 25 \$ /mois, 65 \$ /3 mois, 110 \$ /6 mois, 200 \$ /an
Aînés : 15 \$ /mois

Hintonburg • 798-8874

Du lundi au vendredi 7 h - 21 h
Les samedi et dimanche 9 h - 16 h
Initiation : 20 \$
Frais : 20 \$ /mois

Jack-Purcell • 564-1050

Du lundi au dimanche 9 h - 21 h
Orientation : 20 \$
Laissez-passer : 30 \$ par mois, 75 \$ pour 3 mois, 6 \$ visite impromptue*
Aînés (50+) et personnes handicapées : 15 \$ par mois, 35 \$ pour 3 mois, 3 \$ visite impromptue
* durant les heures de supervision seulement

Heures de supervision
Les lundi, mercredi et vendredi 10 h 30 - 11 h 30

Complexe récréatif Pinecrest • 828-3118

Horaire d'été
Du lundi au jeudi 8 h 30 - 21 h 30
Le vendredi 8 h 30 - 19 h 30
Le samedi 9 h - 15 h
Le dimanche 9 h - 16 h
Orientation : 24,50 \$
Laissez-passer : 1 mois — 18,50 \$, 6 mois — 89 \$

Programmes supervisés

Certaines installations offrent des programmes conçus sur mesures pour différents groupes d'âge ou types d'exercices.

Renseignez-vous auprès du personnel de votre salle de musculation.

TROIS PLAGES MUNICIPALES

Les amateurs de plein-air de la capitale sont choyés, puisque la Ville d'Ottawa compte trois plages municipales, toutes situées à quelques kilomètres du centre-ville et elles sont toutes accessibles en auto, en bicyclette et en autobus.

Ces plages sont celles de Britannia et Westboro sur la rivière des Outaouais dans l'ouest de la ville et dans le sud, nous retrouvons la plage Mooney's Bay sur les rives de la rivière Rideau.

Plusieurs activités

Cet été, plusieurs activités

sont prévues, afin de maximiser l'intérêt et la participation des citoyens d'Ottawa. Le coordonnateur des événements spéciaux Jean-Paul Beaulieu a préparé une programmation diversifiée et en voici un aperçu :

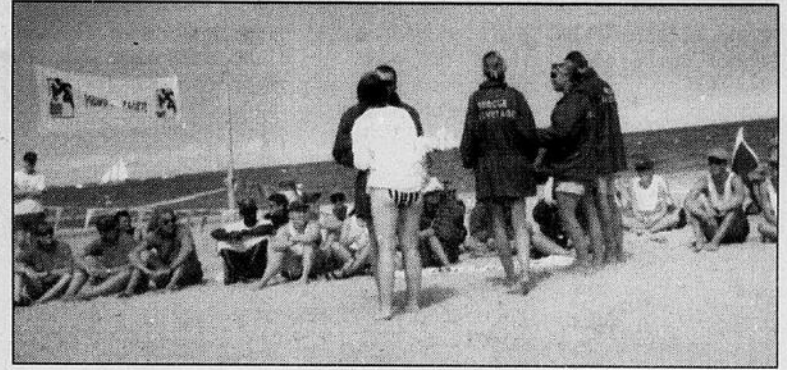
- un programme de volleyball récréatif et compétitif à la plage de Mooney's Bay
- à la plage Britannia, les sportifs pourront faire la location de planche à voile, de patins de roulettes alignées, de filets de ballon-volant. De plus, les spécialistes

organiseront plusieurs journées thématiques, telles que démonstration d'une discipline sportive, de bricolage et d'autres activités de groupes.

- à la plage de Westboro, nous retrouverons sensiblement la même programmation et les mêmes services.
- soulignons également des programmes d'aérobic, de conditionnement physique et de tai chi à la plage Mooney's Bay. Naturellement, d'autres activités sont prévues pour les jeunes. Pour les adolescents intéressés, les Services

communautaires offriront le cours de sauvetage junior. Les jeunes participants pourront travailler conjointement avec leurs instructeurs-sauveteurs. Ce projet pilote sera présenté à la

plage Mooney's Bay. À la suite du cours, des compétitions seront aussi organisées. La saison débutera le 10 juin et les plages seront ouvertes et surveillées de 11 h à 19 h.



Des cours de sauveteurs seront offerts cet été

COURS DE NATATION

(SUITE)

jeunes d'apprendre à réagir face à des situations dangereuses grâce à des méthodes de sécurité aquatique.

Au niveau du cours Petits bouts II, les jeunes auront l'occasion de se familiariser avec la nage sur le dos et ils pourront également utiliser les gilets de sauvetage. À noter que les programmes de la Croix-Rouge sont

offerts aux jeunes de 6 ans et plus seulement. Pour les cours d'âge préscolaire, seulement cinq participants sont acceptés par cours et au niveau de la Croix-Rouge, le nombre augmente à huit et les cours sont d'une durée de 30 à 50 minutes.

Les adolescents

Tous les programmes de la Croix-Rouge sont offerts en

plus des cours de la Société Royale de Sauvetage qui sont axés sur la sécurité aquatique.

Selon madame Christine Primeau, les adolescents d'Ottawa sont choyés au niveau de la natation, puisqu'ils peuvent participer aux programmes municipaux et aux programmes offerts dans les institutions scolaires. Donc, la majorité

ont été initiés à la natation.

Pour la session d'été, les cours débuteront au début du mois de juillet et chaque session est d'une durée de deux semaines jusqu'à la fin du mois d'août.

Des cours privés sont également disponibles sur demande et pour les adolescents, des cours de précom-

pétition sont aussi proposés et certaines piscines offrent aussi des cours de plongeon, de water-polo, de nage synchronisée, de plongée en surface (snorkling). Pour obtenir plus de renseignements sur ces cours de natation présentés en français, il suffit de communiquer avec la piscine de votre quartier — hâtez-vous!

C'EST POUR VOUS



Cours de natation

Les inscriptions aux piscines intérieures sont acceptées en personne à l'installation où vous désirez suivre votre cours.

Les inscriptions sont acceptées selon l'ordre d'arrivée lors des périodes de bains récréatifs et durant les cours de natation.

Pour connaître les dates des séances et obtenir des renseignements plus détaillés, communiquez avec la piscine de votre quartier.

Préscolaire et enfant

32,50 \$ - 38,50 \$

Basse-Ville • 244-4406

- Du lundi au vendredi entre 8 h et 10 h
Du 17 au 26 juillet
- Les mardi et jeudi entre 16 h et 18 h
Du 4 au 25 juillet
Du 27 juillet au 17 août
- Le samedi entre 9 h et 12 h
Du 8 juillet au 19 août
- Le dimanche entre 9 h et 12 h
Du 9 juillet au 20 août

Canterbury • 247-4865

- Le samedi entre 8 h 30 et 12 h 30
Du 8 juillet au 2 septembre
- Du lundi au vendredi entre 8 h et 10 h 30
Du 4 au 14 juillet
Du 17 au 27 juillet
Du 31 juillet au 11 août
Du 14 au 24 août
Du 28 août au 1er septembre (5 leçons)
- Les lundi, mercredi et vendredi entre 16 h 15 et 18 h
Du 3 au 21 juillet
Du 24 juillet au 11 août
Du 14 août au 1er septembre

Plant • 564-1040

- Le dimanche entre 10 h 30 et 12 h
Du 2 juillet au 27 août

Leçons privées

Les piscines offrent des leçons privées. Pour réserver une séance, téléphonez au numéro de la piscine de votre quartier.

- 1 participant — 1/2 heure : 10 \$
- 2 participants — 1/2 heure : 8,50 \$/personne
- 3 participants — 1/2 heure : 7,50 \$/personne

Évaluation

Pour une évaluation en piscine afin de savoir à quel niveau vous insérez, téléphonez au personnel de la piscine de votre quartier.





NATATION RÉCRÉATIVE

Horaire en vigueur du 29 juin au 5 septembre 1995.

	LUNDI	MARDI	MERCREDI	JEUDI	VENDREDI	SAMEDI	DIMANCHE
Piscine de la Basse-Ville 40, rue Cobourg 244-4406 	10 h 00 - 11 h 00 50+ ▲ 11 h 00 - 13 h 00 Adulte 14 h 00 - 16 h 00 Libre 16 h 00 - 18 h 00 Adulte 20 h 00 - 21 h 00 Adulte	10 h 00 - 11 h 00 50+ ▲ 11 h 00 - 13 h 00 Adulte 14 h 00 - 16 h 00 Libre 18 h 00 - 19 h 00 Libre 19 h 00 - 20 h 00 Adulte	10 h 00 - 11 h 00 50+ ▲ 11 h 00 - 13 h 00 Adulte 14 h 00 - 16 h 00 Libre 16 h 00 - 18 h 00 Adulte 20 h 00 - 21 h 00 Adulte	10 h 00 - 11 h 00 50+ ▲ 11 h 00 - 13 h 00 Adulte 14 h 00 - 16 h 00 Libre 18 h 00 - 19 h 00 Libre 19 h 00 - 20 h 00 Adulte	10 h 00 - 11 h 00 50+ ▲ 11 h 00 - 13 h 00 Adulte 14 h 00 - 16 h 00 Libre 16 h 00 - 18 h 00 Adulte 19 h 00 - 20 h 00 Open	12 h 00 - 13 h 30 Adulte 13 h 30 - 15 h 00 Libre 15 h 00 - 16 h 00 Famille	12 h 00 - 13 h 30 Adulte 13 h 30 - 15 h 00 Libre 15 h 00 - 16 h 00 Famille
Piscine Brewer 214, avenue Hopewell 247-4938 	11 h 00 - 13 h 30 Adulte 13 h 30 - 15 h 00 Libre 15 h 00 - 16 h 00 50+ 16 h 00 - 17 h 30 Adulte/ Longueurs 19 h 00 - 20 h 00 Libre 20 h 00 - 21 h 30 Adulte	11 h 00 - 13 h 30 Adulte 13 h 30 - 15 h 00 Libre 15 h 00 - 16 h 00 Famille	11 h 00 - 13 h 30 Adulte 13 h 30 - 15 h 00 Libre 15 h 00 - 16 h 00 50+ 16 h 00 - 17 h 30 Adulte/ Longueurs 18 h 30 - 19 h 30 Libre 20 h 30 - 22 h 00 Adulte	11 h 00 - 13 h 30 Adulte 13 h 30 - 15 h 00 Libre 15 h 00 - 16 h 00 Famille	11 h 00 - 13 h 30 Adulte 13 h 30 - 15 h 00 Libre 15 h 00 - 16 h 00 50+ 16 h 00 - 17 h 30 Adulte/ Longueurs 19 h 00 - 20 h 00 Libre	11 h 00 - 13 h 30 Adulte 13 h 30 - 15 h 00 Libre	11 h 00 - 13 h 30 Adulte 13 h 30 - 15 h 00 Libre 15 h 00 - 16 h 00 Famille
Piscine Canterbury 2185, avenue Arch 247-4865 	11 h 45 - 13 h 00 Adulte 14 h 00 - 16 h 00 Libre 18 h 00 - 19 h 30 Libre 20 h 30 - 21 h 30 Adulte	10 h 45 - 11 h 45 50+ ▲ 11 h 45 - 13 h 00 Adulte 14 h 00 - 16 h 00 Libre 16 h 30 - 18 h 00 Longueurs 21 h 30 - 22 h 30 Adulte	11 h 45 - 13 h 00 Adulte 14 h 00 - 16 h 00 Libre 18 h 00 - 19 h 30 Libre 20 h 30 - 21 h 30 Adulte	10 h 45 - 11 h 45 50+ ▲ 11 h 15 - 13 h 00 Adulte 14 h 00 - 16 h 00 Libre 16 h 30 - 18 h 00 Longueurs 21 h 30 - 22 h 30 Adulte	11 h 45 - 13 h 00 Adulte 14 h 00 - 16 h 00 Libre 18 h 00 - 19 h 30 Libre	11 h 45 - 13 h 00 Adulte 13 h 15 - 14 h 45 Famille 14 h 45 - 16 h 00 Libre	11 h 45 - 13 h 00 Adulte 13 h 15 - 14 h 45 Famille
Piscine Champagne 321, avenue King Edward 244-4402 	6 h 30 - 8 h 30 Adulte 10 h 30 - 14 h 00 Adulte 17 h 00 - 19 h 30 Adulte 20 h 30 - 22 h 00 Adulte	6 h 30 - 8 h 30 Adulte 10 h 30 - 14 h 00 Adulte 16 h 00 - 19 h 30 Adulte 20 h 30 - 22 h 00 Adulte	6 h 30 - 8 h 30 Adulte 10 h 30 - 14 h 00 Adulte 17 h 00 - 19 h 30 Adulte	10 h 30 - 14 h 00 Adulte 16 h 00 - 19 h 30 Adulte	6 h 30 - 8 h 30 Adulte 10 h 30 - 14 h 00 Adulte 16 h 00 - 19 h 30 Adulte	11 h 00 - 14 h 00 Adulte 14 h 00 - 15 h 00 Famille	10 h 30 - 14 h 00 Adulte 14 h 00 - 15 h 00 Famille
Piscine Clifford-Bowey 1300, avenue Kitchener 247-4820 	14 h 30 - 16 h 30 Libre 16 h 30 - 17 h 30 Adulte 17 h 30 - 19 h 00 Famille 19 h 00 - 20 h 30 Libre	12 h 30 - 13 h 30 Adulte 14 h 30 - 16 h 30 Libre 18 h 30 - 20 h 00 Libre 21 h 00 - 22 h 00 Adulte	14 h 30 - 16 h 30 Libre 16 h 30 - 17 h 30 Adulte 19 h 00 - 20 h 30 Libre 20 h 30 - 21 h 30 Adulte ●	12 h 30 - 13 h 30 Adulte 14 h 30 - 16 h 30 Libre 18 h 30 - 20 h 00 Libre 21 h 00 - 22 h 00 Adulte	14 h 30 - 16 h 30 Libre 16 h 30 - 17 h 30 Adulte 17 h 30 - 18 h 30 Famille 18 h 30 - 19 h 30 Libre 19 h 30 - 24 h 00 ■	12 h 30 - 15 h 00 Famille 15 h 00 - 18 h 00 Libre 18 h 00 - 24 h 00 ■	8 h 30 - 9 h 30 Adulte 12 h 30 - 15 h 00 Famille 15 h 00 - 18 h 00 Libre
Piscine Dovercourt 411, avenue Dovercourt 798-8956/798-8951 	13 h 00 - 14 h 15 Libre 15 h 45 - 16 h 45 50+ 18 h 30 - 19 h 30 Famille 20 h 30 - 21 h 30 Adulte ●	6 h 30 - 7 h 15 Longueurs ● 7 h 15 - 8 h 00 Adulte 12 h 00 - 13 h 00 Handicapé 13 h 00 - 14 h 15 Libre 15 h 45 - 16 h 45 Libre 18 h 30 - 19 h 30 Libre 20 h 30 - 21 h 30 Adulte	6 h 30 - 7 h 15 Longueurs 7 h 15 - 8 h 00 Adulte 12 h 00 - 13 h 00 Adulte ● 13 h 00 - 14 h 15 Libre 15 h 45 - 16 h 45 50+ 18 h 30 - 19 h 30 Famille 20 h 30 - 21 h 30 Adulte ●	6 h 30 - 7 h 15 Lap ● 7 h 15 - 8 h 00 Adulte 12 h 00 - 13 h 00 Handicapé 13 h 00 - 14 h 15 Libre 15 h 45 - 16 h 45 Libre 18 h 30 - 19 h 30 Libre 20 h 30 - 21 h 30 Adulte	12 h 00 - 13 h 00 Adulte ● 13 h 00 - 14 h 00 Libre 16 h 00 - 17 h 00 Libre 18 h 30 - 20 h 00 Libre 20 h 30 - 21 h 30 Adulte	7 h 30 - 9 h 00 Adulte 11 h 00 - 12 h 00 Famille 12 h 00 - 13 h 00 Adulte 13 h 00 - 14 h 30 Famille 14 h 30 - 16 h 00 Libre 16 h 00 - 17 h 00 Famille 17 h 00 - 18 h 00 ■ 18 h 00 - 20 h 00 Famille 20 h 00 - 21 h 30 Adulte	6 h 00 - 9 h 00 Adulte 9 h 00 - 10 h 30 Famille 10 h 30 - 12 h 00 Libre 12 h 00 - 13 h 00 Adulte 13 h 00 - 14 h 30 Famille 14 h 30 - 16 h 00 Libre 16 h 00 - 17 h 00 Libre 17 h 00 - 18 h 00 ■ 18 h 00 - 20 h 00 Libre 20 h 00 - 21 h 00 Adulte
Complexe récréatif Jack Purcell 320, allée Jack-Purcell 564-1027 	10 h 45 - 12 h 00 Handicapé 12 h 00 - 13 h 00 Adulte 14 h 00 - 16 h 00 Libre 16 h 00 - 17 h 00 Adulte 18 h 00 - 19 h 00 Open 19 h 00 - 20 h 00 Adulte	10 h 45 - 12 h 00 Handicapé 12 h 00 - 13 h 00 Adulte 16 h 00 - 17 h 00 Libre 20 h 00 - 21 h 00 Leçons et bain adultes	10 h 45 - 12 h 00 Handicapé 12 h 00 - 13 h 00 Adulte 14 h 00 - 16 h 00 Libre 16 h 00 - 17 h 00 Adulte 18 h 00 - 19 h 00 Libre 19 h 00 - 20 h 00 Adulte 20 h 00 - 21 h 00 ◆	12 h 00 - 13 h 00 Adulte 16 h 00 - 17 h 00 Libre 20 h 00 - 21 h 00 Handicapé	10 h 45 - 12 h 00 Handicapé 12 h 00 - 13 h 00 Adulte 14 h 00 - 16 h 00 Libre 16 h 00 - 17 h 00 Adulte 18 h 00 - 19 h 00 Libre	12 h 00 - 13 h 00 Famille 13 h 00 - 15 h 00 Libre 15 h 00 - 16 h 00 Adulte 16 h 00 - 17 h 00 ◆	12 h 00 - 13 h 00 Famille 13 h 00 - 15 h 00 Libre 15 h 00 - 16 h 00 Adulte
Piscine Plant 130, rue Preston 564-1040	11 h 30 - 13 h 30 Adulte 13 h 30 - 16 h 00 Libre 16 h 00 - 17 h 00 Adulte 18 h 30 - 19 h 30 Adulte	9 h 00 - 10 h 00 Famille/Adulte 11 h 30 - 13 h 30 Adulte 13 h 30 - 16 h 00 Libre 16 h 00 - 18 h 00 Adulte 18 h 00 - 19 h 00 Libre	11 h 30 - 13 h 30 Adulte 13 h 30 - 16 h 00 Libre 16 h 00 - 17 h 00 Adulte 18 h 30 - 19 h 30 Adulte	9 h 00 - 10 h 00 Famille/Adulte 11 h 30 - 13 h 30 Libre 13 h 30 - 16 h 00 Libre 16 h 00 - 18 h 00 Adulte 18 h 00 - 19 h 00 Libre	11 h 30 - 13 h 30 Adulte 13 h 30 - 16 h 00 Libre 16 h 00 - 17 h 00 Adulte	12 h 00 - 13 h 30 Adulte 13 h 30 - 15 h 00 Libre 15 h 00 - 17 h 00 ■	12 h 00 - 13 h 30 Adulte 13 h 30 - 14 h 30 Libre 14 h 30 - 15 h 30 Famille 15 h 30 - 17 h 30 ■
Complexe récréatif Pinecrest 2250, avenue Torquay 828-3118 	11 h 30 - 13 h 00 Adulte 13 h 00 - 14 h 30 Libre 16 h 30 - 18 h 30 Adulte 18 h 30 - 19 h 30 Libre 20 h 30 - 21 h 30 Adulte	11 h 30 - 13 h 00 Adulte 13 h 00 - 14 h 30 Libre 20 h 30 - 22 h 00 Adulte	11 h 30 - 13 h 00 Adulte 13 h 00 - 14 h 30 Libre 16 h 30 - 18 h 00 Adulte 20 h 30 - 21 h 30 Adulte	11 h 30 - 13 h 00 Adulte 13 h 00 - 14 h 30 Libre 20 h 30 - 22 h 00 Adulte	11 h 30 - 13 h 00 Adulte 13 h 00 - 14 h 30 Libre 16 h 30 - 18 h 30 Adulte 18 h 30 - 19 h 30 Libre	11 h 30 - 13 h 00 Adulte 13 h 00 - 15 h 00 Libre	11 h 30 - 13 h 00 Adulte 13 h 00 - 14 h 00 Famille 14 h 00 - 16 h 00 Libre
Piscine Saint-Laurent 714, rue Morin 742-5216 	La piscine est fermée en raison de travaux de rénovation importants. La réouverture est prévue pour le début de 1996.						

LÉGENDE

- Couloirs disponibles
- Location de piscine
- ◆ Femmes seulement, nage multiculturelle
- ▲ Bain vitalité (comprend 30 minutes d'exercices légers)

Frais d'entrée régulier plus 75 ¢ ou un laissez-passer de natation (3 mois plus 12,50 \$ ou 6 mois plus 20 \$)

BAIN DE FAMILLE
Les enfants doivent être accompagnés d'un adulte âgé de 18 ans ou plus.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Aux fins de sécurité, un enfant doit mesurer 6 pouces de plus que l'extrémité peu profonde de la piscine ou avoir des aptitudes manifestes à la nage. (La taille requise sera établie en fonction de la profondeur de la piscine). Dans le cas où un enfant ne satisfait pas à l'exigence précitée, il ou elle doit être accompagné(e) d'une personne âgée de 16 ans et plus qui en assume la supervision totale dans la piscine.

FRAIS D'ENTRÉE (LA TPS EST INCLUSE)

Toutes les piscines (sauf Clifford-Bowey et Dovercourt)

	Frais	Laissez-passer 3 mois	Laissez-passer 6 mois
Enfant (14 ans et moins)	1,20 \$	26,00 \$	38,50 \$
Adolescent (15 à 17 ans)	1,44 \$	32,50 \$	50,00 \$
Adulte (18 à 64 ans)	2,25 \$	50,00 \$	78,50 \$
65 et plus	1,25 \$	28,00 \$	43,00 \$
Famille	6,30 \$	-	-

Piscines Clifford-Bowey et Dovercourt

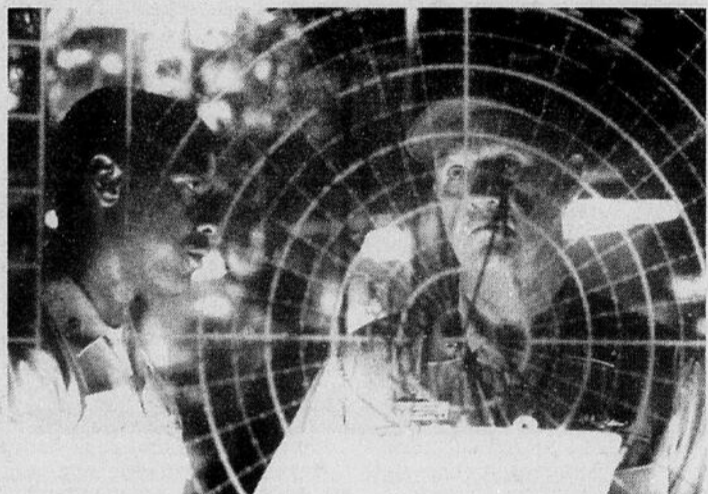
	Frais	Laissez-passer 3 mois	Laissez-passer 6 mois
Enfant (14 ans et moins)	1,50 \$	33,75 \$	52,50 \$
Adolescent (15 à 17 ans)	1,80 \$	41,49 \$	62,00 \$
Adulte (18 à 64 ans)	2,90 \$	65,49 \$	100,00 \$
65 et plus	1,59 \$	35,50 \$	53,50 \$
Famille	8,00 \$	-	-

NOTA : Les utilisateurs de laissez-passer aux piscines Dovercourt et Clifford-Bowey auront droit à un rabais.
Adulte : 1,95 \$
Enfant, adolescent et 65+ : 1,10 \$

L'entrée est gratuite le vendredi après 16 h, pour les enfants, adolescents et 65+ aux bains à l'horaire.
L'entrée est aussi gratuite pour les enfants et les adolescents en juillet et en août à toutes les piscines de la Ville d'Ottawa.

Cinéma

NOUVEAUTÉS



Crimson Tide
Un film de Tony Scott avec Denzel Washington, Gene Hackman et George Dzundza. La Russie vit une crise et un individu dangereux a pris la tête d'une faction rebelle de l'armée et contrôle une base de missiles nucléaires. De l'action... de l'action et encore plus d'action à bord d'un sous-marin nucléaire. *Kanata, Orléans, Centre Rideau, Place de Ville, Gloucester, Les Promenades, Britannia et Ciné-parc Airport*



The Englishman Who Went Up the Hill But Came Down A Mountain
Un film de Christopher Monger avec Hugh Grant et Tara Fitzgerald. Comédie dramatique avec comme fond de toile la vie tantôt facile, tantôt difficile d'un jeune couple. *World Exchange, Orléans, Westgate et St-Laurent*



To Live
Un film de Zhang Yimou avec Ge You et Gong Li. Un jeune homme devient la honte de la famille lorsqu'il perd sa fortune au jeu. Une épopée qui nous conduit à travers la guerre civile et la révolution culturelle chinoise. *Bytowne*



Gordy
Un film de Mark Lewis avec Doug Stone, Kristy Young et un cochonnet. Lassie a parti le bal, Rin Tin Tin a suivi, un rat est devenu célèbre et voici Gordy, le plus sympathique et plus drôles des cochonnets. *Kanata, Orléans et St-Laurent*

À l'affiche

A Goofy Movie ★★
Un film d'animation de Kevin Lima. Retour attendu de Goofy, une autre vedette canine d'Hollywood. Le voici avec son fils, Max, qui rêve de suivre les traces de son idole, Powerline. *Britannia, Gloucester et Kanata*

Bad Boys
Un film de Michael Bay avec Martin Lawrence, Will Smith et Tcheqy Karyo. Deux autres superflics et une baroudeuse inattendue dans une aventure minutée par une échéance incontournable. *Westgate et St-Laurent*

Circle of Friends
Un film de Pat O'Connor avec Chris O'Donnell, Minnie Driver et Geraldine O'Rowe. Les mésaventures de trois jeunes étudiantes qui font la rencontre d'un étudiant étrange à Dublin. *World Exchange et Vanier*

Dolores Claiborne ★★★
Un film de Taylor Hackford avec Kathy Bates, Jennifer Jason Leigh et Christopher Plummer. Une journaliste tombe sur l'histoire de sa carrière. Et quelle histoire, sa mère a été accusée du meurtre de sa vieille et riche patronne. *Vanier*

Farinelli ★★★ 1/2
Un film de Gérard Corbiau avec Stefano Dionisi, Enrico Lo Verso et Jeroen Krabbe. Un film qui rend hommage à la voix et à la musique et à un chanteur dont la voix couvrait trois octaves, plutôt rare de nos jours. *Capitol Square*

French Kiss ★★★
Un film de Lawrence Kasdan avec Meg Ryan, Kevin Kline et Jean Reno. Une jeune Américaine qui a une peur maladive de l'avion décide d'aller rejoindre son fiancé à Paris. Fruit du hasard, son voisin de siège représente tout ce qu'elle déteste. *Britannia, World Exchange, Orléans et St-Laurent*

Kiss of Death ★★★
Un film de Barbet Schroeder avec David Caruso, Samuel L. Jackson et Nicolas Cage. Un voleur de voitures sollicite l'aide de son cousin qu'il entraîne dans une série de mésaventures. *Britannia*

Major Payne ★
Un film avec Damon Wayans, Steve Martin et Chris Owen. Une autre caricature à propos de l'armée américaine. L'entraînement n'est pas de tout repos et les sacrifices, nombreux. *Vanier*

Muriel's Wedding ★★★
Un film de P.J. Hogan avec Toni Collette, Bill Hunter et Rachel Griffiths. Une jeune femme rencontre une copine de classe et sa vie sera changée à tout jamais. *Somerset*

Outbreak ★★★
Un film de Wolfgang Petersen avec Dustin Hoffman, Rene Russo et Morgan Freeman. C'est la panique la plus totale, une épidémie fait rage aux États-Unis. Seul un colonel peut sauver l'humanité du désastre. *Gloucester et Ciné-parc Britannia*

Pulp Fiction ★★★★★
Un film de Quentin Tarantino avec John Travolta, Samuel L. Jackson et Uma Thurman. Film bizarre à propos de la face cachée de Hollywood, ses protagonistes et sa nuit qui ne se termine pas. Lauréat de la Palme d'or du dernier Festival de Cannes. *Vanier*

Rob Roy ★★ 1/2
Comédien Liam Neeson (Schindler's List) personnifie Rob Roy, un héros populaire écossais, un homme dont l'amour pour sa femme (Jessica Lange) n'a d'égal que celui qu'il porte à son pays. *Centre Rideau, Britannia, Kanata, Gloucester et Ciné-parc Airport*

The Madness of King George ★★★ 1/2
Un film de Nicholas Hytner avec Nigel Hawthorne, Helen Mirren et Amanda Donohoe. Ce film nous transporte au XVIII^e siècle pour nous conter, non sans malice, qu'hier comme aujourd'hui, il arrive que la monarchie de la fière Albion soit ébranlée par le scandale. *Vanier*

The Pebble and the Penguin ★★
Un dessin animé de Don Bluth avec les voix de Martin Short, James Belushi et Tim Curry. La confrontation entre le bon et le méchant et cette fois-ci, c'est au royaume des pingouins qu'elle a lieu. *Centre Rideau et Britannia*

Top Dog
Un film de Aaron Norris avec Chuck Norris. Après avoir libéré des soldats américains de camps de concentration au Viêt-nam, l'ami Norris fait équipe avec un chien et tente de nettoyer les rues de San Diego des vilains. *Gloucester*

Village of the Damned
Un film de John Carpenter avec Christopher Reeve, Kirstie Alley et Linda Kozlowski. Un film de Carpenter, donc on ne rit pas. La vie d'un paisible village de la Californie est chamboulée par la naissance de neuf enfants plutôt étranges. *Orléans, St-Laurent, Kanata et Westgate*

While You Were Sleeping
Un film de John Turteltaub avec Sandra Bullock, Bill Pullman et Peter Gallagher. Une femme se fait passer pour la fiancée d'un homme qui, à la suite d'un accident, repose dans un coma. *Gloucester, Britannia, Ciné-parc Airport, Orléans et Centre Rideau*

APPRÉCIATION	
Excellent	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Moyen	★★
Passable	★
Minable	0

RÉPERTOIRE

Vendôme

Farinelli
• 12 au 18 mai

Anna
• 14, 15 et 18 mai

Cinéma Plaza

Rob Roy (v.f.)
• 12 au 18 mai

Ciné-parc Templeton

Village des damnés (v.f. de Village of the Damned)
• 12, 13 et 14 mai

Chevalier du démon (v.f. de Demon Knight)
• 12, 13 et 14 mai

La Cloche et l'Idiot (v.f. de Dumb and Dumber)
• 12, 13 et 14 mai

Le Livre de la Jungle
• 12, 13 et 14 mai

Bytowne

When Night is Falling
• 5 au 18 mai

The Secret of Roan Inish
• 12, 13 et 14 mai

To Live
• 12 au 18 mai

Mayfair

Dumb and Dumber
• 12 mai

The Brady Bunch Movie
• 12 mai

Nobody's Fool
• 13 mai

Nell
• 13 mai

Little Women
• 14 mai

Pulp Fiction
• 15 mai

- Britannia 828 - 8121
- Bytowne 789 - 3456
- Capitol Square 237 - 6655
- Centre Rideau 234 - 3712
- Ciné-club d'Ottawa 239 - 4114
- Ciné-Parc Templeton 663 - 0915
- Cinéma Plaza 777 - 1629
- Gloucester 745 - 7995
- Kanata 592 - 5970
- Les Promenades 568 - 1706
- Orléans 834 - 0666
- Place de Ville 235 - 9546
- St-Laurent 746 - 8822
- Somerset 236 - 9528
- Vanier 749 - 4145
- Vendôme 776 - 1440
- Westgate 725 - 2229
- World Exchange 233 - 0209



LeDroit
OTTAWA-HULL
SAMEDI
13 MAI 1995

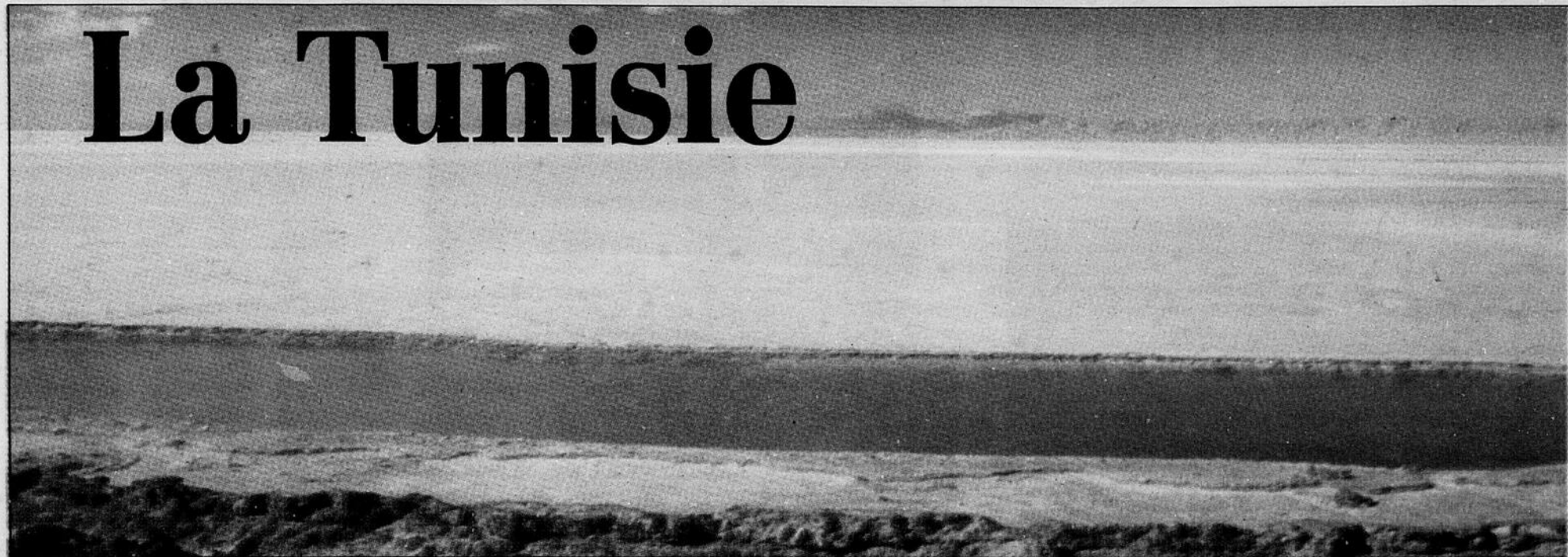
TOURISME

Dormir à rabais

Les vacances peuvent coûter cher si l'on vit dans les hôtels. On peut se loger à bon compte sur les campus et dans les auberges de jeunesse



La Tunisie



Les cinq saisons de Djerba

Comme un désert flottant

Gary Lawrence
collaboration spéciale

Bien qu'elle soit largement livrée aux sables du désert, la Tunisie n'en demeure pas moins une des filles de la Méditerranée.

À quelques kilomètres de la Libye, la petite île de Djerba conjugue harmonieusement toute l'aridité du continent tunisien avec la fraîcheur maritime de ses côtes.

Biscornue et plate comme un radeau, désertique, mais bordée de jolies plages, l'île de Djerba mouille au large de la côte orientale de la Tunisie, entourée d'eaux peu profondes.

Comme un petit désert flottant, elle est amarrée au continent par l'El Kantara, une voie étroite et longue de sept kilomètres qui fut construite par les Romains. Couverte de milliers de palmiers épars, piqués par le vent salé, l'île est également célèbre pour ses oliviers trapus, tordus et noueux, dont certains somnolent là depuis plus de 1000 ans.

Et pour cause: Djerba bénéficie d'un climat si exceptionnel qu'on dit qu'elle jouit d'une cinquième saison, celle où le soleil luit toujours lorsqu'il a depuis longtemps disparu ailleurs. Avec 340 jours d'ensoleillement par année, son industrie touristique s'est fortement développée et la façade de l'île est désormais harnachée de grands hôtels.

Même si ses 514 kilomètres carrés ressemblent par endroits à un chantier, la majeure partie de l'île de Djerba a gardé son cachet pittoresque.

À Houmt Souk, la mignonne capitale peinte de bleu et blanc, on pourra assister à la vente à la criée, où les pêcheurs rivalisent entre eux pour écouler au meilleur prix leur cargaison fraîchement cueillie de la mer. À Guellala, le village des potiers, les rues sont

enfouies sous des monticules d'amphores, de vases et de gargoulettes, produits en quantité presque industrielle par les nombreux artisans de la région.

Un peu partout dans l'île, on découvrira de superbes mosquées à coupoles, blanches et sobres, dont plusieurs furent fortifiées pour parer aux envahisseurs. À Mahaboubine, la mosquée El Kateb s'inspire de celle de Sainte-Sophie d'Istanbul, car celui qui l'a conçue avait immigré dans la capitale turque pendant plusieurs années.

Une île berbère

La majorité des 100 000 Djerbiens sont berbères, mais l'île est aussi habitée par une très vieille communauté juive dont l'origine se perd dans les méandres de la nuit des temps.

Près du village d'Hara Seghira, la synagogue de la Ghriba est d'ailleurs l'un des plus anciens temples hébraïques du monde. Elle fut fondée en 586 avant J.-C. par des prêtres juifs qui avaient fui Jérusalem après que l'empereur chaldéen Nabuchodonosor y eut détruit le temple de Salomon.

Depuis 1900 ans, une trentaine de jours après la pâque juive, des pèlerins juifs du monde entier viennent chaque année, au cœur de cette île parfois appelée la Jérusalem d'Afrique.

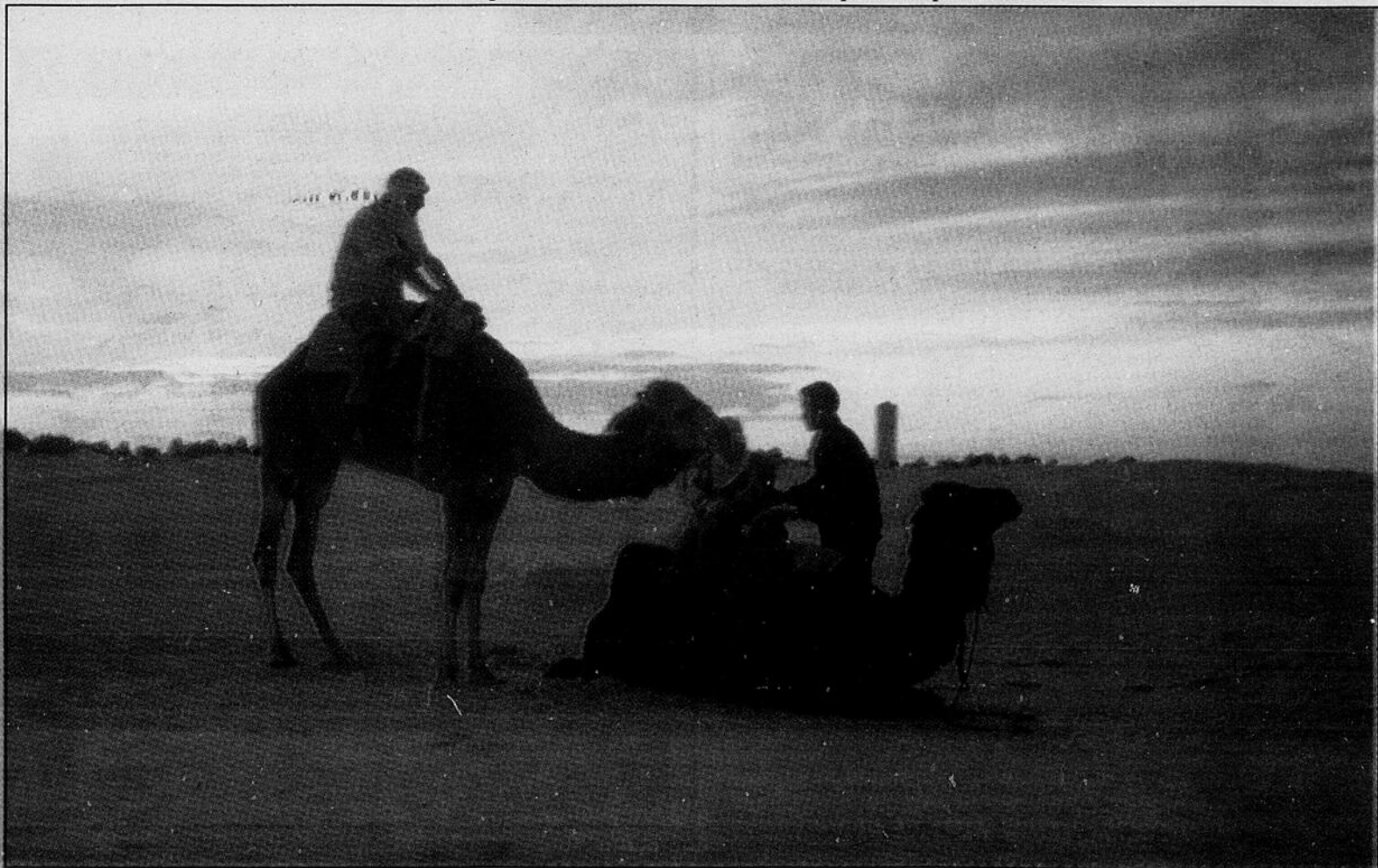
En se pliant à quelques égards vestimentaires et pécuniaires, on pourra pénétrer dans la synagogue, dépouillée à l'extérieur, mais richement décorée à l'intérieur, où on conserve dans un cylindre d'argent une célèbre Torah inscrite sur une peau de gazelle.

Gagnée par le tourisme, Djerba ne ressemble peut-être plus beau-

coup à l'île des Lotophages dont parlait Homère.

Toutefois, sous la lumière diaphane de la Méditerranée, l'île a su marier la détente balnéaire au dépaysement de sa vie culturelle, encore empreinte d'un passé biblique.

À Douz, petite oasis plantée à l'orée du grand erg saharien, on peut se promener à dos de dromadaire. En haut, le chott El Djerid, le plus vaste des déserts de sel, long de 250 km et couvrant 5000 km carrés.



TOURISME

Être Matmata et vivre dans une termitière

Gary Lawrence
collaboration spéciale

Lors des invasions arabes du VII^e siècle, alors qu'ils progressaient à l'ouest de Djerba, les guerriers de l'Islam découvrirent une sévère contrée montagneuse, hostile et inhabitée. C'est du moins ce qu'ils crurent en passant leur chemin, puisque aucune construction ne se dressait à l'horizon. En fait, une population dense mais invisible vivait là, composée uniquement de troglodytes, des habitants qui logent, aujourd'hui encore, dans des cavités creusées à même le sol.

En Tunisie méridionale, à une cinquantaine de kilomètres du golfe de Gabès, le paysage semble avoir été calqué sur la surface de la lune. Au-delà d'abruptes montagnes aux reflets verdâtres, de pâles collines dénudées ondulent, comme agitées par un lent roulis. Puis l'environnement déjà insolite évoque plus que jamais l'astre lunaire, avec l'apparition progressive de dizaines de petits cratères égueulés qui criblent le sol cendré. Ce sont les puits qui forment la cour centrale des habitations troglodytiques des Matmata, du nom des premières tribus berbères qui choisirent ce mode de vie souterrain. La région comporte de nombreux villages de ce type, mais ceux des Matmata ont ceci de particulier que leurs demeures furent creusées à la verticale, à même le sous-sol.

Toujours conçues suivant le même modèle, ces termitières géantes ont d'abord nécessité qu'on pratique une grande ouverture dans le sol, une sorte de puits d'une dizaine de mètres de pro-

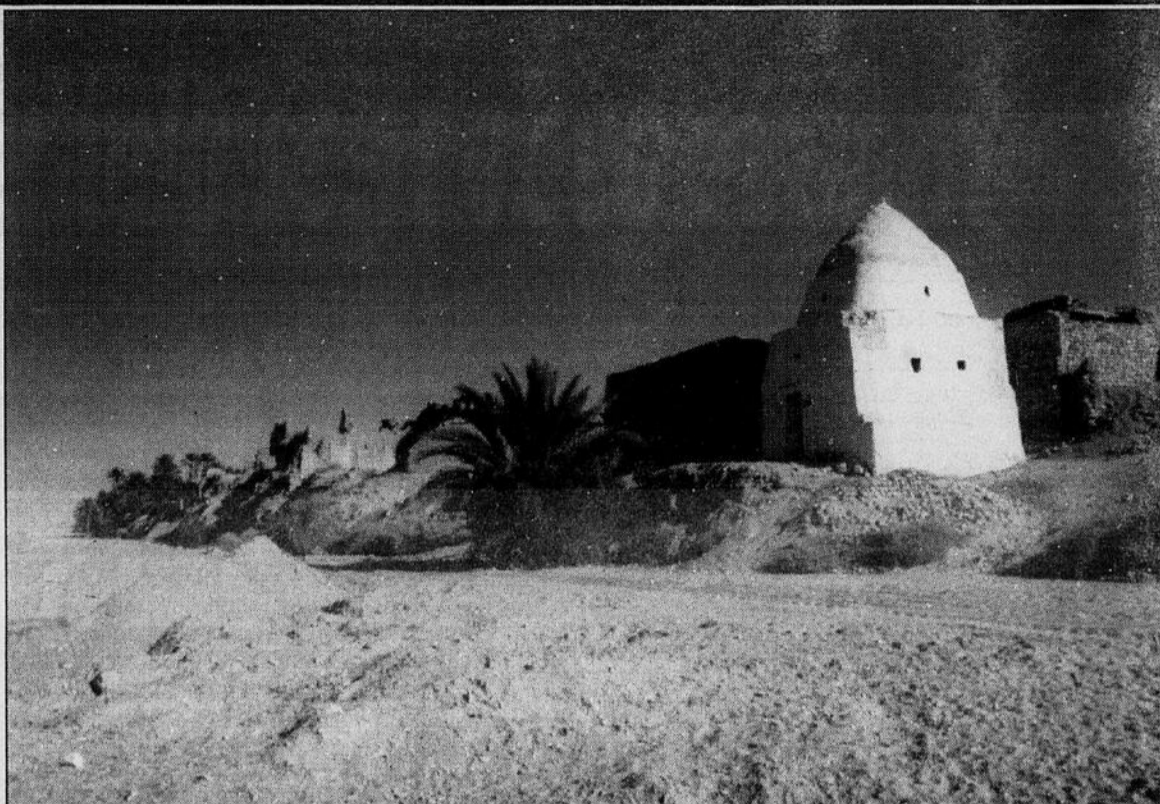
fondeur sur une quinzaine de mètres de diamètre. Dans la paroi circulaire de cette excavation qui formera bientôt la cour centrale, on a ensuite procédé à l'évidage de plusieurs cavités.

Creusées de mains d'homme à même la roche friable, ces grandes niches sont assez vastes pour servir de chambre, de cuisine, de grenier et même d'étable. En travaillant ferme pendant 10 jours, un seul homme pouvait obtenir une pièce de grandeur moyenne. Il ne lui restait plus qu'à y ajouter le mobilier, sculpté à même la grotte, ou construit de bois recouvert d'une sorte de stuc.

Bien qu'ils soient fort rudimentaires, les appartements ainsi aménagés sont confortables en toutes saisons, la température y étant juste assez fraîche l'été et bien tempérée l'hiver. On y accède de l'extérieur par un boyau qui débouche sur la cour centrale et qui se clôt d'ordinaire par une porte en bois de palmier. Moyennant un pourboire et un sourire, il est possible de visiter certaines de ces demeures où des familles résident toujours, à moins qu'on ne choisisse de loger à l'un des hôtels qu'on a aménagés dans quelques-unes des habitations souterraines.

Sans qu'on ne sache depuis quand, il y a des lustres que les troglodytes berbères des Matmata vivent ainsi, dans ces villages à l'architecture pour le moins pittoresque. Certains racontent que ce type d'habitation fut conçu pour déjouer les envahisseurs.

D'autres contestent cette interprétation de l'histoire, arguant notamment que ce mode de vie existait déjà il y a 3000 ans, avant les grandes invasions.



Un petit mausolée typique du sud de la Tunisie.



CLUB VOYAGES

Demandez votre Bulletin
Club Voyages
et profitez de notre
coupon-rabais d'une
valeur de 100\$ par couple

PARIS 339\$
PARIS 419\$

aller
16, 17, 20 et 21 mai
retour
28, 30 et 31 mai

aller
3, 4, 9, 10 et 11 juin
retour
9, 10 et 17 juin

EXCLUSIVITÉ CLUB VOYAGES

RENAULT TWINGO 479\$

location forfaitaire (Rent a car)

(14 jours)

EXCLUSIVITÉ CLUB VOYAGES

HÔTELS À PARIS

Réservez et payez vos hôtels avant de partir et
ÉCONOMISEZ!

Petit-déjeuner inclus

- Hôtel de Roubaix 2★ **56\$** jusqu'au 30 juin
- 51\$** du 1 juillet au 31 août
- Hôtel Regents 2★ supérieur **64\$** jusqu'au 31 octobre
- Hôtel La bourdonnais 3★ **77\$** jusqu'au 31 octobre

Economisez
20\$ par personne sur votre
billet d'avion sur Paris
avec toute location de voiture
AVIS ou tout achat-rachat
PEUGOT TT ou avec tout achat
d'au moins une nuit dans tous les
hôtels de **VACANCES AIR**
TRANSAT en France.

EXCLUSIVITÉ CLUB VOYAGES ET VACANCES AIR TRANSAT

La brochure **VACANCES AIR TRANSAT-SUD** est arrivé dans nos agences.
Venez la chercher! **NOUVEAUTÉ WALT DISNEY WORLD** avec Orlando + Daytona.



Prix par personne en occupation double sauf pour l'auto et les vols, pour des séjours aux dates mentionnées. Toutes taxes incluses. Les prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations, sont sujets à changements sans préavis et sont en vigueur du 13 au 19 mai 1995. Places limitées. Promotions non cumulables.

GATINEAU
Club Voyages Guertin
561-2220

HULL
Club Voyages Guertin
777-1651

MANIWAKI
Club Voyages Maniwaki
449-5928

MONT-LAURIER
Club Voyages des Laurentides
623-2511

Club Voyages Outaouais
776-0802

ET DANS PLUS DE 51 AUTRES VILLES PARTOUT AU QUÉBEC

Détenteur d'un permis du Québec

Spectacles

Toronto

FORFAIT ÉVASION UNIQUE

DÉCOUVREZ TORONTO ET SES "MUSICALS" PAR TRAIN AVEC SEJOUR A L'HÔTEL CLARION ESSEZ PARK (4**) AU CENTRE-VILLE**

THE PHANTOM OF THE OPERA

JOSEPH

SUNSET

	PHANTOM		JOSEPH	
Durée:	1 nuit	2 nuits	1 nuit	2 nuits
De:	Mtl Qué Ott.	Mtl Qué Ott.	Mtl Qué Ott.	Mtl Qué Ott.
	2595 3425 2685	3425 4025 3285	2685 3285 2545	3285 3885 3145

SUNSET*

	1 nuit	2 nuits
De:	Mtl Qué Ott.	Mtl Qué Ott.
	2905 3505 2765	3505 4105 3365

*Prix par personne, base double incluant le train aller-retour, les transferts à l'hôtel, 1 billet de spectacle le mercredi, l'hébergement, les taxes.

Supplément pour spectacle les mardis, jeudis, vendredis, samedis et dimanches. Consultez votre agence de voyages pour en connaître les coûts. Supplément VIA 1 (1^{re} classe):

De Montréal 84\$, D'Ottawa 63\$; De Québec 131\$

*Sunset Boulevard débute le 5 octobre prochain.

CONSULTEZ VOTRE AGENCE DE VOYAGES

TOURISME

Les auberges de jeunesse: se loger à bon compte

Felicity Munn
Presse canadienne

La saison estivale approchant, les voyageurs de tous les âges désireux de s'évader quelque peu mais dont les liquidités sont réduites songent déjà aux hôtels de jeunesse et campus universitaires pour les héberger lors de leurs prochaines vacances et ce, à des tarifs difficiles à battre.

Au Canada, il en coûte de 9 à 20 \$ par jour pour coucher dans une auberge de jeunesse. Aux États-Unis et outre-mer, les tarifs varient de 10 à environ 30 \$.

Les voyageurs qui dorment sur le campus d'un collège ou d'une université doivent payer en général environ 25 \$ par jour pour une chambre simple et 40 \$ pour une chambre double. À l'extérieur du Canada, les tarifs sur les campus varient généralement de 15 \$ pour une chambre simple à environ 40 \$ pour une chambre double.

Dans les deux cas, les voyageurs de tout âge sont accueillis à bras ouverts.

L'expression «auberge de jeunesse» est d'ailleurs fautive et prête à confusion.

«Il n'existe aucune limite d'âge», explique Mark Vidalin, directeur du marketing de Hostelling Canada International. «Notre clientèle principale est certes représentée par les jeunes, mais nous accueillons tout le monde.»

80 centres

Hostelling Canada exploite quelque 80 centres d'hébergement à travers le pays, y compris de nouvelles auberges de jeunesse à Montréal et Toronto.

Certains des plus vieux centres d'hébergement offrent encore un accueil dans des chambres s'apparentant plutôt à des dortoirs. Ces hôtels, de plus en plus, vous offrent aujourd'hui surtout des chambres pour deux ou quatre personnes.

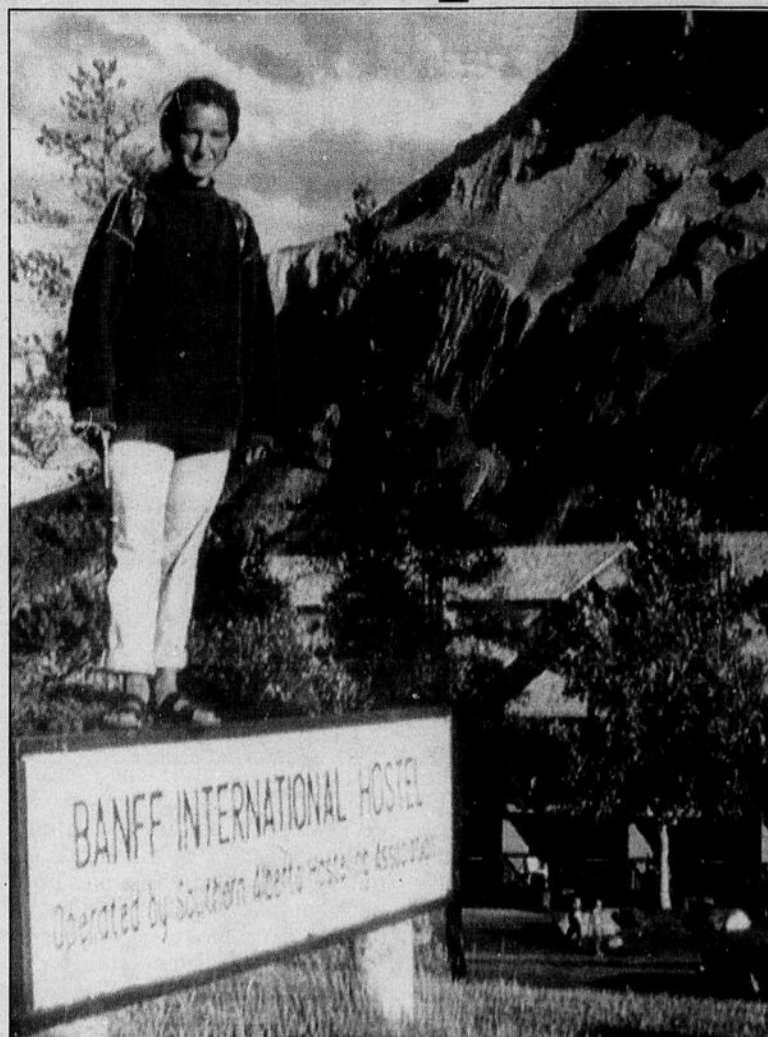
Par ailleurs, il n'y a que quelques-uns de ces hôtels qui offrent de grandes chambres avec salle de bain pouvant accueillir les familles.

Par le passé, les clients devaient s'équiper de leur propre sac de couchage. Aujourd'hui, la literie est disponible dans tous ces hôtels où une cuisine est également offerte pour mitonner ses petits plats. Certains ont même un service type cafétéria.

Ces auberges logent dans différents types de bâtiments, que ce soit en milieu urbain ou rural. Certains sont uniques, comme cet hôtel aménagé à l'intérieur d'une ancienne prison, à Kamloops, en Colombie-Britannique, et un autre dans l'ex-prison d'Ottawa.

Hostelling Canada possède même une liaison téléphonique gratuite pour les réservations et grâce à laquelle le voyageur peut s'assurer d'avoir un lit dans n'importe lequel des hôtels du pays et sans aucun frais. Il est recommandé de réserver à l'avance, surtout durant l'été.

Les non-membres doivent toutefois s'attendre à payer environ 5 \$ de plus que le tarif réservé aux membres, tarifs qui s'éche-



PRESSE CANADIENNE

Les vacances et ses voyages peuvent coûter cher, surtout s'il faut prévoir s'héberger. Une solution peu coûteuse peut être trouvée dans les auberges de jeunesse et sur les campus de certaines universités.

Sources d'information

lonnent de 9 à 20 \$ la nuit.

Il est par ailleurs indispensable d'être membre pour loger dans les hôtels et auberges de la chaîne à l'extérieur du Canada. Pour les adultes de 18 ans et plus, le coût d'inscription est de 25 \$ par année ou de 35 \$ pour deux ans.

Le réseau international regroupe quelque 6000 centres d'hébergement dans plus de 70 pays.

Pour plus d'information, appelez sans frais Hostelling Canada au 1-800-663-5777.

Les campus

Les administrateurs des résidences dans les collèges et universités, qui tentent de mieux rentabiliser celles-ci en accueillant les voyageurs durant les vacances d'été, représentent également une option valable aux lieux d'hébergement traditionnels.

Contrairement aux auberges de jeunesse, les campus accueillent souvent les familles complètes.

En règle générale, vous pouvez vous attendre à avoir des chambres propres, sécuritaires et confortables. Les services normaux comprennent la literie, les serviettes et le savon de bain.

La salle de bain est parfois privée, partagée par les occupants de deux chambres ou communes à plusieurs chambres.

Ces résidences abritent souvent des gymnases, une librairie et une cafétéria qui sont accessibles aux clients.

Tout comme pour les auberges de jeunesse, il est prudent de réserver à l'avance.

Une brochure, intitulée *Vacationing on a Budget*, a été publiée par la section des Maritimes de la Conférence des collèges et universités du Canada.

Elle contient de l'information sur toutes les résidences ouvertes aux vacanciers dans les provinces de l'Atlantique.

L'édition 1995 donne de l'information sur 12 campus répartis dans les quatre provinces. Les tarifs y sont de 20 à 30 \$ la nuit pour une personne et de 30 à 43 \$ la nuit pour deux. Les tarifs étudiants sont légèrement inférieurs.

Pour obtenir un exemplaire de cette brochure, il suffit d'écrire à Atlantic Regional Director, C.U.C.C.O.A., Department of Residences and Food Service, Technical University of Nova Scotia, P.O. Box 1000, Halifax, Nova Scotia B3J 1X4, ou composez le (902) 422-2495.

Il existe également un guide, intitulé *Budget Lodging Guide*, qui donne de l'information sur les campus d'accueil à travers le monde, dont 93 universités et collèges au Canada.

Ce guide donne également de l'information sur les YMCA et YWCA, les maisons d'accueil dites «couette et fourchette», les programmes d'échange de domiciles, etc.

Le guide donne des tarifs en devises américaines seulement.

Budget Lodging Guide est publié par B. And J. Publications et coûte 17,45 \$ US. Pour plus d'information, composez sans frais 1-800-525-6633.

Destinations Vacances

OUTAOUAIS ANCESTRALE

Maison centenaire faisant partie "du circuit du patrimoine". Meubles d'époque, style victorien. 4 chambres douillettes et romantiques évoquent la douceur d'antan. St-André Avellan. Fax: (819) 983-3466 Tél.: (819) 983-3232



AGRICOTOURS

À L'ORÉE DU MOULIN - OUTAOUAIS Gîte du passant à 5 km. du Château Montebello offre atelier d'aquarelle (initiation à peindre dans la nature) pour débutants et intermédiaires avec l'aquarelliste Marthe Blain. FORFAIT: hébergement, repas et atelier pour fin de sem. du 9-10-11 juin ou 16-17-18 juin. 175\$ par pers. occ. double. Informations: (819) 427-8534.

Outaouais

CHÂTEAU LES BEAULNE (CS) Petite entreprise touristique de l'année 1995

Offrez-vous une gâterie ou une cure de remise en forme dans notre ancien monastère situé au coeur d'une nature encore sauvage. Demandez nos forfaits détente.

FORFAIT SPÉCIAL! 4 nuits, 13 repas, 320\$ p/pers. occ. double.

Un cadeau bien appréciable. 160 \$ par personne en occupation double incluant 2 nuits 5 repas, spa, bain vapeur, salle d'exercices. (taxes en sus). À seulement 1 heure d'Ottawa/Hull. Tél.: Montpellier (819) 428-2244

CENTRE TOURISTIQUE DE LA PETITE ROUGE (CV)

Située sur la Route 323, sur une presqu'île à mi-chemin entre Montebello et St-Jovite. Durant la saison estivale, nous vous offrons des journées plein-air pour groupe de 20 personnes et plus. Le dîner, les équipements pour 15\$ taxes incluses. Pour un forfait fin de semaine: 2 nuits - 6 repas tous les équipements 120\$ par adulte, groupe de plus de 4 personnes, hébergement en chalet privé. Quelques dates d'automne sont disponibles pour les groupes de travail.

Pour info et réservation: 819-426-2191.

Laurentides

HÔTEL LA SAPINIÈRE (HM)

Laurentides

Hôtel La Sapinière - (Laurentides au nord de Montréal) - Lac 1 heure de Montréal, 70 chambres, cuisine raffinée, prestigieuse cave à vin, sports de saison, forfaits sur semaine et fin de semaine.

Tél.: 800-567-6635 ou 819-322-2020. Télécopieur: 819-322-6510 1244 Chemin La Sapinière, Val David Québec J0T 2N0

AUBERGE LA CARAVELLE (AG)

Ste-Agathe

Spécial du printemps! Hors saison: 2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper "pour 2 pers.", 150.00 \$ pour le tout! Bicyclette fournie, face au lac des Sables. Chez-nous, vous n'êtes pas un numéro!. 1-800-661-4272

MOTEL CHANTOLAC 4 FLEURS DE LYS (HM) Ste-Adèle

Tournoi de pêche M. Aveline à Ste-Adèle 27-28 mai. Nous sommes le seul motel face au Lac. Jean Pagé et J.P. Chartrand nous ont choisis. Bains tourbillon, foyers, muffins, café cartes-rabats, spécial golf. Prix à partir de 49\$ occ. double.

Réservations: 1-800-561-8875 ou (514) 229-3593

Montréal

LA MARGUERITE

Montréal

"BED & Breakfast" très accueillant au coeur du vrai Montréal. Une nuit d'hébergement, un petit déjeuner, un souper au resto pour 69.50\$/personne. OU 2 nuits, 2 déjeuners, un souper au resto 109.50\$/personne. Tout est inclus sauf pourboires, boissons alcoolisées et taxes sur les boissons au resto Le Persil Fou. "Cuisine intelligente fraîche et délicate" Françoise Keyler, La Presse. Souper tous les jours sauf dimanche et lundi.

"À LA MARGUERITE TOUT EST EXCELLENT!" M. Bisson, Ottawa

Tél.: (514) 523-0887 Fax: (514) 289-9467

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG
Hôtels - Motels : HM

Centres de Santé : CS
Pourvoiries • Plein air : PPA

Condos : C
Centres de Villégiature : CV

Centre de ski Alpin
• Ski de randonnée : CSA • CSR
Festival : F

Cette nouvelle rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphonez au (613) 562-7747 ou 1 (800) 267-9555 poste 747

Russie: Tchernomyrdine lance sa campagne

Carrières et Professions

Reuter

MOSCOU En devenant, hier, président de l'une des deux grandes coalitions centristes mises en place par le Kremlin dans la perspective du scrutin législatif du mois de décembre, le premier ministre Viktor Tchernomyrdine a, de fait,

donné le coup d'envoi de sa campagne électorale.

«Nous voulons rassembler tous ceux (...) qui veulent le progrès en évitant les secousses révolutionnaires, tous ceux qui sont fatigués du désordre et du mensonge, qui sont fiers d'être des citoyens rus-

ses, qui sont dévoués à leur patrie et qui veulent laisser ces sentiments sacrés en legs à leurs enfants et petits-enfants», a déclaré le chef du gouvernement devant un parterre de délégués venus assister au congrès constitutif du mouvement.

Réunies dans une salle de cinéma du centre de Moscou, quelque 300 personnalités du monde politique, scientifique, culturel et industriel ont élu les dirigeants et adopté les statuts de la nouvelle coalition qui répond au doux nom de *Notre Maison Russie*.

Honneur, Dignité, Devoir. Telle est, résumée par Viktor Tchernomyrdine, la devise du nouveau mouvement.

«Si nous ne sommes pas là pour les élections à la Douma (la chambre basse du Parlement), les chances de voir le pays connaître un jour la stabilité seront considérablement amoindries», lance-t-il à l'assistance.

Le premier ministre se voit en maître d'une maison «ouverte à tous les partis et organisations qui partagent ses objectifs et ses idéaux».

Ces idéaux, il les résume ainsi: «Il faut donner aux électeurs la possibilité de se prononcer en faveur de la stabilité et du développement, de la démocratie et du patriotisme, de la certitude et de l'ordre.»

Conformément à la volonté du président Boris Eltsine le mois dernier, la création de cette coalition «de centre-droit» ne constitue que la première étape d'une renfonction en profondeur du paysage politique russe. Elle devrait s'accompagner de la création prochaine d'une coalition «de centre-gauche» dirigée par Ivan Rybkine, l'actuel président de la Douma.

Chargé de canaliser les forces de l'opposition «constructive», Ivan Rybkine a dernièrement essuyé un camouflet avec le refus du Parti agraire - dont il est pourtant issu - de rejoindre la coalition.

Dans l'esprit de ses pères fondateurs, la création de ces deux grands blocs doit permettre de «couper l'herbe sous le pied aux extrémistes de tous bords» dans la perspective du prochain scrutin.

Pour les adversaires de l'initiative présidentielle, ces deux coalitions ne constituent rien d'autre que les deux faces d'un seul et même «parti du pouvoir» qui marginalisera tous ceux qui - démocrates ou nationalistes - refuseront de s'aligner.

Johannesburg: six enfants carbonisés

Reuter

JOHANNESBURG Six enfants et adolescents sud-africains, âgés de huit à 17 ans, ont péri carbonisés dans l'incendie d'un foyer pour sans-abri dans le centre de Johannesburg, a fait savoir la police sud-africaine.

Tous les enfants dormaient lorsque l'incendie s'est déclaré dans une chambre attenante à la leur, en pleine nuit.

Le sinistre a vraisemblablement été provoqué par un court-circuit mais sa cause exacte n'a toutefois pas été établie formellement.

Carrières et Professions

LeDroit

La corporation de développement économique des Collines-de-l'Outaouais

OFFRE D'EMPLOI DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)

Fonctions: Relevant du Conseil d'administration, le (la) titulaire aura les responsabilités suivantes:

- Mettre en place la structure opérationnelle de la corporation et en assurer l'administration et le fonctionnement.
- Gérer les ressources financières et matérielles de la corporation de même que définir le plan d'action et veiller à sa réalisation.
- Établir des relations étroites avec les intervenants du milieu économique.
- Mettre sur pied et soutenir des activités visant l'établissement ou la consolidation d'entreprises pouvant amener des retombées économiques significatives pour le territoire.

Exigences:

- Posséder une formation universitaire en développement régional, administration des affaires, comptabilité, finance, etc. ou une expérience exceptionnelle pouvant être jugée équivalente.
- Avoir acquis une solide expérience dans le domaine de la promotion industrielle ou la commercialisation et la promotion de biens et services dans l'industrie.
- Avoir une bonne connaissance du territoire et du milieu serait un atout important.
- Être capable de communiquer efficacement avec les cadres supérieurs de l'entreprise privée et des organismes gouvernementaux.
- Posséder une bonne maîtrise des langues française et anglaise.

Lieu de travail: Chelsea (Québec)

Traitement: À déterminer en fonction des compétences et de l'expérience.

Candidature: Toute personne intéressée par le poste fera parvenir sa candidature accompagnée de son curriculum vitae avant 16 h 00 le 30 mai 1995 à l'adresse suivante:

Corporation de développement économique des Collines-de-l'Outaouais
Concours "Directeur(trice) général(e)"
216, chemin Old Chelsea
Chelsea (Québec)
J0X 1N0

À i-STAT, nous croyons fermement que l'innovation est la clé du succès. Leaders réputés dans la technologie médicale et l'industrie de la fabrication, nous produisons des capteurs microminiaturisés à la fine pointe de la technologie utilisés dans le secteur médical avec les premiers systèmes portatifs au monde servant à analyser la composition du sang. Afin de poursuivre une croissance rapide et de répondre à une demande de plus en plus grande à l'échelle internationale et dans l'industrie aérospatiale, l'équipe d'i-STAT recherche des personnes dynamiques et motivées qui partagent le même souci de l'excellence.

i-STAT

OPÉRATEUR(TRICE)S DE PROCÉDÉS INDUSTRIELS

(QUARTS DE JOUR ET DE NUIT)

Vous manipulerez l'équipement automatisé employé dans l'assemblage de paquets d'essai ainsi que le matériel de procédé utilisé dans la fabrication à fort volume. Pour ce faire, vous devez avoir un diplôme d'études secondaires et d'excellentes aptitudes pour la communication orale et écrite de même que pour la lecture en anglais. Une expérience pertinente à l'assemblage, à la fabrication de tranches ou encore au travail en usine ou au développement de photos est souhaitable. Le salaire initial varie entre 8,50 \$ et 10 \$ l'heure, selon l'expérience et la scolarité. Les personnes affectées au quart de nuit pourraient être appelées à suivre une formation pendant le quart de jour jusqu'à ce qu'elles soient aptes à accomplir leurs fonctions de nuit. (Référence 679)

Veillez acheminer votre curriculum vitae et votre lettre de présentation en anglais, en indiquant vos disponibilités et votre préférence quant à l'horaire, au Service du personnel, i-STAT Canada Limitée, 436, chemin Hazeldean, Kanata (Ontario) K2L 1T9. (Prière de ne pas téléphoner.)

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature sera retenue.



Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission

DESIGNER INDUSTRIEL DE PROJET

Poste déterminé jusqu'en janvier 1996

La Direction du design et construction recherche un designer industriel de projet qui sera responsable de la conceptualisation et de la conception d'objets en deux ou trois dimensions, de produits, de systèmes d'éclairage, de mobilier urbain, d'expositions, d'objets relatifs aux commémorations, de graphiques intégrés à l'environnement, de l'imagerie et de systèmes de signalisation.

Exigences: Diplôme universitaire en design industriel assorti d'une formation ou d'une expérience en graphisme intégré à l'environnement ou les deux à la fois. Il est nécessaire d'avoir acquis plusieurs années d'expérience en gestion de projet et en design de même qu'être en mesure de travailler au sein d'équipes matricielles. La connaissance pratique des ordinateurs Macintosh dotés des logiciels d'illustrations graphiques, de mise en page électronique, et de DAO (dessin automatisé par ordinateur) est essentielle.

Traitement: L'échelle de traitement s'établit comme suit : entre 36 615 \$ et 45 769 \$ par année. Le traitement sera déterminé en fonction de l'expérience et des qualifications du candidat.

Exigences linguistiques: Les candidats doivent être en mesure de travailler dans les deux langues officielles.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 23 mai 1995 en indiquant le numéro du concours LOG-777. Votre envoi devra être adressé comme suit :

Claudette Gagné
Direction des ressources humaines -
Commission de la Capitale nationale
40, rue Elgin, pièce 202
Ottawa (Ontario) K1P 1C7

Seules les personnes répondant aux exigences susmentionnées recevront un accusé de réception.

La CCN souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

Canada



Caisse populaire Desjardins de Masham

Conseiller(ère)

Services financiers aux particuliers et aux entreprises.

Située à La Pêche, à 25 km au nord de Hull, la Caisse compte près de 4 000 membres. Elle possède un actif de 33 M \$ dont 24M \$ en crédit aux particuliers et 2.6M \$ en crédit aux entreprises.

RESPONSABILITÉS

Vos principales responsabilités seront: de conseiller les membres entrepreneurs et particuliers en matière de services financiers d'épargne spécialisée et de crédit; de réaliser la vente des divers produits et services de la Caisse; d'analyser les demandes de crédit et de soumettre vos recommandations conformément aux normes, politiques et procédures établies; d'effectuer le suivi des prêts consentis et de procéder au recouvrement des prêts délinquants; de participer au développement des affaires en réalisant des activités de sollicitation et de promotion.

PROFIL RECHERCHÉ

Détenteur d'un baccalauréat en administration option finance, marketing ou comptabilité, vous avez acquis une expérience pertinente au sein d'une institution financière dans l'offre de services financiers-aux particuliers et aux entreprises.

Vous possédez des habiletés dominantes en communication et maîtrisez les techniques de vente-conseil et de sollicitation. Vous possédez un excellent sens de l'organisation et êtes doté(e) d'aptitudes marquées d'analyse et de synthèse. Vous faites preuve d'autonomie, de dynamisme et de rigueur dans l'exercice de vos fonctions.

CONDITIONS DE TRAVAIL

Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur d'une échelle salariale prédéterminée. Vous devez être disposé(e) à travailler dans le cadre d'un horaire souple.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae accompagné de vos relevés de notes académiques, d'ici le 23 mai 1995 à l'attention de:

Mme Pierrette Joanisse
Directrice Services Conseils Entreprises
88, rue Principale Est
Ste-Cécile de Masham (Québec)
J0X 2W0



Desjardins

L'incroyable force de la coopération

LE MONDE

L'électorat semble opter pour la stabilité

Argentine: la réélection de Menem paraît assurée

Reuter

BUENOS AIRES Malgré un chômage record et des gaffes qui irritent parfois ses compatriotes, le président Carlos Menem semble devoir être réélu demain dès le premier tour de l'élection présidentielle en Argentine.

«Au dernier moment, les indécis opteront pour la sécurité offerte par le gouvernement en matière économique», a expliqué cette semaine à la télévision Marita Carballo, de l'institut Gallup.

Selon les deux derniers sondages d'opinion, Carlos Menem a consolidé ses positions et paraît assuré de rester à la Maison rose jusqu'en 1999.

Après quatre années de faible inflation et de croissance économique, les Argentins, qui ont un moment caressé l'idée d'élire un outsider, ne semblent plus vouloir de changement.

Certains électeurs expliquent qu'ils ne veulent pas prendre le risque de connaître à nouveau une période d'instabilité qui pourrait résulter d'un ballottage.

Mais les résultats économiques obtenus par le gouvernement ont été entachés par la hausse du chômage au taux record de 12 % et, plus récemment, par une soudaine baisse de la croissance.

Corruption

L'entourage du chef de l'État a été décimé par des affaires de corruption, mais le ministre de l'Économie Domingo Cavallo gère le pays d'une main de fer.

«Nous avons la détermination et le courage, le programme et l'équipe pour que les rêves des Argentins deviennent réalité», a lancé Carlos Menem à ses partisans enthousiastes, alors que son rival, Jose Bordón, promettait de

faire preuve de «fermeté face aux injustices et d'humilité devant les faibles, les chômeurs et les retraités».

«Nous venons les mains propres, les mains libres», a souligné le chef de la coalition de centre-gauche Frapaso qui a promis un gouvernement honnête et austère. Dissident péroniste, Jose Bor-

don entend poursuivre la politique économique de son prédécesseur et a fait campagne sur la lutte contre la corruption.

Les sondages accordent à Carlos Menem de 46,1 % à 47,25 % des suffrages, un score suffisant pour assurer, aux termes de la loi électorale argentine, son élection dès le premier tour.

Carrières et Professions

LeDroit



OMBUDSMAN ONTARIO

Ombudsman Ontario reçoit et règle les litiges entre les organismes gouvernementaux provinciaux et les citoyens. Indépendant du gouvernement, sa mission consiste à trouver un règlement à la fois satisfaisant pour la personne concernée et qui contribue également à améliorer la qualité de l'administration publique et des services offerts à la population en général. Sa vision et sa mission s'appuient sur les principes d'une justice administrative et d'une équité dans les services. Nous sommes à mettre au point des procédures globales d'équité en matière d'emploi et des services. De plus, notre but est d'offrir un climat de soutien qui sera le reflet de la diversité ontarienne sous toutes ses formes chez notre personnel et notre clientèle.

Directeur(trice) des enquêtes et des services juridiques

occupe un poste clé au sein de la haute direction d'Ombudsman Ontario et dirige une équipe composée de 60 personnes, comprenant des enquêteurs, des avocats, des directeurs, des chercheurs et du personnel de soutien.

Son travail consiste notamment à faciliter une gestion efficace et compétente des différents cas, y compris les enquêtes systémiques et à collaborer avec les intervenants des services de dépistage, d'éducation publique et de traitement des plaintes. Il (elle) doit créer un environnement d'apprentissage qui encourage la mise sur pied de services offrant de nouvelles façons de régler les litiges, et ce, pour une base de clients toujours plus importante. De plus, il devra contribuer à l'élaboration de politiques stratégiques qui tiennent compte d'une vision et d'une mission en constante évolution axées sur l'équité en matière de services et de l'emploi ainsi que sur la justice administrative.

Si vous occupez actuellement un poste de cadre supérieur et que vous êtes apte à diriger du personnel syndiqué, y compris des avocats, ce poste pourrait représenter le plus grand défi de votre carrière. La personne recherchée est familière avec le secteur public, possède les capacités pour gérer des projets et diriger des équipes autonomes et peut contribuer à des initiatives organisationnelles stratégiques, en tenant compte des tendances qui y sont reliées. Elle possède de grandes qualités de dirigeant, mais peut également mettre l'épaule à la roue avec son équipe. Elle encourage la consultation en utilisant des techniques innovatrices de résolution de problèmes et de médiation. Sa feuille de route témoigne de sa maturité, son intégrité, son professionnalisme et de son désir de prendre des risques.

Il s'agit d'un contrat d'un an, pouvant être renouvelé.

Ombudsman Ontario applique une politique d'égalité en matière d'emploi.

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Lee Anderson, Directrice des ressources humaines en téléphonant au (416) 586-3364, ou par télécopieur au (416) 586-3512.

Vous pouvez faire parvenir votre curriculum par télécopieur au (416) 586-3400 ou par la poste 125 Queen's Park, Toronto, Ontario M5S 2C7. Veuillez indiquer le numéro de concours 95-02. Toutes les personnes qui feront une demande d'emploi recevront un accusé de réception après le 30 mai 1995, date de clôture du concours.

HONNÉTÉTÉ ■ ÉGALITÉ ■ JUSTICE



Carrières et Professions

LeDroit

TECHNICIEN EN ÉLECTRONIQUE

Notre compagnie, spécialisée dans la fabrication, l'installation et le service d'équipements de mesure et de contrôle informatisés, est à la recherche d'un technicien en électronique.

Exigences:

- DEC en instrumentation et contrôle ou en électronique.
- 2 ans d'expérience en industrie.
- Connaissance raisonnable de la langue anglaise.
- Devra demeurer dans la région de Gatineau.

Faire parvenir curriculum vitae à:

MEASUREX INC.

1000, De Sérigny, Longueuil, J4K 5B1



L'École de technologie supérieure est l'un des onze établissements de l'Université du Québec et sa mission est axée sur l'ingénierie d'application. Elle privilégie la filière de formation technologique continue en articulant ses programmes de 1^{er} cycle sur ceux du secteur collégial technique, et son programme de 2^e cycle sur des projets industriels. Elle maintient des liens étroits avec l'industrie par son système d'enseignement coopératif, par des commandites industrielles et par la participation de nombreuses industries à ses instances décisionnelles.

Professeurs

(postes offerts aux femmes et hommes)

L'ÉTS sollicite des candidatures pour combler les postes de professeurs réguliers à plein temps dans ces domaines :

Département de génie de la construction

Génie des matériaux : spécialisation en matériaux (propriétés, comportement, rhéologie) servant lors de la construction et de la réhabilitation des bâtiments et ouvrages de génie, tels que bétons, enrobés, matériaux bitumineux, matériaux composites, polymères, etc.

Département de génie électrique

Hyperfréquences et micro-ondes : connaissance des principes de propagation des ondes; connaissance théorique et pratique des composants actifs et passifs utilisés en hyperfréquences et en micro-ondes; connaissance des logiciels de simulation (EESOF); expérience pratique de l'utilisation des équipements de mesure tels les analyseurs de réseaux et de spectre; organisation de projets pour les cours de 1^{er} cycle, incluant la simulation et la réalisation des circuits.

Département de génie de la production automatisée

Génie industriel : conception et modélisation de systèmes manufacturiers; simulation industrielle; aménagement d'usine; ordonnancement et gestion de la production; recherche opérationnelle; contrôle de qualité.

Fonctions :

- Enseignement et encadrement des étudiants de 1^{er}, 2^e et 3^e cycles universitaires.
- Recherche appliquée.

Qualifications :

- Maîtrise en sciences appliquées, en ingénierie ou l'équivalent. Expérience industrielle pertinente.
- Préférence accordée à tout candidat pouvant faire état d'une expérience d'enseignement ou d'un diplôme de 3^e cycle.
- Membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec ou apte à le devenir.
- Conformément aux exigences en matière d'immigration au Canada, être citoyen canadien ou résident permanent.

Date d'entrée en fonction : Juillet 1995

Traitement : Selon l'échelle en vigueur à l'ÉTS.

Toute candidature sera traitée confidentiellement. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae, en mentionnant le titre du poste, au plus tard le 26 mai 1995 au :

Doyen des études de 1^{er} cycle et des ressources
École de technologie supérieure
4750, avenue Henri-Julien
Montréal (Québec) H2T 2C8

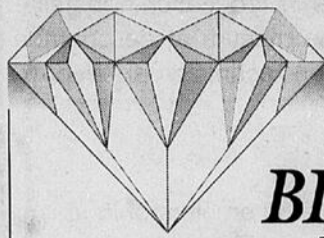


Université du Québec

École de technologie supérieure

Carrières et Professions

LeDroit



**BIJOUTERIE
LAVIGUEUR**

Recherche une
**conseillère en bijouterie
à temps partiel**
(20-25 hrs/semaine)

Contactez Mme Anne Leduc
568-9274



Commission scolaire des Draveurs

225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3
(819) 663-9221 Télécopieur (819) 663-6176

**CONSEILLÈRE OU CONSEILLER EN ÉDUCATION
CHRÉTIENNE (50%)**
**CONSEILLÈRE OU CONSEILLER PÉDAGOGIQUE
EN ENSEIGNEMENT MORAL ET RELIGIEUX
CATHOLIQUE AU PRIMAIRE ET SECONDAIRE (50%)**
CONCOURS NO P.P.E. 04-94.J

La Commission scolaire des Draveurs, sous réserve des mécanismes régissant la sécurité d'emploi, recherche une candidate ou candidat afin d'oeuvrer comme conseillère ou conseiller pédagogique à demi-temps et comme conseillère ou conseiller en éducation chrétienne à demi-temps.

AFFECTATION: Direction générale adjointe

STATUT D'EMPLOI: Professionnel régulier

HORAIRE DE TRAVAIL: De 8 h à 16 h (35 hres/semaine)

NATURE DE LA FONCTION:

L'emploi de conseillère ou conseiller en éducation chrétienne comporte plus spécifiquement des fonctions de conseil auprès de la direction générale et du personnel cadre, de même que des fonctions d'animation du personnel affecté à la pastorale et à l'enseignement religieux quant à l'orientation, à l'organisation et à l'évaluation des activités relatives à l'éducation chrétienne. L'emploi comporte aussi les relations avec les autorités religieuses compétentes en vue de favoriser l'information, l'animation et la participation des collectivités religieuses concernées par la population desservie par la commission.

L'emploi de conseillère ou conseiller pédagogique comporte plus spécifiquement des fonctions relatives aux programmes en enseignement moral et religieux au primaire et secondaire. Il comporte également des fonctions de conseil auprès du personnel cadre, auprès des enseignantes et enseignants et des autres professionnelles et professionnels relativement à l'implantation et au développement des programmes en enseignement moral et religieux au primaire et secondaire, de même qu'au choix et à l'utilisation des méthodes, des techniques, de l'équipement et du matériel didactique.

QUALIFICATIONS MINIMALES REQUISES:

- Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champ de spécialisation approprié
- Théologie, sciences religieuses, pastorale
- Détenir un mandat pastoral émis par l'Évêque du diocèse où se trouve la commission

AUTRES EXIGENCES:

- Expérience de l'enseignement primaire et secondaire au Québec;
- Bonne connaissance des programmes dans les matières de base;
- Connaissance des principes de base en évaluation pédagogique.

TRAITEMENT: Selon la scolarité et l'expérience: de 30 345 à 57 527

DATE D'ENTRÉE EN FONCTION: 1er juillet 1995

**UNE PRIORITÉ EST ACCORDÉE AU PERSONNEL DE LA
COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS**

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae, en mentionnant le numéro du concours, avant le 24 mai 1995 à 16 h, à l'attention:

Service des ressources humaines
Commission scolaire des Draveurs
225, rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) J8P 1K3

NOTE: Pour assurer la confidentialité de votre demande, vous êtes prié(e) d'indiquer, dans le coin inférieur gauche de votre enveloppe, le terme "CONFIDENTIEL".

LA COMMISSION SOUSCRIT AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ
DE L'EMPLOI

Nucléaire: Clinton félicite l'Ukraine de sa «sagesse»

Reuter

KIEV Dans un discours devant des dizaines de milliers d'Ukrainiens enthousiastes, le président américain Bill Clinton a félicité, hier, les autorités ukrainiennes d'avoir

renoncé aux armes nucléaires. «Votre nation peut se targuer d'une importante contribution à la paix dans le monde», a-t-il déclaré dans son discours, prononcé devant l'Université d'État de Kiev au dernier jour de sa visi-

te en Ukraine. «Votre sage décision d'éliminer les armes nucléaires sur votre territoire vous vaut respect et gratitude partout dans le monde», a-t-il continué.

«Vous devez savoir cela. Alors que vous construisez votre avenir, les États-Unis seront à vos côtés», a-t-il lancé à la foule, essentiellement composée de jeunes.

«Car le soutien de l'Amérique à une Ukraine indépendante, dans ses frontières reconnues, n'est pas seulement question de sympathie. Cela sert également nos propres intérêts», a-t-il admis. Le président américain a conclu son discours sur les mots de *Slava Ukraini* (Gloire à l'Ukraine), ce qui lui a valu des acclamations nourries.

Bill Clinton a pris un bain de foule en traversant la place située devant le bâtiment de l'université. Des milliers d'autres badauds avaient pris place le long des rues pour apercevoir le président américain dans le centre-ville.

Après son discours, le chef de la Maison-Blanche s'est rendu à Babi Yar, quartier de la capitale où les nazis avaient abattu 100 000 personnes, des Juifs pour la plupart, pendant la Seconde Guerre mondiale.

En matinée, avant de se rendre à l'université pour son discours, il avait déposé une gerbe au pied d'un grand obélisque, dans le parc de la Gloire, à la mémoire des huit millions de victimes en Ukraine dans la lutte contre le nazisme. Son hôte, le président ukrainien, Léonid Kouchma, avait remis des médailles à un groupe d'anciens combattants américains.

Aide

Jeudi soir, à l'issue de leurs entretiens, Bill Clinton et le président Kouchma avaient annoncé que les États-Unis accorderaient à l'Ukraine des fonds supplémentaires pour l'aider à mener à bien la destruction de ses armes nucléaires et à reconverter à l'usage civil ses usines militaires.

Dans un communiqué, les deux hommes ont aussi annoncé qu'un cosmonaute ukrainien embarquerait à bord d'une navette spatiale américaine en octobre 1997.

Selon ce communiqué, 10 millions \$ ont été alloués à l'Ukraine pour la reconversion de son industrie militaire, 10 millions de \$ pour la suppression des sites liés à l'arsenal nucléaire hérité de l'ex-URSS et sept millions \$ pour d'autres projets de défense.

Washington a en outre alloué plus d'un million \$ pour financer la participation de Kiev au programme de partenariat pour la paix de l'OTAN et fournira 10 millions \$ supplémentaires l'an prochain.

Le président Clinton a salué les efforts déployés par l'Ukraine pour mettre en place les réformes économiques et a confirmé que Washington accorderait 250 millions \$ de crédits à Kiev pour financer ses importations.

Les dirigeants ukrainien et américain se sont en outre engagés à coopérer pour restructurer le secteur ukrainien de l'énergie et améliorer la sécurité des réacteurs nucléaires.

Carrières et Professions

LeDroit

Commissionnaires



A la recherche d'anciens membres des Forces armées, de la GRC, la Marine Marchande et certains membres de la Réserve Principale.

Joignez-vous à une fière équipe

Adresse: 365A, boul. St-Joseph
Hull, Québec, J9Y 3Z6

Téléphone: (819) 778-0830
Fax: (819) 778-2379



La compagnie d'assurance La Prudentielle d'Amérique est l'une des plus importantes institutions financières du monde. Nous offrons actuellement la perspective de carrière suivante...

Directeur/Directrice des services administratifs

En tant que directeur ou directrice actif(ve), vous avez développé une réputation pour le succès grâce à une volonté de mener par l'exemple. Votre entregent et vos talents d'entraîneur vous ont permis d'obtenir constamment la meilleure performance de vos employés. Vous reportant au directeur du district, vous jouerez un rôle principal dans le développement de systèmes de bureau, l'offre de services de soutien aux agents et aux clients et dans la gestion des états financiers. Vous contribuerez également à nos efforts de recrutement.

Votre vaste expérience technique en gestion d'assurances de district est complétée par d'excellentes aptitudes en matière d'organisation. Une forte aptitude en communication bilingue est indispensable ainsi qu'une sensibilisation à la diversité culturelle locale. Ce poste exige une maîtrise parfaite du travail sur ordinateur personnel.

En plus de notre engagement au succès, nous offrons un salaire concurrentiel et un programme d'avantages sociaux personnalisés. Veuillez poser votre candidature en écrivant à: **Maurice Giroux ou Carole Dion au 160, boulevard de l'Hôpital, Suite RC #10, Gatineau (Québec) J8T 8J1** Télécopieur: (819) 246-8378

Nous remercions tous les candidats. Cependant, seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées.

La Prudentielle

Assurances et services financiers

Élu par The Financial Post
PARMI LES
100 MEILLEURS
EMPLOYEURS AU CANADA

Nous sommes engagés à l'équité en matière d'emploi.

Femmes et alcool: c'est bon, mais en modération

Associated Press

BOSTON L'alcool, remède contre les maladies du cœur, c'est vrai. Mais à très petite dose, surtout lorsque l'on est une femme, selon une étude américaine, publiée dans le *Journal de médecine de Nouvelle-Angleterre*.

La consommation idéale d'alcool pour une femme ne devrait pas dépasser trois verres par semaine. Plus de deux verres par jour augmentent au contraire les risques de mortalité, selon l'étude dirigée par le docteur Charles S. Fuchs, de l'hôpital de *Brigham and Women* de Boston, qui a porté sur l'état de santé et les habitudes de vie de 121700 infirmières pendant 19 ans.

«Au cours de notre étude, nous avons constaté que les femmes qui consommaient une quantité faible ou modérée d'alcool réduisaient réellement leur risque de mortalité par rapport aux femmes complètement sobres ou aux grandes consommatrices», précise-t-il.

Le taux de mortalité parmi les buveuses «raisonnables» a été inférieur de 17 % à celui des femmes «sobres». Les seules chez qui l'alcool a été bénéfique sont les plus de 50 ans qui présentaient au moins un facteur de risque cardiaque: tabac, obésité, hypertension, diabète, cholestérol ou hérédité de troubles coronariens.

Une étude similaire, réalisée en novembre auprès des hommes, a montré que ces derniers pouvaient trouver avantage à boire deux à quatre verres d'alcool par semaine: leur taux de mortalité baisse alors de 22% par rapport à celui des «sobres».

Carrières et Professions

LE CENTRE D'AIDE ET DE LUTTE POUR METTRE FIN À LA VIOLENCE À CARACTÈRE SEXUEL SUR LE TERRITOIRE DE LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

est à la recherche de quatre (4) intervenantes pouvant travailler en équipe à l'intérieur d'une collective et effectuer les tâches suivantes:

- Offrir des services directs, tels que: ligne d'aide et de soutien, groupes de soutien, counselling individuel, intercession et accompagnement.
- Assurer la gestion du centre et la coordination des activités administratives.
- Recruter, coordonner et assurer la formation et le soutien aux bénévoles.
- Assurer la liaison extérieure: activités de sensibilisation, de prévention, de revendication et de réseautage.

PROFIL RECHERCHÉ

- Engagement à mettre fin à la violence faite aux femmes.
- Analyse féministe des causes de la violence faite aux femmes.
- Expérience auprès des femmes ayant vécu de la violence à caractère sexuel.
- Minimum de deux années d'expérience en intervention (rémunérée ou bénévole) ou expérience connexe.
- Expérience en gestion de ressources humaines et financières.
- Expérience auprès des groupes communautaires et des groupes de bénévoles dans une perspective féministe.
- Capacité à représenter l'organisme auprès de la communauté.
- Connaissance de la diversité de la communauté francophone d'Ottawa-Carleton.
- Bon sens de l'organisation.
- Capacité à travailler à l'intérieur d'une équipe et à l'intérieur d'une collective.
- Capacité à travailler de façon autonome.
- Excellentes habiletés en communication orale et écrite en français et bonne connaissance de l'anglais.
- La connaissance de l'informatique serait un atout.

CONDITIONS DE TRAVAIL

- Ce poste est à temps complet et renouvelable annuellement
- Salaire: 38 000\$ avec de bons avantages sociaux

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à l'adresse suivante au plus tard le 23 mai 1995:

Comité de sélection
Centre d'aide et de lutte pour mettre fin à la violence à caractère sexuel
 40, rue Cobourg
 Ottawa (Ontario)
 K1N 8Z6
 Télécopieur: (613) 789-3443

À votre service

LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON CONTRIBUE BON NOMBRE DES SERVICES QUI PRÉSERVENT LA QUALITÉ DE VIE OFFERTE AUX 700 000 RÉSIDENTS DE SES ONZE MUNICIPALITÉS DE SECTEUR, NOTAMMENT DES SERVICES ENVIRONNEMENTAUX, SOCIAUX, DE SANTÉ PUBLIQUE, DE SOINS À DOMICILE, DE FOYERS POUR PERSONNES ÂGÉES, DE GARDE DE JOUR, DE TRANSPORT ET D'URBANISME.

Le Service des transports cherche à combler le poste suivant pour une période de deux ans

Gestionnaire de projet - Plan d'action du transport et de l'environnement (PATE)
 50 931,14 \$ - 59 212,40 \$ (à l'étude)
 Concours n°: R95136-LD
 Date limite: le 22 mai 1995

Sous l'autorité du directeur, Services de gestion de la circulation, vous serez responsable de toutes les activités de gestion de projet et de coordination liées au Plan d'action du transport et de l'environnement, y compris l'élaboration des politiques pertinentes ainsi que des activités visant à sensibiliser le personnel de la MROC et le grand public aux dossiers qui ont une incidence sur le contexte des transports.

Vous possédez un diplôme universitaire obtenu au terme d'un programme de quatre ans en sciences sociales, en urbanisme, en géographie ou en génie et vous avez travaillé au moins cinq ans au sein d'organismes du secteur public ou privé dont les activités étaient axées sur les questions environnementales, la planification des transports, l'urbanisme ou un domaine connexe. Vous possédez des antécédents sérieux dans le domaine de l'urbanisme, plus particulièrement des principes de planification des transports et vous comprenez bien les facteurs environnementaux qui ont des répercussions sur la planification municipale ainsi que les variables socio-économiques et démographiques dont il faut tenir compte en urbanisme. Vos excellentes aptitudes en communication, en présentation d'exposés et en négociation vous permettront d'interagir de façon efficace avec les membres du Conseil régional, les autres organismes gouvernementaux, différents groupes d'intérêts et groupes consultatifs ainsi qu'avec le grand public. Vous devez avoir démontré votre créativité et votre souplesse au chapitre de la résolution de problèmes et de la prise de décision.

Le Service des transports a immédiatement besoin d'une personne compétente au poste de:

Analyste de systèmes
 37 067,94 \$ - 43 368,78 \$ (environ 10 mois)
 Concours n°: R95087-LD
 Date limite: le 22 mai 1995

Vous devrez concevoir et assurer la maintenance des programmes et des systèmes informatiques du Service des transports et offrir un soutien technique aux utilisateurs.

Vous détenez un diplôme (cours de trois (3) ans) d'un collège ou d'une université en sciences informatiques, en systèmes d'information ou dans un domaine connexe et avez acquis cinq (5) années d'expérience comportant des responsabilités croissantes en programmation. Vous avez acquis une expérience approfondie de la conception d'applications pour micro-ordinateurs dans un cadre d'utilisation axé sur le réseau Novell ou sur Windows, des techniques de conception de programmes déclenchés par l'événement ainsi que des pratiques et des techniques reliées aux systèmes informatiques. De l'expérience en analyse, en prototypage et en conception d'applications de gestion au moyen de PowerBuilder serait un atout.

Ingénieur(e) II
 35 084,92 \$ - 43 669,60 \$ (à l'étude)
 Concours n°: R95029-LD
 Date limite: le 24 mai 1995

Sous la direction de l'ingénieur du contrôle des systèmes de signalisation, vous devrez aider à évaluer et à mettre en oeuvre des stratégies nouvelles ou améliorées dans les domaines de la régulation de la circulation et des mesures donnant priorité aux autobus, ainsi que de nouveaux équipements de régulation.

Vous détenez un baccalauréat en génie et avez acquis au moins deux ans d'expérience en génie des transports, dont un an dans le domaine de la régulation de la circulation. Dans le cadre de votre expérience et de vos études, vous avez acquis des connaissances approfondies des techniques de circulation, de la régulation de la circulation et des principes de réglage des feux de circulation. Vous savez vous servir d'un micro-ordinateur pour résoudre les problèmes d'ingénierie et faites preuve de créativité pour trouver des solutions techniques aux problèmes. Vos propres normes professionnelles sont élevées et vous êtes capable de travailler efficacement de façon autonome et au sein d'une équipe. Vous devez posséder de bonnes aptitudes à communiquer en anglais, de vive voix et par écrit.

En plus d'une rémunération très concurrentielle et d'une gamme complète d'avantages sociaux, ce poste offre de grandes possibilités d'épanouissement personnel et professionnel. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, par la poste (ou vous rendre à nos bureaux pour remplir une formule de demande d'emploi) à l'adresse suivante: Agent des services d'emploi, Service des ressources humaines, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Télécopieur: (613) 560-1392.

La MROC invite les autochtones, les membres des minorités ethniques, les femmes et les personnes ayant un handicap à postuler.

Des services de qualité, avec humanité, compétence et intégrité.

Faites votre chemin !

Distribuer les Croustilles Yum Yum, c'est payant !

EN TANT QUE DISTRIBUTEUR INDÉPENDANT, VOUS APPORTEREZ UNE PRÉCIEUSE CONTRIBUTION À LA RÉALISATION DE NOS OBJECTIFS DE VENTE. VOUS ÊTES DÉTERMINÉ À RÉUSSIR ? VOUS ÊTES PASSÉ MAÎTRE EN NÉGOCIATIONS ? ET SURTOUT, VOUS SAVEZ PARLER AUX GENS ET LES ÉCOUTER ? ALORS, VOUS AVEZ CE QU'IL FAUT POUR FAIRE VOTRE CHEMIN AVEC YUM YUM ! SANS COMPTER QUE VOUS BÉNÉFICIEREZ D'UN TERRITOIRE EXCLUSIF, D'UNE FORMATION CONTINUE AINSI QUE D'UNE CLIENTÈLE FIDÈLE ET DU DÉFI CONSISTANT À LA DÉVELOPPER !

JEUNE ET DYNAMIQUE, LES CROUSTILLES YUM YUM ENR. EST LA PLUS IMPORTANTE ENTREPRISE QUÉBÉCOISE DE FABRICATION ET DISTRIBUTION DE CROUSTILLES ET DE PRODUITS DE COLLATION.

SI VOUS DÉSIREZ ACQUÉRIR DES DROITS EXCLUSIFS DE DISTRIBUTION ET QUE VOUS ÊTES EN MESURE D'ASSUMER L'INVESTISSEMENT INITIAL REQUIS, IL VOUS SUFFIT DE FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE À

M. GILBERT BÉLANGER, DIRECTEUR DES RESSOURCES HUMAINES,
LES CROUSTILLES YUM YUM ENR., 40, RUE DU MOULIN, WARWICK (QUÉBEC) JOA 1M0.

NOUS OFFRONS DES CHANCES ÉGALES À TOUS.



LE MONDE

Le premier mariage princier depuis plus d'un siècle

Le Portugal marie son prince héritier

Associated Press

LISBONNE La capitale portugaise célèbre aujourd'hui son premier

mariage princier depuis plus d'un siècle: le fils du dernier monarque régnant, Dom Duarte Pio, duc de Bragance et seul prétendant au

trône, épouse une roturière de 28 ans, Isabel de Heredia. Dans le pays, l'événement relance quelques velléités de restauration d'une monarchie abolie il y a 85 ans.

Dom Duarte Pio - alias Joao Miguel Gabriel Rafael - est le fils du roi Manuel II, le dernier souverain à avoir régné sur le Portugal, qui fut renversé et contraint à l'exil lors de la proclamation de la république en 1910.

Le dernier héritier

Depuis la mort, la semaine dernière, de la princesse Maria Pia de Bragance, qui prétendait être la fille naturelle de Charles I^{er} (le père de Manuel II), Dom Duarte Pio est le dernier héritier de la dynastie des Bragance.

Cette famille, issue de la branche bourguignonne des Capétiens, a régné sur le Portugal pendant près de trois siècles, de 1640 à

1910.

Il est donc l'un des derniers descendants du roi Alphonse I^{er} le Batailleur, roi d'Aragon et de Navarre au début du XII^e siècle.

Né en Suisse, il est arrivé au Portugal à l'âge de six ans pour entrer dans une école militaire.

Devenu pilote de chasse de l'Armée de l'air, il a participé à la guerre d'indépendance en Angola avant de se retirer dans un domaine agricole des environs de Lisbonne, où il a vécu toutes ces dernières années dans une farouche discrétion.

Le «roi vert»

Jusqu'à récemment, il ne s'était fait remarquer que par ses prises de position en faveur des coopératives agricoles, ce qui lui avait valu le surnom de «roi vert».

Mais son mariage, aujourd'hui, au monastère Jeronimos de Lisbonne - en présence notamment des princes Philippe de Belgique et

Michel de Grèce - intervient alors qu'une partie de la population, désemparée par les difficultés économiques et le chômage, se dit favorable à l'organisation d'un référendum sur la restauration de la monarchie.

Démocratie d'abord

Depuis quelque temps, le visage de Dom Duarte Pio s'est ainsi mis à faire la «une» des magazines et ses commentaires politiques à devenir très prisés.

Pour autant, il est fort peu probable qu'une telle perspective se réalise. La constitution de 1974, élaborée au sortir de 40 ans de dictature militaire, ne reconnaît que les gouvernements démocratiquement élus.

Et, selon l'historien Miguel Galvao Teles, «un mariage grandiose peut réveiller une certaine nostalgie pour la monarchie, mais pas assez pour que le Portugal touche à sa démocratie».

Carrières et Professions

LeDroit



MRC DES COLLINES-DE-L'OUTAOUAIS OFFRE D'EMPLOI OPÉRATEUR(TRICE) DU POSTE DE TRANSBORDEMENT DE DÉCHETS

FONCTIONS: Sous l'autorité du directeur général et secrétaire-trésorier, le(la) titulaire du poste devra assumer les responsabilités suivantes:

- Voir à l'entretien complet du poste: chemins, machinerie, etc.
- Gérer les allées et venues des camions d'ordures.
- Opérer une balance à camions.
- Assurer le remplissage en déchets des remorques à l'aide d'une rétro-caveuse.
- Effectuer toutes les autres tâches nécessaires à l'atteinte d'un fonctionnement exemplaire du poste.

EXIGENCES:

- Capacité d'opérer une rétro-caveuse
- Capacité de s'exprimer en français et en anglais
- Expérience de l'opération d'un poste de transbordement serait un atout.
- Sens de l'initiative.

Lieu de travail: Val-des-Monts

Traitement: Selon l'expérience et assorti d'une gamme complète d'avantages sociaux.

Candidatures: Toute personne intéressée par le poste fera parvenir sa candidature accompagnée de son curriculum vitae **avant 16h00 le 30 mai 1995** à l'adresse suivante:

MRC des Collines-de-l'Outaouais
Concours "Opérateur(trice) du poste de transbordement de déchets"
216, chemin Old Chelsea
Chelsea (Québec)
J0X 1N0

Carrières et Professions

LeDroit

BOULOT ONTARIO JEUNESSE

Le Bureau des services à la jeunesse et La Cité collégiale

Sont à la recherche d'employeurs francophones qui sont en mesure d'offrir aux participants(es) (15 à 24 ans) une expérience de travail pour une période de 10 semaines.

Des subventions sont disponibles.

Veillez contacter:

Liza Comisso
Bureau des
Services à la Jeunesse
241-7910

Marie Calixte
La Cité
Collégiale
786-2367

Somalie: la violence se poursuit

Reuter

MOGADISCIO Des affrontements entre milices rivales ont fait au moins 13 morts dans la capitale somalienne Mogadiscio au cours des quatre derniers jours, ont rapporté des témoins.

Deux personnes ont été tuées et plusieurs autres blessées dans le sud de la capitale somalienne, jeudi. Mercredi, un affrontement à propos de marchandises volées a dégénéré et fait trois morts et une dizaine de blessés.

La tension est également vive dans l'enclave de Bermuda, dans le sud de la capitale, où huit personnes ont été tuées mardi.

Des incidents ont également éclaté à Baidoa, où des milliers de personnes sont mortes de faim il y a trois ans. Les bureaux du Programme alimentaire mondial (PAM) ont été fermés à la suite de menaces proférées par un groupe intitulé *Les lions de Baidoa ouest*.

Une hécatombe chez les sardines

Associated Press

MELBOURNE Des millions de sardines mortes ont fait leur apparition au large de la côte australienne et les spécialistes s'interrogent sur les causes de cette hécatombe sans précédent ici.

La dernière observation a été faite au large de la côte sud des Nouvelles Galles du Sud, mais un phénomène semblable a été relevé sur de vastes étendues allant d'Albany dans l'ouest de l'Australie jusqu'à Lakes Entrance et jusque à la côte de Tasmanie.

Les spécialistes soulignent que cette hécatombe pourrait vite affecter divers animaux marins tels que les pingouins qui font de ces poissons leur nourriture de base.



The Lambton County Board of Education
Le conseil de l'éducation du comté de Lambton

La Section de langue française sollicite des demandes pour le poste de:

DIRECTRICE-ADJOINTE OU DIRECTEUR-ADJOINT

d'un module scolaire de langue française, au palier secondaire, situé à Sarnia, qui regroupe des élèves de la 9^e année aux C.P.O.

EXIGENCES:

- Minimum de 5 (cinq) ans d'enseignement dans une école de langue française
- Brevet d'enseignement de l'Ontario
- Qualification de personne à la direction
- Expérience pertinente dans la gestion de l'éducation en langue française
- Connaissances approfondies des divers programmes enseignés dans les écoles de langue française
- Engagement personnel à la promotion de l'éducation publique en langue française
- Maîtrise du français parlé et écrit
- Habileté à communiquer en anglais
- Capacité démontrée pour le travail en équipe
- Références de deux personnes en administration

Ce poste inclut également des tâches d'enseignement.

La date d'entrée en vigueur de ce poste est le lundi 14 août 1995.

Les personnes qualifiées sont invitées à soumettre leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae, d'une liste de références professionnelles et d'un énoncé de philosophie de l'éducation publique en langue française dans un milieu minoritaire. Veuillez inclure les noms, adresses et numéros de téléphone des personnes devant fournir les références professionnelles et à qui les candidates et les candidats auront donné leur consentement selon les dispositions de la loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée.

Veillez faire parvenir votre demande au plus tard le mercredi 24 mai 1995, 16 h à:

Monsieur René Trahan
Surintendant des écoles de langue française
Le Conseil de l'éducation du comté de Lambton
200, rue Wellington, Case postale 2019
Sarnia (Ontario) N7T 7L2
Té. (519) 336-1500 Téléc. (519) 336-0992

Stephen Morris
Président du Conseil

Grant Yeo
Directeur de l'éducation

Monique Martel
Présidente de la Section de langue française

LE CONSEIL DE PLANIFICATION SOCIALE D'OTTAWA-CARLETON

cherche à combler un poste d'

Agent(e) de recherche en politiques sociales

Le CPS est présentement à la recherche d'un nouveau membre pour son équipe de recherche et d'analyse des politiques et de la recherche. Le (la) titulaire du poste fournira du soutien technique aux agents de programme pour les activités de recherche, d'analyse de données et de planification sociale.

Les candidats doivent posséder de l'expérience en techniques et méthodes de recherche sociale relatives aux études sociologiques (recherche qualitative, quantitative et participative) et connaître les modèles de planification propices à la participation active des membres de la collectivité aux différentes activités de recherche et de planification. Ils ont une bonne compréhension de la façon dont les différents types de données sociales peuvent être emmagasinées, manipulées et analysées.

Qualités requises : Connaissance d'un grand éventail de politiques et de problèmes sociaux et économiques; expérience et compétence reconnues en recherche sociale; maîtrise en sciences sociales ou dans une discipline connexe; 5 années de travail connexe ou d'expérience comme bénévole; aptitudes à communiquer dans les deux langues officielles.

Poste permanent; salaire de départ de 37 000 \$.

Le Conseil de Planification sociale d'Ottawa-Carleton souscrit à la politique d'équité en matière d'emploi et cherche à accroître au sein de son personnel la représentation des minorités visibles, des francophones, des femmes, des personnes handicapées et des autochtones.

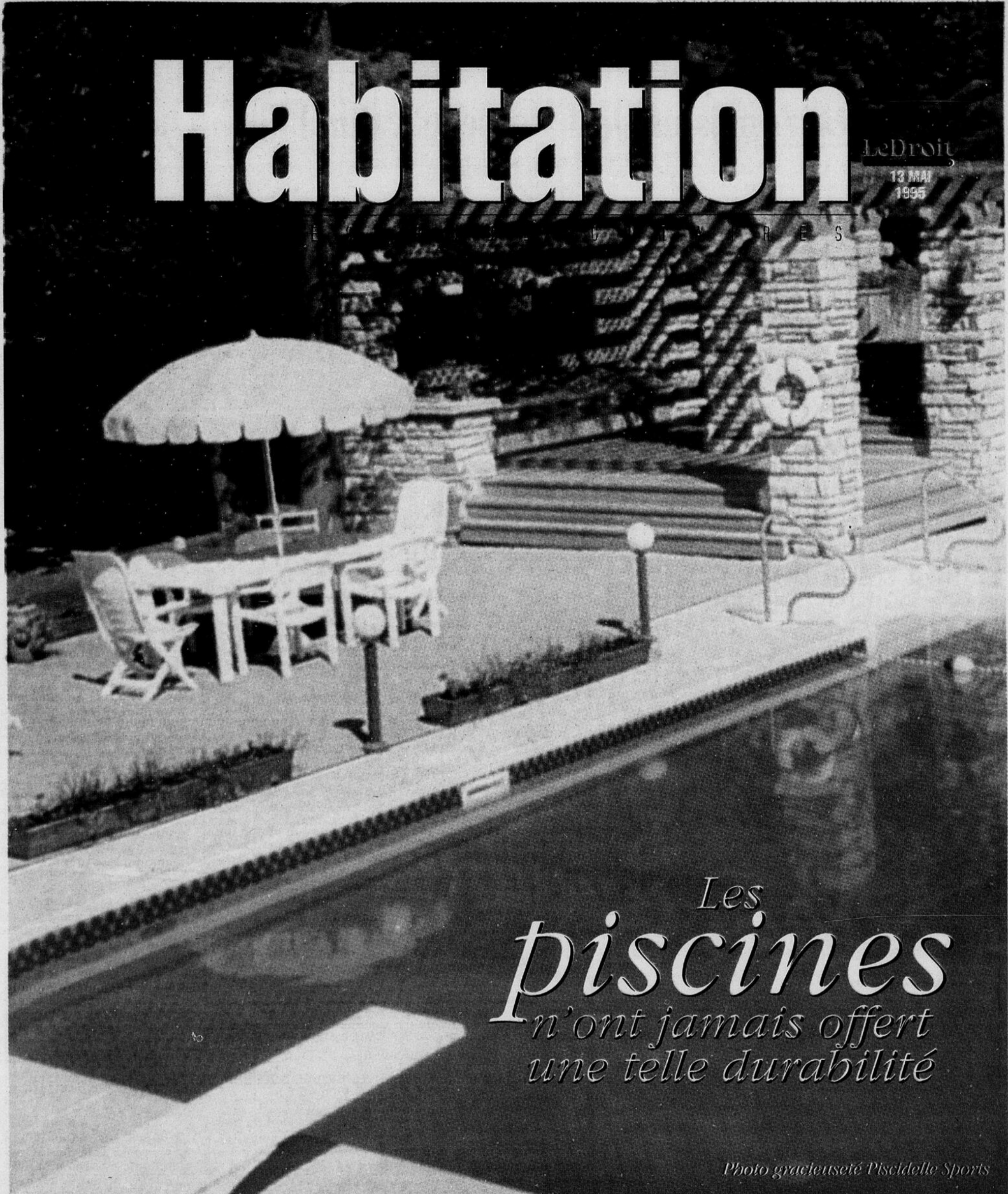
Nous acceptons les candidatures jusqu'au vendredi 26 mai 1995.

Co-directeurs des programmes
Conseil de Planification sociale d'Ottawa-Carleton
256, avenue King Edward, bureau 317
Ottawa, (Ontario) K1N 7M1

Habitation

LeDroit

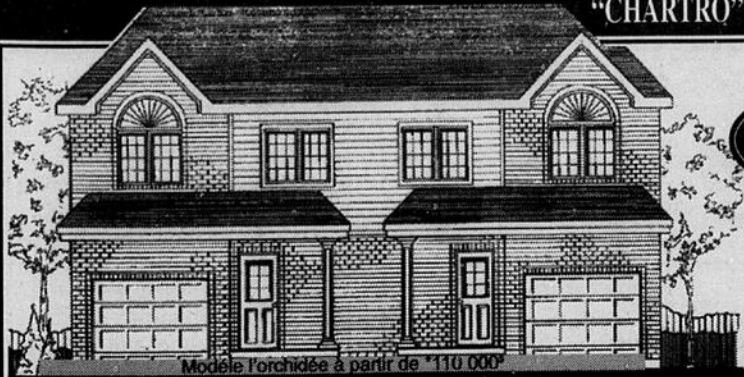
13 MAI
1995



Les
piscines
n'ont jamais offert
une telle durabilité

Photo gracieuseté Piscidelle Sports

"CHARTRO" VOUS OFFRE LES MEILLEURS PRIX, LES MEILLEURS TAUX, LES MEILLEURS CONSTRUCTIONS



Modèle l'orchidée à partir de *110 000*

TAUX HYPOTHÉCAIRE
7,9%
36 mois

CRÉDIT PREMIER TOIT
4 000\$

Jumelé à partir de **87 900\$***
Unifamiliale à partir de **99 900\$***
Disponible à Gatineau, Hull et Aylmer

* Taxes en sus, frais notariés inclus

CONSTRUCTION
CHARTRO

**LES HAUTEURS
GATINEAU**

Bureau des ventes au:
707 Davidson Est à
Gatineau

669-4722

**PLATEAU DE LA
CAPITALE HULL**

Bureau des ventes au:
63 Du Météore à
Hull

772-4722

Habitation Publi-reportage

Les piscines n'ont jamais offert une telle durabilité

Quoi de plus beau qu'une piscine dans une cour? Plusieurs en rêvent, d'autres passent de la parole aux actes. Il en existe maintenant pour tous les goûts et toutes les bourses. En consultant les journaux, vous serez d'ailleurs étonné par le nombre de marchands spécialisés dans la vente de piscines et de meubles de patio. Comme plusieurs, vous opterez sans doute pour une piscine hors-terre, encore plus si vous n'avez pas l'espace requis pour une piscine creusée ou encore n'en n'avez pas les moyens.

Sur le marché, il existe des piscines hors-terre de 15, 18, 21, 24 et 27 pieds de diamètre. Les plus populaires d'entre toutes sont toutefois les piscines de 18 et 21 pieds. Les piscines hors-terre que l'on retrouve aujourd'hui sur le marché n'ont rien de comparable avec celles d'il y a dix ou quinze ans, tant sur le plan de l'esthétique que de la durabilité. C'est le jour et la nuit.

Certaines compagnies garantissent leurs produits pour une période de 50 ans (20 ans

pour la toile). Elles sont faites de toiles d'acier recouvertes de vinyle. Finis les éternels problèmes de rouille.

Les gens plus fortunés qui projettent depuis plusieurs années l'idée de faire installer une piscine creusée derrière leur domicile ont de leur côté l'embaras du choix pour ce qui est des dimensions, des formes, des couleurs, de l'éclairage et de l'automatisation. Tout est possible maintenant, même une piscine en forme de poisson!

Les prix varient évidemment selon vos exigences. Pour une piscine standard, il vous faut prévoir un budget d'au moins 8 500 \$, ce qui comprend l'équipement. Mais sachez qu'il n'y a pas de limite, les prix pouvant aller jusqu'à 100 000 \$ et plus si vous donnez suite à vos idées les plus folles.

Sachez en terminant qu'aujourd'hui, la plupart des piscines creusées sont faites à partir de murs en acier et d'un fond en béton.

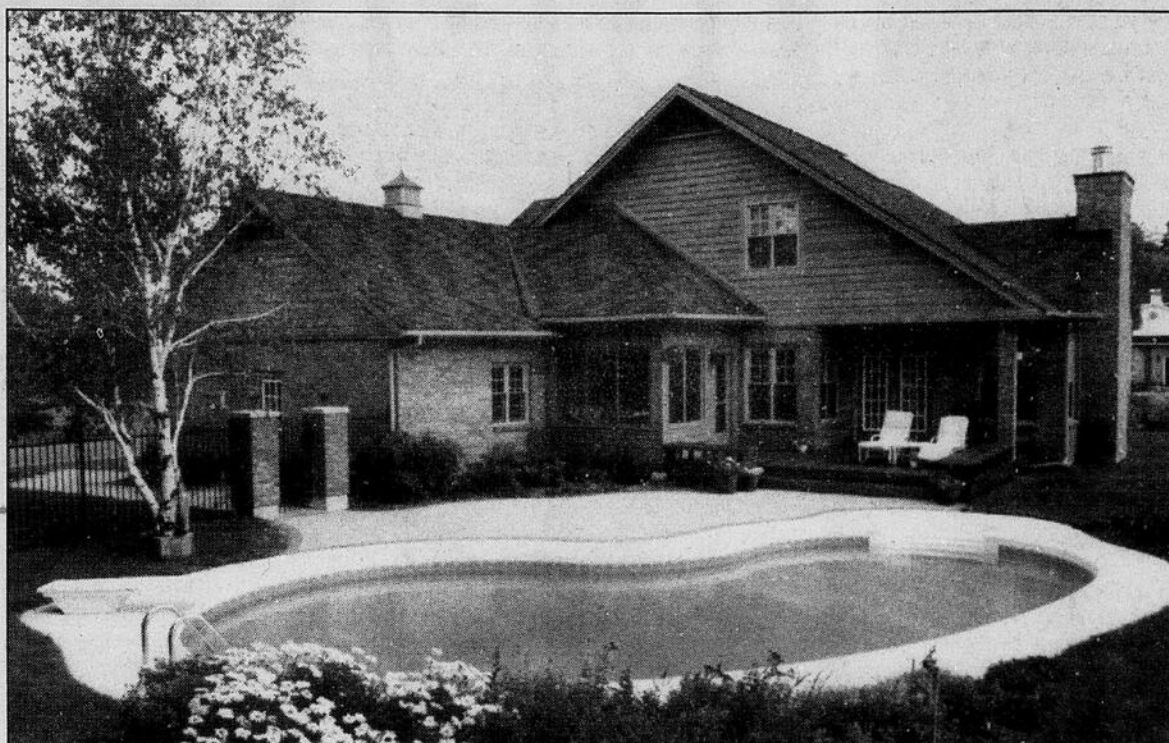


Photo gracieuseté Mermaid Pools

Le spa est là pour rester!



Photo gracieuseté Piscidelle

Vous croyez qu'il faut être millionnaire pour faire l'acquisition d'un spa? Rien de plus faux. Tout comme vous devez savoir qu'il ne s'agit pas d'une mode passagère susceptible de vous faire regretter amèrement votre achat. Dormez tranquille, le spa est là pour rester.

Là aussi des progrès importants ont été réalisés depuis quelques années, notamment pour ce qui est de la conception de ces énormes bains aux propriétés thérapeutiques que de l'esthétique. Il n'est d'ailleurs pas étonnant qu'on en retrouve autant à l'intérieur qu'à l'extérieur.

Selon nos informations, ils sont de plus en plus nombreux ceux qui projettent de faire

l'acquisition d'un spa pour mieux profiter de l'été et de la petitesse de leur cour. C'est beaucoup moins d'entretien qu'une piscine et le plaisir qu'on en retire est tout aussi intéressant.

Combien ça coûte? Tout dépend du nombre de places. Sachez qu'il faut généralement prévoir 1 000 \$ la place. Quatre places, 4 000 \$, ce qui comprend l'installation. Les spas sont construits à partir de fibre de verre recouverte d'acrylique. Plus cet acrylique est épais, plus le bain est de qualité.

En plus de ses nombreux avantages, le spa a la particularité d'offrir une foule de possibilités pour ce qui est de son

installation. Il occupe peu de place et se marie à merveille à votre environnement. Vous serez vivement impressionné par ce qu'il est possible de faire en consultant des revues spécialisées.

Il est à noter que l'on peut s'y baigner douze mois par année, la température de l'eau étant maintenue à 40 degrés Celsius, hiver comme été. Reste que ce n'est pas tout le monde qui a le courage de se baigner à l'extérieur au beau milieu de l'hiver!

MÉRITAS

SERVICES IMMOBILIERS COUNTRYWIDE
G.R. LAUZON INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Donnent la mesure.

INSCRIPTEUR



JORIS CORTHALS

VENDEUR



CLAUDETTE MARCOUX

Félicitations à ces agents qui se sont spécialement distingués pour le mois de mars 95





R

ecevez jusqu'à 4 000 \$ en crédit d'impôt à l'achat d'une première maison.
"Seulement 5 % requis pour la mise de fond."



SEMI-DÉTACHÉS à partir de **98 500\$** (M.100)

UNIFAMILIALES à partir de **124 900\$** (M.511)

Incluant tourbe, entrée pavée, taxes et frais de notaire

A proximité du pont Champlain, de la marina, des écoles et centres d'achat

Bureau des ventes
3 Félix Renaud
Pour renseignements
682-2224

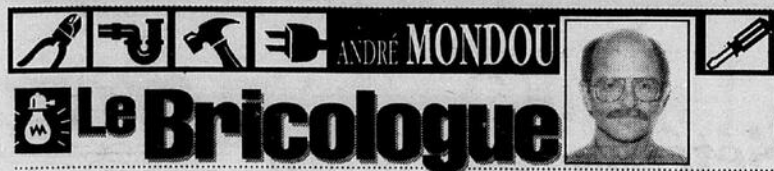
Village
Eardley
Aylmer

Bureau des ventes
3 Victor Beaudry
Pour renseignements
682-9456

Heures d'accueil
Lundi au jeudi de 13 h à 20 h
Samedi et dimanche 12 h à 17 h
Rendez-vous en tout temps.



Habitation Publi-reportage



Vous direz sûrement que ça ne tient que du rêve ou d'un compte de fées à la Walt Disney, mais c'est pourtant vrai... ou presque.

Depuis quelques années seulement, il existe un nouveau produit sur le marché qui nous provient, vous l'avez deviné, de nos chers voisins américains, et qui ressemble étrangement aux blocs Lego dont vos enfants raffolent et qui sert à construire des maisons, des vraies.

Le principe derrière ce nouveau concept avant-gardiste est le suivant: chaque bloc est composé de deux façades de polystyrène expansé retenues, par un pont de plastique et est conçu pour s'emboîter l'un dans l'autre à l'aide d'un système semblable au jeu de Lego.

Ensuite, l'espace entre les deux façades d'isolant est rempli avec du ciment et renforcé avec une armature d'acier et le tour est joué; il ne reste que la finition intérieure et extérieure à compléter car l'isolant agit comme pare-air/vapeur et les rainures de

bois incorporées à l'isolant à tous les huit pouces servent de support pour le gypse, le vinyle ou toute autre finition.

«Malgré la simplicité du concept, il est fortement recommandé de nous laisser la tâche de construire pour vous. Cette nouvelle façon de bâtir comporte notamment plusieurs nouvelles techniques qui doivent être respectées pour assurer un maximum d'efficacité. En effet, cette méthode de construction est tellement simple que plusieurs de nos clients ont construit eux-mêmes sous notre supervision», a affirmé M. Ron Morris de Cumberland Homes, distributeur autorisé du système de construction AAB.

Cette technologie innovatrice procure une isolation (R26) supérieure aux techniques normales de construction et donc une économie substantielle d'énergie. Elle réduit le temps requis pour bâtir. Par exemple, une équipe de trois personnes peut ériger la structure d'une bâtisse de 2 000 pieds carrés dans une journée. Les différents modules peuvent s'adapter facile-

ment à toutes les dimensions, laissant libre cours aux architectes de créer les formes qu'ils désirent.

Une fois terminée, la structure en blocs AAB procure une insonorisation supérieure à 53 décibels, créant une atmosphère tout à fait reposante à l'intérieur.

«En plus, le système de construction AAB respecte l'environnement en protégeant l'ozone car aucun CFC est employé ou produit dans sa fabrication et il réduit de beaucoup l'utilisation du bois donc moins de déforestation.

C'est vraiment un produit à la fine pointe de la technologie et est déjà en grande demande. Nous avons construit 20 maisons déjà avec cette méthode», mentionne M. Morris.

Alors, si le cœur vous en dit de jouer au Lego version adulte, préparez-vous car, le coût de chaque bloc est approximativement de 16,50\$ et le poids d'un module standard est de 2,8 kg. Un peu différent de la version

enfant n'est-ce pas? Mais malgré un coût plus élevé comparativement à un mur standard, il y a une économie à faire au niveau du temps, de la diminution importante de rebuts et de la quantité d'énergie nécessaire au chauffage l'hiver et à la climatisation l'été.

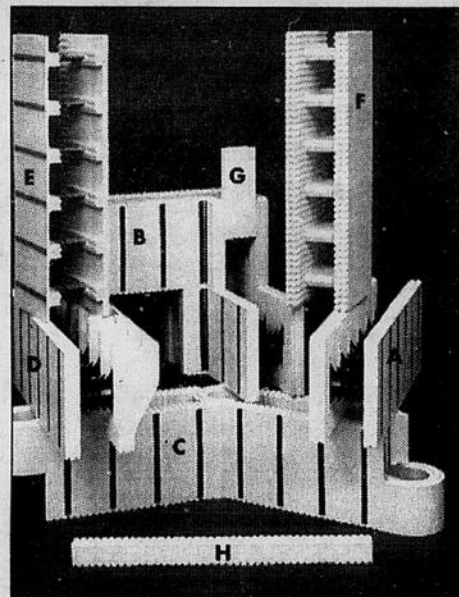
SUGGESTION DE LA SEMAINE

FENÊTRES COULISSANTES RECALCITRANTES?

Si vous avez de la difficulté à ouvrir et fermer vos fenêtres coulissantes horizontales, elles ont probablement besoin d'être lubrifiées. Suivez les consignes suivantes et votre problème sera réglé.

La première chose à faire est d'enlever le panneau de verre de son cadre et de bien le nettoyer. Passez ensuite l'aspirateur dans la coulisse pour enlever toute trace de sable ou de débris. Ensuite, lubrifiez la coulisse et le panneau de la façon suivante: frottez une

barre de savon sur toutes les surfaces où il y a contact si vos fenêtres sont en bois et dans le cas de fenêtres en PVC, appliquez une mince couche de Vaseline.



La Capitale Courtier immobilier agréé AYLMER HULL GATINEAU 684-6363 778-1222 243-1313	 Remboursez votre hypothèque au lieu de payer un loyer. Condo-Hull très bien situé, rénové: s. bains, cuisine, inclus lave-vaisselle, poêle, réfrigérateur, laveuse/séch. 54 500\$ (139) Eric Lépine, 243-1313	 Prix coupé à 97 000\$. Près de l'hôpital, pas de voisin arrière, dinette, verrière, foyer. Informez-vous. (186) Eric Lépine, 243-1313
Terrain pour développement. Zonage résidentiel. (R.A.X.) Alfred Scantland, 778-1222, 684-6363	 Duplex style semi. Tout briques, garage. Devenez propriétaire pour moins que votre loyer. Peut être subdivisé (7263) Alfred Scantland, 778-1222, 684-6363	 Très belle canadienne dans un secteur recherché. Grand terrain boisé et bien aménagé. A 10 minutes du centre-ville. (7130) Alfred Scantland, 778-1222, 684-6363
 Beau palier multiple sur un grand terrain clôturé. Construction récente sur un croissant tranquille. (7004) Alfred Scantland, 778-1222, 684-6363	 Belle maison de plus de 1 600 pi.ca. Terrain 50 000 pi.ca. Garage triple. A 20 minutes d'Ottawa-Hull. (7261) Alfred Scantland, 778-1222, 684-6363	Magnifique semi. Grande cuisine. Rue tranquille. Près des écoles, vue panoramique. A 10 minutes d'Ottawa-Hull. (7285) Alfred Scantland, 778-1222, 684-6363
 Maison Centenaire, 1 600 pi.ca. plus de 3/4 acre avec lot détachable. Grande cuisine, solarium. Garage. (7177) Alfred Scantland, 778-1222, 684-6363	 Jolie petite maison au lac MacGregor. 25 minutes d'Ottawa. 69 900\$ (6854) Alfred Scantland, 778-1222, 684-6363	 Zonage agricole, bungalow sur un terrain de 60 000 pi.ca. Près des centres de ski et golf. 59 900\$. (7034) Alfred Scantland, 778-1222, 684-6363
 Aubaine - Hull 129 900\$, 1 600 pi.ca., 3 c.c., bois franc et plus encore (7138) Jacqueline Pierre, 778-1222, 684-6363	 Reprise - Hull, 99 900\$. Duplex 2x2. Tout rénové. Venez voir. (7180) Jacqueline Pierre, 778-1222, 684-6363	 Triplex à Aylmer - Excellents locataires, état excellent aussi. 105 000\$. (7260) Lucette Nicolau, 684-6363, 778-1222
 La perle rare! - Ça y est, la voici. Chalet hivernisé à la plage Tremblay, Luskville. Rénovations majeures à peine terminées. (7309) Danielle Gougeon, 778-1222, 684-6363	 Un beau semi-détaché - Propre, très bien entretenu, près de tout mais dans un coin paisible pour moins de 680\$ par mois (cap/int/taxe). Qu'en dites-vous? (7016) Danielle Gougeon, 684-6363	 114 000\$ ET ON NÉGOCIE! - Ce split est impeccable. Superbe cuisine, cour privée. 228 rue Edey, Aylmer. (7129) Lucette Nicolau, 684-6363, 778-1222
 108 000\$ prix réduit pour vente rapide. Piscine creusée, 11 pièces, 2 salles de bains complètes. (6983) Stéphane & Michel Noreau, 778-1222, 684-6363	 Lac St-Pierre - 450' de frontage. Vue panoramique. Avis aux amateurs de pêche. 20 minutes de Hull. (6723) Stéphane & Michel Noreau, 778-1212, 684-6363	 Gatineau semi 2 étages - 3 + 1 c.c., 3 s. de bain, beaucoup d'extras. Gat. bung. centre-ville. 3 + 1 c.c., foyer, cuisine. Une visite s'impose. Gat. 76 900\$. Maison rangée, unité de coin, 3 c.c. Pierre Tremblay, 243-1313
 Duplex proprio occupant - Cantley, garage séparé. Logis du proprio, 7 pièces. A 5 minutes du pont Alonzo. Prix réduit. (7105) Stéphane & Michel Noreau, 778-1222, 684-6363	 Bord de l'eau - 125 pieds de frontage. Conception unique conçue pour apprécier la rivière. Négociable. (7119) Stéphane & Michel Noreau, 778-1222, 684-6363	

Nouveau: AYLNER - GATINEAU

Unifamiliales seulement

prix à partir de

99 900\$

Projet Aylmer seulement

- Céramique entre les armoires
- Salle à manger en bois (Vanier 1, 2 et 3)
- Fenêtres entièrement en vinyle
- Échangeur d'air
- Évier double cuisine
- Autres extra

Le prix inclut:

- Terrain entièrement tourbé
- Entrée d'auto pavée (Aylmer)
- Taxes incluses (TPS - TVQ)
- Frais de notaire
- Céramique à l'entrée

Limbour Construction Ltée.

FERME LIMBOUR, GATINEAU
561-5491

TERRASSE VANIER, AYLNER
682-4187

AUSSI: TERRAINS A VENDRE
Construction selon vos plans

Habitation Publi-reportage

Les hypothèques légales et les syndicats de copropriété (deuxième partie)

La semaine dernière nous avons découvert qui peut inscrire une hypothèque légale contre l'immeuble d'un syndicat de copropriété et pourquoi. Voici la suite.

(C.c.Q.) détermine qu'une hypothèque légale se divise entre les fractions d'une copropriété; le tout en proportion de la valeur relative de chacune.

Ça veut dire qu'une hypothèque légale mentionnée à l'article 2726 C.c.Q. dont on a parlé la semaine dernière, est inscrite contre chacune des fractions de la copropriété. C'est chaque cadastre qui se voit affligé d'une hypothèque, même si le total de la somme due pour quelques-uns des

copropriétaires est de quelques dollars seulement (nous pensons aux stationnements, aux casiers de rangements et à certains petits lots de commodités retrouvés dans quelques déclarations de copropriété).

L'article 1051 du Code civil du Québec

La qualité de la construction et du service à la clientèle font de Ropal un constructeur plus que fiable!



ROPAL

Terrains à vendre: L'Orée des bois Phase II

Spécial
vente maison modèle

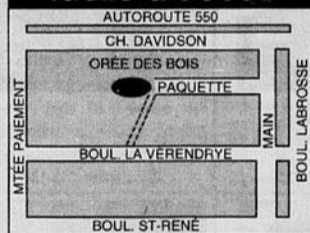
Toute offre raisonnable sera acceptée

MAISON MODÈLE
175, rue Des Bouleaux, Gatineau
669-2157
Lundi/jeudi: 19 h à 21 h
Vendredi: sur rendez-vous
Samedi/dimanche: 13 h à 16 h



Ropal Construction
160, boul. de l'Hôpital, suite 200
246-0642

L'Orée des bois facile d'accès



BOCA

Un choix pour toi!



Une maison construite selon vos besoins et à prix abordable!

Vous recherchez:

- La qualité
- La fiabilité
- La compétence
- Le service après vente

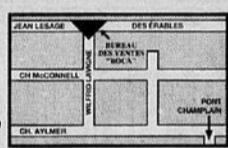
Prix à partir de

119 900\$

Frais de notaire inclus

Les Manoirs Lavigne à Aylmer

Lundi au jeudi 13 h à 20 h
Samedi et dimanche midi à 17 h



MAISONS **BOCA** HOMES 682-2918

Les conséquences peuvent être dramatiques pour quelques copropriétaires sur le point de vendre ou de renégocier un prêt quelconque. Les problèmes posés au syndicat ne sont pas moindres. Pensons seulement à l'obligation d'expliquer ce qui se passe à une assemblée de copropriétaires pas toujours de bonne humeur; pensons à la négociation de règlement avec le bénéficiaire de l'hypothèque. Pensons à la nécessité d'obtenir une main levée pour tous et chacun des lots **individuellement** quand le syndicat aura réglé le problème. Surtout que le syndicat n'a rien à voir officiellement dans l'obtention d'une main levée; c'est chacun pour soi. Rien de drôle, quoi!

Précaution

Y a-t-il des précautions à prendre pour éviter l'inscription d'une hypothèque légale dans les circonstances que nous avons mentionnées? Bien sûr que oui.

La première est d'en discuter directement avec chacune des personnes susceptibles d'inscrire une hypothèque légale contre l'immeuble du syndicat avant de conclure les ententes.

(suite en page suivante)

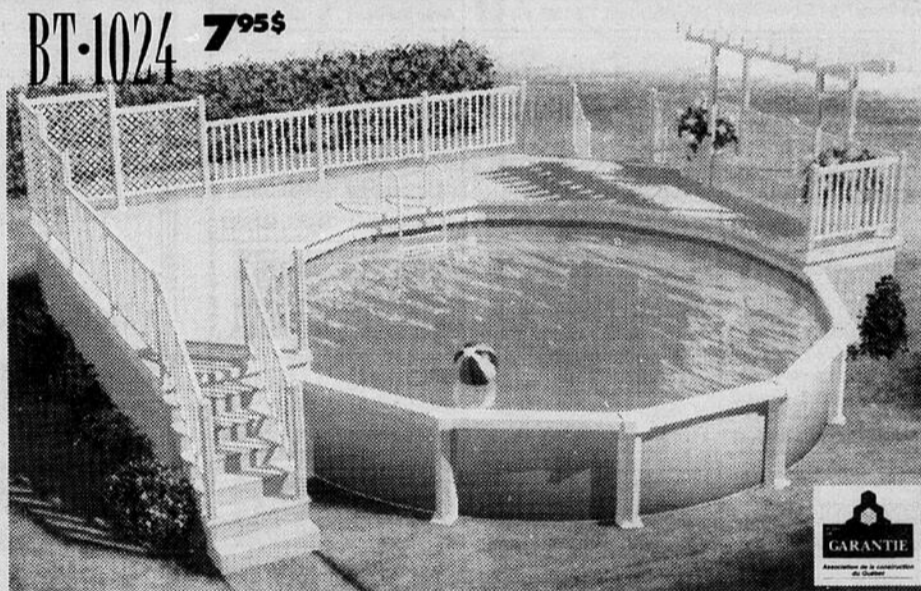
PLUS DE 80 PLANS DE TERRASSES DISPONIBLES

LE **MAÎTRE D'OEUVRE**
RONADISMAT

Commandez votre plan chez votre marchand participant. Voir ci-dessous.
Tous droits réservés, 1995



MAGAZINE MAINTENANT DISPONIBLE EN KIOSQUE ET CHEZ VOTRE MARCHAND PARTICIPANT.
4.25\$



Tiré du magazine: Plans de terrasses Le Maître-d'Oeuvre

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
777, boul. de la Cité, Gatineau
568-3400

MATÉRIAUX AYLMEER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell, Aylmer
684-3275

Pour vos projets de rénovation, venez rencontrer nos technologues en architecture.



Habitation Publi-reportage

Succès pour La Capitale !

Les agents de La Capitale, courtier immobilier agréé de la succursale d'Aylmer, ont décroché le quatrième rang des meilleurs vendeurs pour le mois d'avril parmi les 48 bureaux de cette entreprise au Québec.

C'est tout un honneur pour les 17 agents d'Aylmer qui ont obtenu «la meilleure moyenne de volume de ventes par agent».

peut offrir gratuitement les garanties APEC et de versements hypothécaires (GVH).»


Rappelons que «seul l'agent de La Capitale

VOUS ETES FATIGUE DE PAYER LE LOYER!!!



J'ai la SOLUTION...
Devenez propriétaire de votre condo appartement. Seulement 24 unités disponibles.
A partir de 51 000\$, mensualité de (529,62\$* incluant taxes et frais de condo).
Inclus 1 stationnement, 2 appareils ménagers, frais de notaire.
La clé... Vous payez moins cher que de louer mensuellement.
Visitez notre unité témoin sise au 218 B, ch. Freeman, Hull.
*Conditionnel à l'approbation de crédit.
Michel Couture 778-4072
COUNTRYWIDE
ACTION-OUTAOUAIS

VAL HIRONDELLE



Maisons modèles

Val Hironnelle
Edelweiss
Mont Cascades
Pont Alonzo Wright

307 NORD
15 MINUTES

Terrains à vendre
457-4295

NOUVEAU MODELE 59 900\$

Carrefour St-Louis



Envol III

DÉPÔT DE 500\$

Financement spécialistes sur place

crédit d'impôt **4000\$**
Programme "Premier toit"



Eureka

281-7565
986-1314

CHABITAT
de la vraie construction!

Lundi au mercredi... 13 h à 20 h
Jeudi... 9 h à 17 h
Vendredi... 13 h à 20 h
Sam. et dim... 11 h à 17 h
Sur rendez-vous en tout temps

Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes
Bureau de ventes : 111, de l'Érablière, Masson-Angers.

NOËL immobilier
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

JACQUES NOËL
courtier immobilier agréé
594-1509

PAULINE NOËL
agent immobilier agréé
778-4352

PRÈS DE L'HÔPITAL - Maison de ville parfaite moins cher qu'un loyer 70 500 \$. 95-152
Pauline Noël, 778-4352

CÔTE D'AZUR - Impeccable 3+1 chambres. Prix abordable. 95-165
Pauline Noël, 778-4352

A 40 MINUTES DE GATINEAU - Coquet 3 chambres, sous-sol, garage, sur 2 acres fleuries. 75 000 \$.
Pauline Noël, 778-4352

HULL - Restaurant français. Les Belles Gourmandes. Appelez-moi tout de suite.

AYLMER - Terrain 12 000 pi.ca., boisé, services. Près d'un parc.

PLUSIEURS DUPLEX - De 79 000 \$ à 107 000 \$.
Jacques Noël, courtier agréé, 594-1509

AVIS AUX ACHETEURS

MAISON-MODELE
de **1,344 pi. ca.**
avec garage

DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT

Crédit du contracteur 10,000\$

RABAIS SUR TAUX D'INTÉRÊT

INCLUS TPS, TVQ, frais de NOTAIRE, entrée ASPHALTÉE

PRIX FINAL INCLUANT RABAIS 120,000\$



235, Avenue du Bois-Franc, Aylmer

*Certaines conditions s'appliquent

CONSTRUCTION M Aubin & Fils Inc. Information Tél.: **682-6488**

BUREAU DES VENTES
du lundi au jeudi de 8h30 à 20h00
vendredi de 8h30 à 17h00
samedi et dimanche de 11h30 à 17h00

ROYAL LEPAGE

Courtier immobilier agréé

Visez plus haut.

375, chemin Aylmer Aylmer, 684-2260

290, boul. St-Joseph Hull, 770-9221

111, boul. de l'Hôpital Gatineau, 561-0223

L'EXPÉRIENCE
FAIT LA DIFFÉRENCE - 12 Fortin: Tout rénové. Impeccable. Chauffage au gaz.

NOUVEAU
61 DE L'ÉRABLIÈRE - Si vous passez devant, vous pourriez la visiter. Rénovée. Climatiseur. Bi-énergie. (H95-416)

BON SECTEUR
BUNGALOW - 79 900\$ - Gatineau. Joli bungalow. Propre. 3 c. à c. Belle salle de bains. Près de tout. Appelez pour info. (H95-118)

FOYER
BUNGALOW - 93 900\$ - Gatineau, rue Millar. 4 c. à c. Salle de bains refaite. Portes d'armoire mélamine. Fenêtres récentes. Maison tout brique. (H95-357)

Vicky Bertrand 775-9813

Idèle Morin 246-7867 778-4619

4 C. A. C.
QUARTIER PAISIBLE DE HULL - À NÉGOCIER - Manoir des Trembles. 2 étages. S. manger et familiale. Foyer. Garage. Très propre. Décoré avec goût. (H95-194)

BIEN SITUÉ
ÉCOLES PRIMAIRE, SECONDAIRE ET CÉGEP À UNE RUE - TRÈS NÉGOCIABLE - Mont-Bleu. Faut visiter ce bungalow à paliers: 4 c. à c., 2 s. de bains, s. à manger et familiale. Garage. Climatisé. Moderne. (H95-191)

HULL - HAUTES PLAINES - 59 000\$

NOUVEAU PRIX
SPACIEUSE ET AGRÉABLE RÉSIDENCE - De 4 c.c., dans secteur prestigieux de la Côte d'Azur. Idéal pour jeune famille. À voir. 182 900\$ (A1225-94)
André Patenaude 783-0738
Johanne Villeneuve 783-0737

• Proprio motivé
• Condo - 2 chambres
• Foyer - 5 appareils

Claude Tessier 771-6372

Andrée Plouffe 595-1845

"Pour vendre ou acheter votre maison, je fais partie de la solution"
Téléphonez-moi!
JE SUIS DISPONIBLE 7 JOURS, 7 SOIRS PAR SEMAINE

DUPLEX
VAL-TÉTREAULT - Duplex superposé. Rez-de-chaussée avec 2 c. à c. Logis du haut avec 1 c. à c. Belle cuisine. Bien décoré. À 2 pas de l'entrée du parc de la Gatineau (H95-352)

PRIX RÉDUIT
DOMAINE DES FLEURS, GATINEAU - 1 500 pieds carrés, salle familiale au rez-de-chaussée avec foyer. Terrain clôturé, privé dans secteur paisible non loin de l'autoroute. À ce prix faut faire vite. Toutes offres raisonnables sera considérées. Informez-vous. À qui la chance? (H94-872)

LA CAMPAGNE
CH. LAC MCGREGOR - À quelques kilomètres de la ville. Bungalow avec une superbe cuisine. Beaucoup de fenêtres Très éclairé. Grande salle familiale avec poêle à bois. Garage. Informez-vous. (H95-211)

Fernande Sirois 772-2705

Le Permanent
DE L'OUTAOUAIS INC./COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

569 boul. St-Joseph, Hull
776-3332

Marcel D. Joly F.R.I.

Prix réduit pour vente rapide
69 000\$
50 Clermont
Gatineau, près des Promenades.

Prix réduit pour vente rapide
78 500\$

Michel Barette 778-4289

Doit vendre! Faites une offre. Lac Bataille, Val des Monts. 29 900\$
ou meilleure offre.
Michel Barrette, 778-4289

C'est à voir!
Gatineau, La Sablonnière - Résidence 1974 de 963 p.c.a., 3 c.c., sous-sol aménagé, très propre. Près de tous les services. Cour arrière aménagée professionnellement avec un très grand deck à paliers et piscine hors terre. Un oasis de paix pour seulement 95 500\$
Thérèse Tremblay, 594-1538

Aylmer - Zonage permettant usage professionnel, grand terrain et grand stationnement. 4 + 2 c.c., s-sol aménagé. Près du pont Champlain.
Monique Jacques, 594-0799

Aylmer - Terrain prêt à construire dans un secteur de haute gamme 43,570 p.c. pour seulement 29 500\$

Aylmer - Bord de l'eau, une vie de chalet en ville, 4 c.c., vue panoramique. Informez-vous.
Monique Jacques 594-0799

Gatineau - Nouveau sur le marché, résidence d'un grand prestige 3+2 c.c., 3 000 p.c. Garage double, piscine creusée. Beaucoup d'extras.

Habitation Publi-reportage

Les hypothèques légales et les syndicats de copropriété (suite)

La première précaution: quelle sera la date de fin des travaux? Comment on la déterminera? Qui la décidera?
La deuxième précaution: inscrivez tout de suite à votre contrat qu'advenant l'inscription d'une hypothèque légale par votre four-

nisseur, nonobstant vos ententes, il sera responsable, si vous respectez vos échéances de paiements, de rembourser tous les frais occasionnés par cette action, incluant un montant forfaitaire pour vos problèmes d'information aux copropriétaires.

général et sa mentalité de fonctionnement en particulier, qui vous connaissent vous-même et les gens qui forment le syndicat, il y a moins de risque de voir surgir la surprise d'une hypothèque légale.

Troisième précaution: il y aurait peut-être moyen de s'arranger pour que les travaux ne se terminent pas complètement avant les échéances prévues des paiements.

En tous temps, souvenez-vous que ce risque existe. Vous agirez en conséquence et réussirez à éviter les pièges que les hypothèques légales peuvent constituer pour le syndicat et ses immeubles.

Il y a toujours moyen de ne pas planter le dernier clou, ou de ne pas finir de peindre la dernière moulure, ou de ne pas étendre la dernière pelletée de terre avant que la date du paiement n'arrive. Ce qui retarde d'autant la «fin des travaux» et retarde par le fait même la date à partir de laquelle le **trente jours** de limite commence à courir.

Pour plus d'informations, prière de communiquer avec le représentant de l'Association des Syndicats de copropriété du Québec dans l'Outaouais, M. Guy Léonard, au 1-819-776-3785 ou directement au 1-514-933-1451.

Quatrième précaution: (ce devrait être la première) choisissez correctement et avec beaucoup de soin vos fournisseurs de services. Quand vous faites affaires avec des gens qui connaissent la copropriété en

Le Plateau
ORÉE DU PARC
 Secteur Hautes Plaines

Réalisé par **Amicale DÉVELOPPEMENT**

Secteur de prestige à deux pas du Parc de la Gatineau;
 • Randonnée pédestre • Pistes cyclables • Pistes de ski de fond



SEMI-DÉTACHÉ
 1 450 pi.ca.
 Occupation immédiate
 à partir de
***98 900\$**

Ces modèles comprennent les options suivantes

- Céramique à l'entrée
- Foyer au gaz
- Gaz naturel
- Salle de bains moderne
- Bois franc au salon

et beaucoup plus...

MAISON JARDIN
 1 488 pi.ca. et 1 682 pi.ca.
 Occupation immédiate.
 À partir de
***97 900\$**

MODÈLES OUVERTS AUX VISITEURS
 • Samedi: 13h à 17h • Dimanche: 13h à 17h
 ou sur rendez-vous
 Info: **CLAUDE TESSIER: 771-6372**
GHISLAIN ST-PIERRE: 777-5626

Taxes en sus. Les prix comprennent les frais de notaire pour le contrat d'achat.

Promotion spéciale en association avec la Banque Nationale (section Outaouais) -1/2% intérêt sur votre hypothèque!!! (Termes 1 an à 5 ans) (Valide jusqu'au 15 mai)

Informez-vous sur le programme 1^{er} toit...





La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

HONNEUR AU MÉRITE

Meilleur agent vendeur
 succursale Aylmer
 La Direction de la Capitale, Courtier Immobilier Agréé désire souligner l'excellente performance de **Monsieur Michel Noreau** qui s'est distingué à titre de meilleur agent vendeur au cours du mois de mars 1995. Vous pouvez rejoindre Michel Noreau au:

684-6363/778-1222



MICHEL NOREAU
Agent immobilier affilié



BISSON

DOMAINE DES HAUTES PLAINES
 SECTEUR DE CHOIX

TERRAINS POUR TRIPLEX
DISPONIBLES IMMEDIATEMENT

(Style propriétaire occupant)

VOUS RECHERCHEZ?

- Tranquillité
- Investissement protégé par normes de construction
- Quartier sécuritaire
- Accessibilité aux centres urbains de la région en quelques minutes seulement
- Services souterrains pré-payés

ALORS VOUS N'AVEZ QU'À NOUS CONTACTER AU:

771-5803

HULL



À partir de
38 900\$

Les professionnels de la réparation de fondations et de structures de béton

Fissure

Pro-Tech INC.

Le printemps a réveillé les problèmes de votre fondation? Laissez-nous vous proposer une solution taillée sur mesure pour résoudre votre problème.

Estimation Gratuite
776-2686

La semaine culturelle

Le DROIT, OTTAWA-HULL, SEMAINE DU 13 AU 19 MAI 1995

EN BREF

- Samedi**
Centre national des Arts (Théâtre)
Marie Stuart ♥
 A 19 h 30.
- Auberge Le Mouton Noir (Wakefield)**
Lonesome Paul. A 21 h. ☼
- La Maison Maxime (Gatineau)**
Marie-Claire Séguin. A 22 h. ☼
- Dimanche**
Centre national des Arts (Opéra)
Le Festival ontarien des Orchestres de jeunes
 A 14 h. ☼
- Musée des beaux-arts du Canada**
 Les concerts des Amis
Le groupe Canadian Silver ♥
 A 14 h 30.
- Église Dominion Chalmers (Ottawa)**
Durufé Requiem ♥
 A 15 h 30.
- Auberge Le Mouton Noir (Wakefield)**
Lucky Ron Solo ♥
 A 16 h.
- Lundi**
Bibliothèque nationale du Canada
Dave Turner Quartet ♥
 (Auditorium) A 20 h.
Elisabeth Vonarburg
 (pièce 156) - séance de lecture. A 20 h.
- Mardi**
Centre national des Arts
Patrick Huard ♥
 A 20 h.
- Le Bateleur** ♥
 du Théâtre du Nouvel Ontario
 A 20 h, mercredi également.
- Mercredi**
Centre national des Arts
 Pro-Organo présente **Piet Kee** ♥
 A 20 h.
- Atelier du CNA**
A la gauche de Dieu ♥
 A 20 h, jusqu'au 21 mai.
- Bibliothèque nationale du Canada**
Teco da Costa en concert. A 20 h. ☼
- Jeudi**
Musée des beaux-arts du Canada
La sculpture existe-t-elle toujours? conférence
 d'Andrée Amyot. A 18 h
- La Court des Arts**
72 miroirs cassés ♥, A 20 h, vendredi également
- Maison de la culture de Gatineau**
Soudain l'été dernier ♥. A 20 h, vendredi aussi.
- Auberge Le Mouton Noir (Wakefield)**
Tangled Up in Bob. A 21 h. ☼
- Vendredi**
Centre national des Arts
 Concours national des jeunes interprètes de la SRC
 A 19 h 50. ☼
- Toast des deux bords** ♥, Cercle Molière
 A 20 h, samedi également.
- Théâtre Centerpointe (Nepean)**
Liberation Concert, chorale Mastrechter Staar de
 Hollande. A 20 h. ☼
- Barrymore's (Ottawa)**
The Odds. A 20 h.
- Auberge Le Mouton Noir (Wakefield)**
The Immigrants ♥
 A 21 h

♥ Théâtre • Cinéma • Variété ♦ Danse ☼ Musique

THÉÂTRE

Du grand Tennessee Williams



Un texte de Tennessee Williams, une mise en scène de René-Richard Cyr et parmi les interprètes, Sylvie Drapeau et Andrée Lachapelle (notre photo). Il y a de quoi remuer passablement d'air. La pièce, **Soudain l'été dernier** sera jouée les 18 et 19 mai, à la Maison de la culture de Gatineau. Tous les étés, pendant 25 ans, maman et fiston effectuent un voyage à travers le monde et descendent dans les hôtels les plus luxueux. Puis soudainement, fiston décide d'emmener sa jeune cousine, Catherine. Pourquoi? BILLETS au 243-2525.

SUR SCÈNE

Marie-Claire Séguin



Visite rare en Outaouais. **Marie-Claire Séguin** est en spectacles, ce soir, à la Maison Maxime. Elle sera entourée de deux musiciens, le pianiste Paul Klopstock et la violoncelliste, Marie-Claude Simard. Et pour son récital, Marie-Claire Séguin a choisi de piger dans les répertoires de Félix Leclerc, Gilles Vigneault, Anne Sylvestre, Richard Desjardins et dans le sien. C'est à 22 h et pour réserver, on peut composer le 669-0909.

THÉÂTRE

Le bateleur



Première dans la région de la pièce **Le bateleur** de Michel Ouellette, lauréat du Prix du Gouverneur général pour «French Town», en 1994. Sa dernière création sera présentée le 16 et le 17 mai, à 20 h, au Studio du Centre national des arts. «Le bateleur» raconte l'histoire de Jack, un ancien bagarreur qui a gagné sa vie à se battre dans les hôtels du Nord de l'Ontario. La mise en scène est de Sylvie Dufour et la distribution comprend Annick Léger, André Richard, Marc Thibodeau et Roger Wyld. BILLETS à la billetterie du CNA et aux comptoirs Ticketmaster, 755-1111. Présentée dans le cadre des «15 Jours de la dramaturgie des régions».

EXPOSITION

Anne-Marie Bost



Peintures et oeuvres sur papier de l'artiste **Anne-Marie Bost** seront exposées à la **Galerie Montcalm** de la **Maison du Citoyen de Hull**, jusqu'au 2 juillet. Originaire de la Matapédia et peintre autodidacte, l'artiste a acquis sa formation au fil de ses lectures et de ses voyages au nord du Canada et en Europe. Ses toiles ont été reproduites dans plusieurs livres d'art dont **Les Oeuvres de Félix Leclerc**. Le vernissage aura lieu le jeudi 18 mai, à 19 h et la Galerie Montcalm accueille ses visiteurs, de 10 h à 17 h, du mardi au vendredi, jusqu'à 20 h, les jeudis et de midi à 17 h, les samedis et dimanches.

SUR SCÈNE

L'Oiseau moqueur



Louise Poirier présentera son dernier disque, **L'Oiseau moqueur**, ce dimanche, à 20 h 30, au **Café Valençay**, de Saint-André Avellan. Pour l'occasion, elle sera accompagnée du guitariste, Réjean Julien. Ce duo complice entraîne le public dans un tourbillon musical passant allégrement du rock à la ballade, du folk au reggae et sur des textes qui insufflent la passion de vivre. Pour plus de renseignements, (819) 983-6536.

EXPOSITIONS

- | | | | |
|--|---|--|--|
| <p>Musée des beaux-arts du Canada
 1945-1995 <i>Le Canada se souvient</i>
 Jusqu'au printemps 1996</p> <p><i>Les ravages de la guerre. Suites de gravures par Francisco Goya et Otto Dix.</i> Jusqu'au 14 mai</p> <p><i>Oeuvres du photographe américain Leon Levinstein (1910-1988)</i>
 Jusqu'au 18 juin</p> <p><i>Des apparences</i>
 Panya Clark. Jusqu'au 3 juillet</p> <p><i>L'Estampe à Cape Dorset. Les techniques de la gravure sur pierre et du pochoir</i>
 Jusqu'au 15 octobre</p> <p><i>Lynn Hershman. Virtuellement vôtre</i>
 Jusqu'au 3 juillet</p> <p>Musée canadien de la photographie contemporaine
 <i>Combien long jusqu'à chez nous</i>
 Jusqu'au 11 juin</p> <p><i>Portfolio de zoos.</i> Jusqu'au 11 juin</p> <p><i>Motifs de lumière.</i> Jusqu'au 11 juin</p> <p><i>Différences connexes.</i> Jusqu'au 11 juin</p> | <p>Musée national des sciences et de la technologie
 <i>Femmes d'invention</i>
 Jusqu'au 19 septembre</p> <p><i>Une histoire locale, un effort national: la construction navale à North Vancouver 1930-1945</i>
 Jusqu'au 3 septembre</p> <p><i>L'esprit informatique</i>
 Jusqu'à la fin de 1995</p> <p><i>L'intemporel Da Vinci.</i>
 Jusqu'en juin 96</p> <p>Archives nationales du Canada
 <i>Voyages visuels: la photographie de Roloff Beny.</i> Jusqu'au 31 décembre 1995</p> <p>Maison de la culture de Gatineau
 Marie-France Nitski, peinture
 François Bourdeau, sculpture
 Jusqu'au 14 mai</p> <p><i>Vigilance</i>
 Jacques Hudon
 Du 18 mai au 11 juin</p> <p>Axe NEO-7
 <i>Table des matières de support du savoir</i>
 Lisette Lemieux
 <i>Oscillations</i> Andrée Préfontaine
 Du 14 mai au 18 juin</p> | <p>La Galerie d'art d'Ottawa
 <i>Les eaux douces.</i> Jusqu'au 18 juin</p> <p><i>La génération spontanée</i>
 L'autre Espritroque
 Evergon. Jusqu'au 25 mai</p> <p>Restaurant Sacré/Galerie d'art
 <i>Reflet d'amitié entre le Canada et les Pays-Bas.</i>
 Jusqu'au 1er juillet</p> <p>Galerie Calligrammes
 <i>Africa, My Garden</i>
 Griet van der Meulen
 Jusqu'au 25 mai</p> <p>Galerie La Cité (Hawkesbury)
 Normand Laurin.
 Jusqu'au 15 mai</p> <p>Galerie Atrium (Nepean)
 <i>Disappearing Act</i>
 Margo Wild. Jusqu'au 4 juin</p> <p>Galerie Pierre-Bernard (Hull)
 Gilles Mailloux
 Jusqu'au 19 mai</p> <p>Galerie Jean-Claude Bergeron
 Lauréat Marois
 Jusqu'au 28 mai</p> | <p>Galerie Jacar (Aylmer)
 George Boros Jacques Desgagnés
 Jusqu'au 21 mai</p> <p>Galerie Montcalm (Hull)
 Anne-Marie Bost
 Du 18 mai au 2 juillet</p> <p>Foyer du Théâtre de l'He
 Lucie Routhier
 Du 14 mai au 11 juin</p> <p>Centre d'exposition L'Imagier (Aylmer)
 <i>Sanctuaires d'âmes</i>
 Manon Fafard
 <i>Faune-Faune</i>
 Denise Blackburn
 Du 14 mai au 11 juin</p> <p>Hôtel de ville de Cumberland
 Exposition annuelle de la Guilde des arts et métiers de Cumberland
 Jusqu'au 14 mai
 Art sur soie
 Du 15 au 31 mai</p> <p>Galerie Arbour (Vankleek Hill)
 Sylvie Paradis
 Jusqu'au 14 mai</p> |
|--|---|--|--|